

ARDO

made for you.

POLSKI — PL

Instrukcja instalacji, obsługi i konserwacji

ČESKY — CZ

Pokyny k instalaci, použití a údržbě

SLOVENSKY — SK

Pokyny na inštaláciu, používanie, údržbu

MAGYAR — HU

Üzembe helyezési, használati és karbantartási útmutató

LIETUVIŠKAI — LT

Pastatymo, naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija

СРПСКИ — SR

Упутство за инсталирање, употребу и одржавање

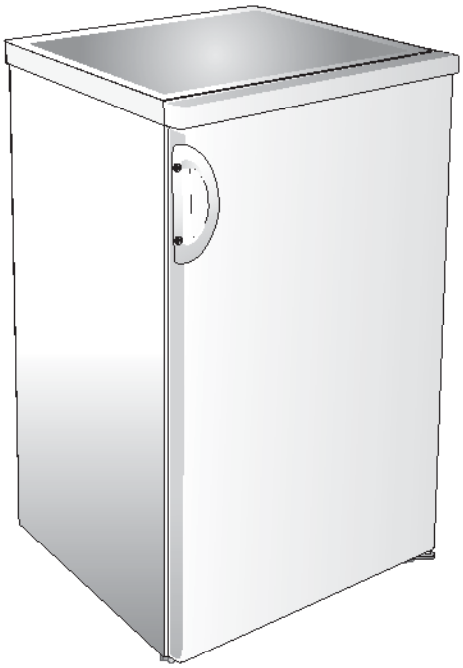
Українська — UA

Інструкція з монтажу, користування та догляду за обладнанням

РУССКИЙ — RU

Руководство по установке, эксплуатации и техобслуживанию





4 NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI PL

Dziękujemy Państwu z wybranie właśnie tego urządzenia. Aby móc w pełni korzystać z tego urządzenia prosimy o dokładne przeczytanie kilku uwag, napisanych specjalnie dla Państwa. Jakość urządzenia jest gwarantowana w 100%, ponieważ każdy nasz produkt jest kontrolowany pod koniec cyklu produkcyjnego, poprzez wykonywanie długich prób oraz różnych rodzajów TESTÓW. Podczas używania zorientują się Państwo ile satysfakcji dostarcza praca tego urządzenia.

Produkt ten jest zgodny z obowiązującymi normami bezpieczeństwa związanymi z urządzeniami elektrycznymi. Urządzenie zostało poddane wielu długim próbom oraz skrupulatnym testom w celu określenia jego bezpieczeństwa i niezawodności.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję tak, aby dokładnie wiedzieć, co można, a czego nie wolno zrobić.

Nieodpowiednie użytkowanie chłodziarki może być niebezpieczne przede wszystkim dla dzieci.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, należy upewnić się czy dane znajdujące się na tabliczce znamionowej są zgodne z instalacją elektryczną w Państwa mieszkaniu.

Materiały z opakowania nadające do ponownego wykorzystania, nie powinny być wyrzucane, ale oddane do punktu skupu surowców wtórnych.

Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione tylko wówczas, gdy jest ono podłączone do instalacji zaopatrzonej w skuteczne uziemienie, zgodne z obowiązującymi normami.

Sprawdzenie tego podstawowego wymogu bezpieczeństwa jest obowiązkowe.

W razie jakichkolwiek wątpliwości, kontrola powinna być wykonana przez wykwalifikowanego technika (ustawa 40/90).

Użytkowanie tej chłodziarki, tak jak eksploatacja jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego, wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad:

- przed przystąpieniem do konserwacji bądź czyszczenia, należy zawsze odłączyć zasilanie urządzenia, poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka lub poprzez wyłączenie głównego wyłącznika instalacji;
- nie dotykać chłodziarki, gdy nasze ręce lub stopy są mokre albo wilgotne;
- podczas wyciągania wtyczki z gniazdka, nie należy ciągnąć za przewód;
- nie narażać urządzenia na działanie niekorzystnych warunków atmosferycznych;
- nie dopuszczać do tego, aby dzieci korzystały z urządzenia bez Państwa nadzoru;
- nie należy wkładać lub wyciągać wtyczki z gniazdka mokrymi rękoma; przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności związanej z czyszczeniem lub konserwacją, odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego

DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY CZ

Děkujeme Vám, že jste si vybrali náš výrobek.

Prosíme Vás, abyste si pozorně přečetli tyto krátké poznámky, které jsme pro Vás napsali proto, abyste mohli v maximální míře využívat všechny funkce, které tento výrobek poskytuje.

Kvalita spotřebiče je zaručena, protože každý náš výrobek je po dokončení podrobně kontrolován a podroben dlouhým zkouškám a různým testům.

Při používání spotřebiče sami zjistíte, jaké uspokojení Vám přinese.

Tento spotřebič odpovídá platným evropským bezpečnostním normám, které jsou závazné pro elektrická zařízení.

Byl podroben dlouhým zkouškám a důkladnému testování, aby tak byla zaručena jeho bezpečnost a spolehlivost.

Dříve než po prvé uvedete spotřebič do provozu, přečtěte si pozorně tento návod na obsluhu.

Pomůže Vám k jeho optimálnímu využití a vyhnete se zbytečným chybám.

Nevhodné používání chladničky může být nebezpečné, hlavně pro děti.

Před zapojením spotřebiče zkontrolujte, zda údaje uvedené na typovém štítku odpovídají údajům elektrické sítě.

Obalový recyklovatelný materiál nevyhazujte do běžného odpadu, ale odevzdejte ho do sběrného dvora k recyklaci.

Elektrické jištění tohoto spotřebiče je funkční jedině tehdy, je-li připojen k elektrické síti, která je vybavená účinným uzemněním ve smyslu příslušných norem.

Splnění tohoto základního bezpečnostního požadavku je nutné zkontrolovat.

NORMY-UPOZORNENIA A DÔLEŽITÉ RADY SK

Ďakujeme Vám, že ste si vybrali náš spotrebič.

Prosíme Vás, aby ste si pozorne prečítali tieto krátke pokyny, takto získané poznatky Vám umožnia správne použitie spotrebiča a maximálne využitie jeho možností

Kvalita spotrebiča je zaručená, pretože každý náš výrobok je 100% kontrolovaný na výrobnej linke na konci výroby a podrobený rôznym druhom testovacích skúšok.

Používajte ho a uvidíte že budete úplne spokojní.

Tento spotrebič zodpovedá platným bezpečnostným európskym normám vzťahujúcim sa na elektrické prístroje.

Bol podrobený dlhým skúškam a dôkladnému testovaniu za účelom zaručenia jeho bezpečnosti a spoľahlivosti.

Pred prvým uvedením spotrebiča do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod, aby ste presne vedeli, čo máte a čo nemáte robiť.

Nevhodné použitie chladničky sa môže stať nebezpečným hlavne pre deti. Pred zapojením spotrebiča skontrolujte, či údaje uvedené na štítku zodpovedajú údajom vašej elektrickej siete.

Recyklovateľný obal spotrebiča nevyhadzujte do bežného odpadu, ale odovzdajte do zberného strediska na recykláciu.

Elektrické istenie tohto spotrebiča je účinné jedine ak je pripojený na elektrickú sieť s uzemnením v zmysle príslušných noriem.

Je povinné skontrolovať túto základnú bezpečnostnú podmienku.

HU ELŐÍRÁSOK - FIGYELMEZTETÉSEK ÉS FONTOS TANÁCSOK

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta.

Kérjük, hogy a rendelkezésre álló funkciók maximális kihasználhatósága érdekében gondosan tanulmányozza át a jelen füzetben foglaltakat.

A hűtő-fagyasztószekrény minősége garantált, hiszen a gyártási folyamat végén a termék mindenre kiterjedő vizsgálat- és tesztsorozaton megy keresztül.

Használja a készüléket és meglátja, mennyi öröme lesz benne.

Ez a termék megfelel az elektromos berendezésekkel kapcsolatosan érvényben levő európai biztonsági szabályoknak, továbbá kiterjedt és aprólékos biztonsági és megbízhatósági vizsgálatokon ment keresztül.

A készülék használata előtt kérjük gondosan tanulmányozza át ezt a füzetet azért, hogy pontosan tudja, mit szabad, és mit nem szabad tennie.

A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet, különösen gyermekek vonatkozásában.

A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hátlapon szereplő adatok alapján a készülék bekapcsolható-e az elektromos hálózatba.

Ne dobja ki az újrahasznosítható csomagolóanyagot, hanem juttassa azt el egy újrahasznosítással foglalkozó hulladék-feldolgozóba.

A készülék működtetése elektromos szempontból csak akkor tekinthető biztonságosnak, ha a csatlakoztatás a törvény szerinti földelőcsatlakozóval ellátott elektromos hálózatba történik.

Ennek az alapvető biztonsági követelménynek az ellenőrzése kötelező.

Kétséges esetben szakembert kell felkérni a hálózat ellenőrzésére (46/90 sz. törvény).

LT STANDARTAI. PERSPĖJIMAI IR REKOMENDACIJOS

Dėkojame, kad įsigijote vieną iš mūsų prietaisų.

Prašom atidžiai perskaityti šias pastabas, jos pateikiamos, kad naudodami prietaisą pasiektumėte maksimalų efektą.

Prietaiso kokybė yra garantuojama, nes kiekvienas mūsų gaminys yra visiškai išbandytas.

Naudokite prietaisą ir pamatysite, kiek daug patogumo jis suteiks.

Šis gaminys atitinka dabartinius Europos saugumo standartus, reguliuojančius elektros prietaisus.

Kad būtų užtikrintas saugumas ir patikimumas, prietaisas buvo kruopščiai ir skrupulingai išbandytas.

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą, nes jame nurodyta, ką galima ir ko negalima daryti.

Netinkamai naudojant prietaisas gali būti pavojingas, ypač vaikams.

Prieš prijungdami prietaisą, įsitikinkite, kad duomenų lentelėje pateikti duomenys atitinka elektros tinklo pajėgumus.

Neišmeskite perdirbamų pakavimo medžiagų netinkamu būdu. Nuvežkite jas į atitinkamą gamyklą, kad būtų perdirbtos.

Prietaiso elektros saugumas garantuojamas tik tuo atveju, jei į elektros tinklą jis jungiamas per veiksmingą įžeminimo sistemą, kaip nurodo įstatymas.

Tai svarbus saugumo reikalavimas, kurio būtina laikytis.

SR ПРАВИЛА - НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ

Захваљујемо Вам се на избору уређаја.

Молимо Вас да пажљиво прочитате ове кратке опште напомене које су написане за Вас да бисте могли максимално да искористите сва својства која уређај пружа.

Квалитет фрижидера-замрзивача је гарантован пошто се сваки наш производ контролише 100% на крају производње, са извођењем дугих проба и ТЕСТОВА разних врста.

Користите га и видећете колика задовољства ће Вам пружити.

Овај производ је у складу са важећим европским прописима за безбедност који се односе на електричне апарате.

Уређај је подвргнут дугим пробама и детаљним испитивањима како би се проценила његова безбедност и поузданост.

Пре употребе уређаја прочитати пажљиво ово упутство, тако да се зна шта треба радити а шта се не сме радити.

Неодговарајућа употреба уређаја може да буде опасна, пре свега за децу.

Пре прикључивања уређаја на електричну мрежу, треба се уверити да подаци који су дати на плочици са техничким подацима одговарају подацима Ваше инсталације.

Не одлагати материјале за паковање који се могу рециклирати у непосредну околину, већ их треба допремити у постројење за прераду где могу да се рециклирају.

Електрична безбедност овог уређаја је осигурана само уколико је прикључен на електричну инсталацију, која је снабдевена мрежном утичницом са уземљењем према важећим прописима.

UA НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ

Дякуємо за Ваш вибір.

Уважно прочитайте ці короткі зауваження, щоб Ви могли успішно користуватися усіма робочими можливостями нашого обладнання.

Якість холодильника гарантована, тому що кожна випущена нами одиниця обладнання повністю контролюється за допомогою довгих випробувань і тестів різного роду.

Користуйтеся ним і будете дуже задоволені.

Дана продукція відповідає діючим європейським нормативним вимогам з безпеки для електричного обладнання.

Продукція пройшла довгі випробування і скрупульозні тести з ціллю встановлення її безпеки і надійності.

Перш ніж приступити до користування обладнанням, уважно прочитайте цю інструкцію, щоб ознайомитися з тим, що можна, а що не можна робити.

Неправильне застосування обладнання може бути небезпечним, особливо для дітей.

Перш ніж підключити електроприлад до електромережі, переконайтеся, чи вимоги, вказані в табличці, відповідають даним вашої електропроводки. Матеріали упаковки обладнання, які можуть бути перероблені, не повинні забруднювати навколишнє середовище: віднесіть їх на місце переробки.

Електрична безпека цього приладу гарантована лише тоді, коли він підключений до електричної мережі з ефективним заземленням, згідно діючого законодавства.

Ви зобов'язані перевірити цю важливу умову безпеки.

RU НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали и приобрели наше изделие.

Пожалуйста, прочтите внимательно изложенные ниже замечания. Ознакомившись с ними, Вы сможете максимально эффективно использовать все функции изделия. Качество прибора гарантировано, так как наша продукция проходит 100%-ную проверку после завершения производственного процесса, и наши изделия проходят продолжительные испытания и многочисленные виды ТЕСТИРОВАНИЯ. Мы уверены, что Вы получите удовольствие от использования нашего прибора.

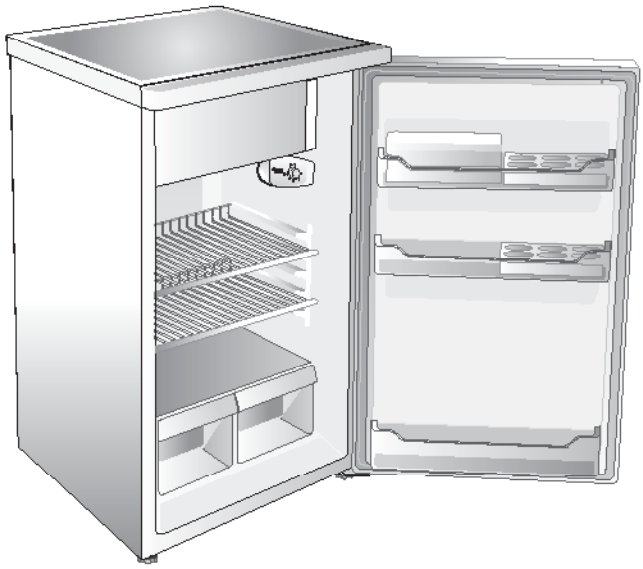
Данное изделие удовлетворяет действующим европейским нормам, касающимся безопасности электрооборудования. Изделие было подвергнуто длительным испытаниям и тщательному тестированию с целью оценки его безопасности и надежности. Прежде чем пользоваться прибором, прочтите внимательно это руководство, где содержатся сведения о необходимых действиях, а также о том, что делать недопустимо. Использование прибора не по назначению представляет собой опасность, особенно для детей. Прежде чем подключать прибор к электрической сети, проверьте соответствие данных на паспортной табличке параметрам Вашей электросети. Упаковочные материалы, допускающие вторичную переработку, должны сдаваться в соответствующий центр по переработке таких отходов.

Безопасность работы электрооборудования данного прибора будет обеспечена только в том случае, если подключение к сети выполнено с использованием исправной розетки с заземлением, соответствующей нормам. Обязательно проверьте соблюдение этого важнейшего условия безопасной работы.

Если у Вас возникли сомнения, сделайте запрос на тщательную проверку сети квалифицированным специалистом (закон 46/90). При пользовании данным прибором, также как и в случае любого электроприбора, необходимо соблюдать некоторые основные правила:

- нельзя касаться прибора мокрыми или влажными руками или ногами;
- нельзя тянуть за шнур питания для того, чтобы вынуть его из розетки;
- нельзя оставлять прибор под воздействием различных атмосферных факторов;
- дети могут пользоваться прибором только под наблюдением взрослых;
- нельзя вынимать или вставлять вилку в розетку мокрыми руками; перед выполнением любой операции по чистке или техобслуживанию необходимо отсоединить прибор от электросети, вынув вилку из розетки или выключив рубильник.





6 NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI PL

przez wyłączenie wtyczki z gniazdka lub wyłączenie wyłącznika głównego instalacji:
- w przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy je wyłączyć i nie próbować go naprawiać.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.
Symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego, ale należy go zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.
Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

UWAGA! Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, wykorzystującego gaz chłodzący R 600a (izobutan) i gazy palne w pianie izolacyjnej, przed wywiezieniem na wysypisko, urządzenie należy zabezpieczyć. W tym celu należy zwrócić się do sprzedawcy i odpowiedniego zakładu uzdatniania.

UWAGA! Instalując urządzenie chłodzące należy zwrócić uwagę na jego klasę klimatyczną. Aby poznać klasę klimatyczną urządzenia, należy spojrzeć na umieszczoną tu tabliczkę danych. Urządzenie działa prawidłowo w przedziałach temperatury otoczenia podanych w tabeli, w zależności od klasy klimatycznej.

UWAGA! Nie dopuszczać do zatkania otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub w konstrukcji do zabudowy.

UWAGA! Podczas długiej nieobecności w domu (wakacji) urządzenie powinno być wyłączone, umyte i wysuszone. Pozostawić drzwi zamrażarki otwarte, co zapobiegnie tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

UWAGA: Należy uważać aby nie uszkodzić obwodu chłodzenia.

DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY CZ

V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře, který provede důkladnou kontrolu systému (zákon 46/90).

Při používání tohoto spotřebiče, tak jako i při používání kteréhokoliv jiného elektrického zařízení, je nutné dodržovat některá základní pravidla.

- nedotýkejte se spotřebiče, když máte mokré nebo vlhké ruce či nohy;
- zástrčku ze zásuvky nevytahujte taháním za přívodní kabel;
- spotřebič nevystavujte atmosférickým vlivům;
- nedovolujte dětem, aby spotřebič používali bez dozoru;
- nevytahujte ani nezasouvejte zástrčku mokrýma rukama; před prováděním všech prací spojených s čistěním a údržbou odpojte přístroj od elektrické sítě tak, že buď vytáhnete zástrčku ze zásuvky, nebo vypnete hlavní vypínač elektrického proudu;
- v případě poruchy nebo špatného chodu spotřebič vypněte a neopravujte ho.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE).

Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Symbol na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu. Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě,

NORMY-UPOZORNENIA A DÔLEŽITÉ RADY SK

V prípade pochýb vyžiadajte dôkladnú kontrolu siete, ktorú vykoná kvalifikovaný elektrikár (zákon 40/90).

Pri používaní tohto spotrebiča, podobne ako to platí aj pre používanie akéhokoľvek elektrického spotrebiča je nutné dodržiavať niektoré základné pravidlá:

- nedotýkajte sa spotrebiča s mokrými rukami alebo nohami;
- pri vyťahovaní zástrčky neťahajte za prívodný kábel;
- nenechávajte spotrebič vystavený atmosferickým vplyvom;
- nedovoľte deťom používať spotrebič bez vašej prítomnosti;
- nevyťahujte alebo nezasúvajte zástrčku mokrými rukami;
- pred vykonaním akýchkoľvek operácií čistenia a údržby odpojte prístroj z elektrickej siete alebo vytiahnite zástrčku alebo vypnite hlavný vypínač elektroinštalácie;
- v prípade poruchy alebo nesprávnej činnosti spotrebiča, vypnite spotrebič a nesnažte sa ho opraviť.

Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.

Symbol na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom.

Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia

HU ELŐÍRÁSOK - FIGYELMEZTETÉSEK ÉS FONTOS TANÁCSOK

Csakúgy mint más elektromos berendezéseknél, ennél a készüléknél is be kell tartani a következő alapvető szabályokat:

- ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal;
- a hálózati csatlakozót ne a zsinórnál fogva húzza ki a konnektorból;
- ne tegye ki a készüléket az időjárás viszontagságainak;
- ne engedje azt, hogy a készüléket felügyelet nélkül használják gyermekek;
- ne nyúljon nedves kézzel a hálózati csatlakozóhoz; tisztítás vagy karbantartás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket akár a hálózati csatlakozónak a konnektorból való kihúzásával, akár a hálózati főkapcsoló lekapcsolásával;
- meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén kapcsolja ki a készüléket, és ne próbálkozzon egyéb megoldásokkal.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak. A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna. A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni. Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

LT STANDARTAI. PERSPĖJIMAI IR REKOMENDACIJOS

Jei nesate tikras, jungimą prie elektros tinklo turi patikrinti kvalifikuotas elektrikas.

Naudojant bet kurį elektros prietaisą, būtina laikytis kelių pagrindinių taisyklių:

- nelieskite prietaiso šlapiomis arba drėgnomis rankomis arba kojomis,
- norėdami ištraukti kištuką iš lizdo, netraukite už elektros kabelio,
- saugokite prietaisą nuo atmosferinių veiksnių poveikio,
- neleiskite, kad prietaisu naudotųsi neprižiūrimi vaikai,
- norėdami kištuką įkišti į elektros tinklo lizdą arba ištraukti, neimkite jo šlapiomis rankomis. Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo arba iš pagrindinio elektros tiekimo skydo,
- jei prietaisas sugenda arba blogai veikia, jį išjunkite ir nebandykite remontuoti.

Prietaisas yra pažymėtas kaip atitinkantis Europos Direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų tvarkymo.

Pasirūpinkite, kad gaminys būtų išmestas į atliekas tinkamu būdu. Naudotojas yra įpareigotas pasirūpinti, kad būtų sumažintos neigiamos pasekmės sveikatai ir aplinkai.

Prie gaminio pritvirtintas simbolis arba pridėti dokumentai rodo, kad gaminys negali būti tvarkomas kaip įprastos buitinės atliekos, o turi būti nuvežtas į specialų surinkimo punktą, kad elektros ir elektroninė įranga būtų perdirbta.

Prietaisą išmetant į atliekas, būtina laikytis vietinių atliekų tvarkymo reikalavimų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, utilizavimą ir perdirbimą, kreipkitės į atitinkamas įstaigas, vietinę atliekų surinkimo tarnybą arba į prekybininką, iš kurio įsigijote gaminį.

SR ПРАВИЛА - НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ

Обавезно треба проверити овај главни захтев.

У случају сумње, тражити да прецизну контролу инсталације изврши квалификован техничар (пропис 46/90).

Употреба овог уређаја, као и било ког електричног апарата, подразумева поштовање неколико основних правила:

- не додиривати уређај мокрим или влажним рукама или ногама;
- не извлачити утикач из мрежне утичнице повлачењем за кабл;
- не излагати уређај атмосферским утицајима;
- не дозволити да уређај употребљавају деца без надзора;
- не извлачити или улагати утикач у мрежну утичницу влажним рукама; пре обављања било каквих радова на чишћењу или одржавању, искључити уређај из електричне мреже за напајање или извлачењем утикача или искључивањем главног прекидача на електричној инсталацији;
- у случају квара или неисправног рада, искључити уређај, и не вршити никакве насилне радње.

Овај уређај је означен према Европској директиви о одлагању електричне и електронске опреме 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).

Обезбеђењем да се овај производ прописно одложи на отпад, помоћићете да се спрече потенцијално негативне последице по животну средину и здравље људи, које би иначе могле да буду проузроковане непрописним руковањем и одлагањем овог производа на отпад.

Ознака на производу, или на документима који прате производ, показује да се овај уређај не може третирати као отпад у домаћинству, већ треба да се достави одговарајућем центру за сакупљање и рециклирање електричне и електронске опреме.

UA НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ

Якщо Ви сумніваєтеся в наявності заземлення, зверніться до кваліфікованого фахівця з проханням перевірити вашу електромережу (закон 46/90).

Використання даного обладнання, як і будь-якого іншого електроприладу, вимагає дотримання деяких основних правил:

- не торкатися обладнання мокрими чи вологими руками або ногами;
- не тягнути за електрошнур для того, щоб витягнути штепсель з розетки;
- не залишати обладнання під дією атмосферних явищ;
- не дозволяти дітям без нагляду користуватися обладнанням;
- не витягати і не вмикати штепсель в розетку мокрими руками; перш ніж розпочати будь-яку операцію з миття чи обслуговування, відключити обладнання від електроживлення, витягнувши штепсель або вимкнувши загальний вимикач холодильника;
- у випадку поломки або незадовільної роботи виключити обладнання і не маніпулювати ним.

Дане обладнання відповідає вимогам Європейської директиви для електричного і електронного устаткування 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment) (WEEE).

Гарантуючи правильну переробку обладнання як відходу, користувач сприяє запобіганню можливого негативного впливу на навколишнє середовище та на здоров'я.

Символ зазначений на продукції або в документації, яка її супроводжує, говорить про те, що це обладнання не може розглядатися як звичайні домашні відходи, а повинно здаватися у відповідні пункти збору і переробки електричної

RU НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- в случае поломки или неправильной работы прибора необходимо выключить его и прекратить его использование

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут иметь место в противном случае. Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Изделие следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработке обращайтесь в соответствующее учреждение, местную службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

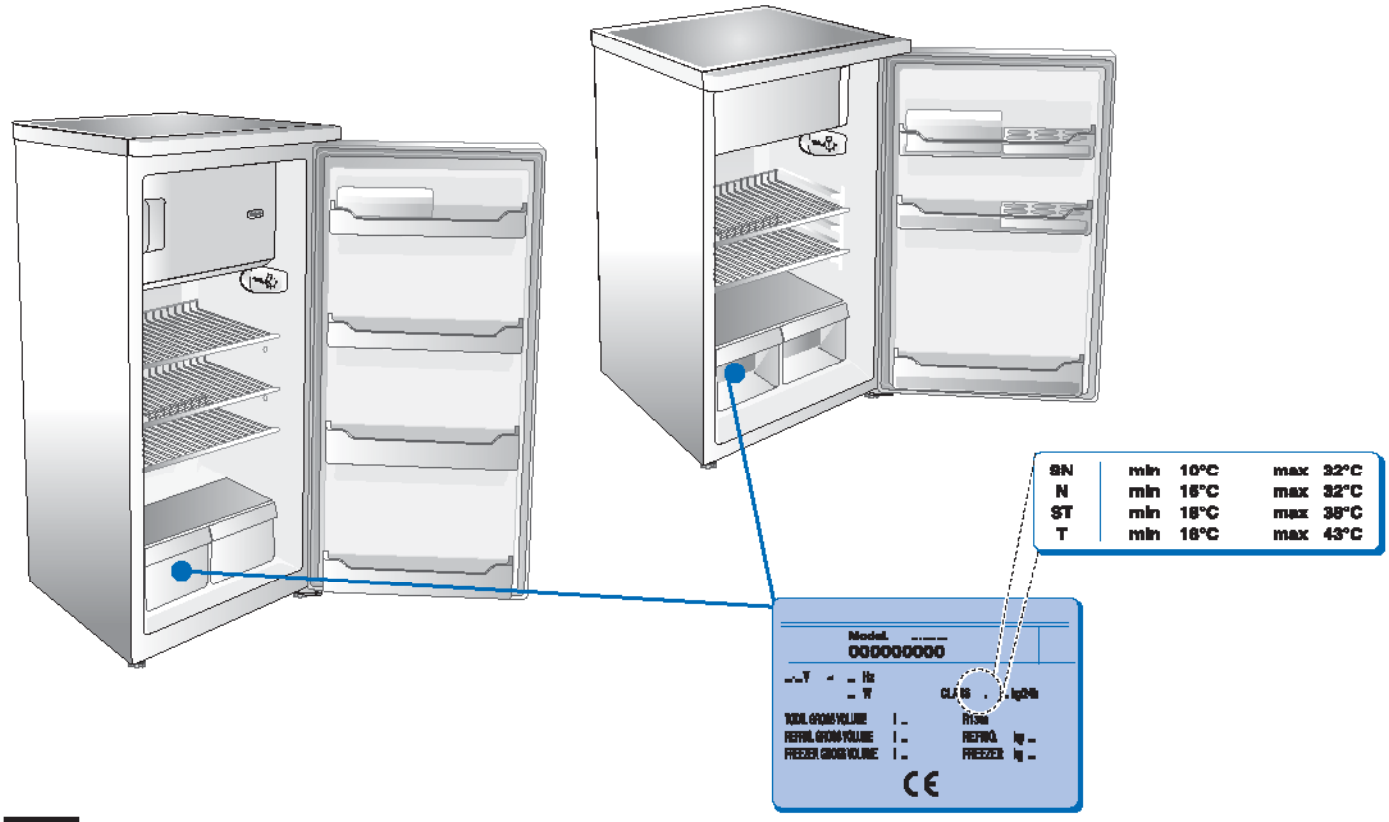
ВНИМАНИЕ! Холодильник, работающий с использованием хладагента R600a (изобутан) и газа изоляционного материала, для производства которого использовался горючий газ, в конце своего срока службы, перед сдачей на слом, должен быть приведен в безопасное состояние. Для выполнения этой операции обратитесь в магазин или в местное специализированное учреждение.

ВНИМАНИЕ! При установке Вашего прибора важно учитывать, к какому климатическому классу он относится. Для определения класса см. приведенную здесь табличку данных. Прибор работает надлежащим образом в указанных в таблице температурных пределах в соответствии со своим климатическим классом.

ВНИМАНИЕ! Не закрывайте вентиляционные отверстия корпуса, а при встроенной установке обеспечьте также достаточное пространство для воздухообмена вокруг холодильника.

ВНИМАНИЕ! Если вы уезжаете на длительный срок (в отпуск) необходимо отключить прибор, полностью освободить его, почистить и высушить. Позаботьтесь о том, чтобы дверри оставались открытыми во избежание появления непрятных запахов.

ВНИМАНИЕ! Следите за тем, чтобы не повредить систему охлаждения.



8 NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI PL

GWARANCJA

Gwarancja powinna zostać dokładnie wypełniona oraz zachowana z dokumentem zakupu urządzenia zawierającym datę sprzedaży. Przy każdej interwencji serwisu należy wypełnić kartę gwarancyjną.

SERWIS

Urządzenia firmy "ARDO" posiadają gwarancję 24 miesięcy od daty zakupu. Podczas napraw gwarancyjnych wymagane jest przedstawienie dokumentu zakupu (faktury lub rachunku) uprawniającego do skorzystania z gwarancji oraz podstemplowanej przez punkt sprzedaży karty gwarancyjnej.
Nie posiadanie wymaganych dokumentów powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych.

- Jakiekolwiek modyfikacje, naprawy wykonane przez obce serwisy nie autoryzowane przez East Trading Company S.A. lub osoby postronne powodują utratę praw gwarancyjnych w okresie trwania gwarancji.
- Uszkodzenia mechaniczne lub uszkodzenia powstałe wskutek błędnego lub niewłaściwego użytkowania urządzenia powodują utratę praw gwarancyjnych.

W przypadku konieczności skontaktowania się z serwisem, prosimy dzwonić pod numer infolinii:
East Trading Company S.A. - infolinia 0801 676 673
Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia. Symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY CZ

kde jste výrobek zakoupili.

UPOZORNĚNÍ: Když doslouží spotřebič, který využívá chladícího plynu R 600a (izobutan) a hořlavý plyn v izolační pěně, musí být tento plyn před odvozem na skládku bezpečným způsobem zlikvidován. O provedení tohoto zásahu požádejte prodejce a specializovaný místní podnik.

UPOZORNĚNÍ: Při instalaci spotřebiče je velmi důležité přihlédnout ke klimatické třídě tohoto výrobku. Klimatickou třídu spotřebiče zjistíte na zde uvedeném typovém štítku s údaji. Spotřebič funguje spolehlivě v rozsahu teploty v místnosti, jak je uveden v tabulce, podle klimatické třídy.

UPOZORNĚNÍ: Nezakrývejte nikdy větrací mřížky spotřebiče, ani nábytku, je-li v něm spotřebič zabudován.

UPOZORNĚNÍ: V případě déletrvající nepřítomnosti (dovolená) musí být spotřebič vypnutý, úplně prázdný, čistý a suchý. Dveře nechte otevřené, aby nedocházelo ke vzniku nepříjemného zápachu.

UPOZORNĚNÍ: Nepoškozujte chladící okruh.

NORMY-UPOZORNENIA A DÔLEŽITÉ RADY SK

pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

POZOR! Po ukončení životnosti spotrebiča, ktorý používa chladiaci plyn R 600a (izobután) a horľavé plyny v izolačnej pene, musí byť tento plyn bezpečne zlikvidovaný ešte pred odvozom do skládky. Požiadajte vášho predajcu a špecializovaný miestný podnik, aby vykonal túto operáciu.

POZOR! Pri umiestnení Vašej chladničky je veľmi dôležité dodržať klimatickú triedu tohto výrobku. Klimatickú triedu chladničky nájdete na jeho štítku s údajmi.

Chladnička spoľahlivo funguje ak je umiestnená v miestnosti podľa teploty a klimatickej triedy uvedenej v príslušnej tabuľke.

POZOR: Nezakrývajte nikdy ventilačné mriežky spotrebiča, ani keď je zabudovaný v nábytku.

POZOR! V prípade dlhšej neprítomnosti (prázdniny) musíte spotrebič odpojiť od elektrickej siete, úplne ho vyprázdniť, vyčistiť a osušiť, pričom nechajte dvere otvorené, aby ste zabránili tvorbe nepríjemného zápachu.

POZOR: Nepoškodzujte chladiaci okruh.

HU ELŐÍRÁSOK - FIGYELMEZTETÉSEK ÉS FONTOS TANÁCSOK

- FIGYELEM: Az R 600a hűtőgázt (izobután) használó berendezés hasznos élettartamának végén a berendezést elszállítás előtt biztonságos helyen kell tárolni. Evvel kapcsolatban forduljon a szállítójához vagy a megfelelő helyi intézményhez.
- FIGYELEM: A hűtőszekrény beüzemelésénél fontos, hogy figyelembe vegye a termék klímaosztályát. A termék klímaosztályát a berendezésnek az alábbiakban leírt adattáblájáról tudhatja meg. A berendezés a táblázatban a klímaosztályoknak megfelelően megadott környezeti hőmérsékleti tartományban működik kifogástalanul.
- FIGYELEM: A berendezés elhelyezését szolgáló mélyedésben vagy a beépítésnél hagyja szabadon a szellőzőnyílásokat.
- FIGYELEM: Hosszabb távollétek (például szabadságok) idejére a készüléket kapcsolja ki, ürítse ki teljesen, mossa ki és törölje ki szárazra, az ajtókat pedig hagyja nyitva, hogy ne keletkezhessenek kellemetlen szagok.
- FIGYELEM: Ne károsítsa a hűtőkört.

LT STANDARTAI. PERSPĖJIMAI IR REKOMENDACIJOS

- PERSPĖJIMAS! Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, prieš transportuojant jį į atliekų vietą, šaldymui naudojamos dujos R 600a (izobutanas) ir izoliacinėse putose esančios degios dujos turi būti nukenksmintos. Norėdami gauti informaciją šiuo klausimu, kreipkitės į prekybininką arba atitinkamas vietos institucijas.
- PERSPĖJIMAS! Statant prietaisą, reikia atsižvelgti į pačio gaminio klimato kategoriją. Klimato kategorija pateikta ant duomenų plokštelės. Prietaisas tinkamai veiks esant tokiai aplinkos temperatūrai, kuri atitinka lentelėje nurodytą tam tikrą klimato kategoriją.
- PERSPĖJIMAS! Pasirūpinkite, kad ventiliacijos angos prietaiso korpuse arba įmontuotuose blokuose būtų neužkimštos.
- PERSPĖJIMAS! Jei prietaisas yra ilgą laiką nenaudojamas, pvz., per atostogas, jį reikia išjungti iš elektros tinklo, iš vidaus išimti maisto produktus, išvalyti ir išdžiovinti. Dureles reikia palikti atviras, kad nesusidarytų blogas kvapas.
- PERSPĖJIMAS! Nepažeiskite šaldymo grandinės.

SR ПРАВИЛА - НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ

Одложите је у складу са важећим локалним прописима за одлагање отпада. За детаљније информације о третману, рекуперацији и рециклирању овог производа, молимо Вас контактирајте Вашу локалну градску службу, Ваш сервис за одлагање отпада из домаћинстава или продавницу у којој сте купили овај производ.

- ПАЖЊА: По завршетку века трајања уређаја који користи расхладни гас R 600a (изобутан) и запаљиви гас у пенастој изолацији, исти треба ставити на сигурно место пре него што се одложи на отпад. За ову операцију обратите се Вашем трговцу и надлежној локалној организацији.
- ПАЖЊА! Када инсталирате Ваш фрижидер важно је да водите рачуна о климатизационој класи производа. Да бисте сазнали које је климатизационе класе Ваш уређај, проверите плочицу са основним техничким подацима која је овде наведена. Уређај функционише правилно у температурном пољу средине које је наведено на табели, према климатизационој класи.
- ПАЖЊА: Одржавати слободним отворе за вентилацију на плашту уређаја или на конструкцији оквира
- ПАЖЊА! У случају дужег одсуствовања (годишњи одмори), уређај треба искључити из електричне мреже, потпуно га испразнити, опрати и обрисати, а затим оставити врата отворена како би се избегло стварање непријатних мириса.
- ПАЖЊА: Не сме се оштетити расхладно коло.

UA НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ

і електронної апаратури, дотримуючись місцевих норм переробки відходів. Ви повинні позбавитися цього приладу, дотримуючись місцевих норм переробки відходів.

Для одержання додаткової інформації про обходження, відновлення та вторинну переробку цієї продукції звертайтеся у компетентний місцевий відділ, до служби збору і переробки домашніх відходів або у магазин, у якому була куплена ця продукція.

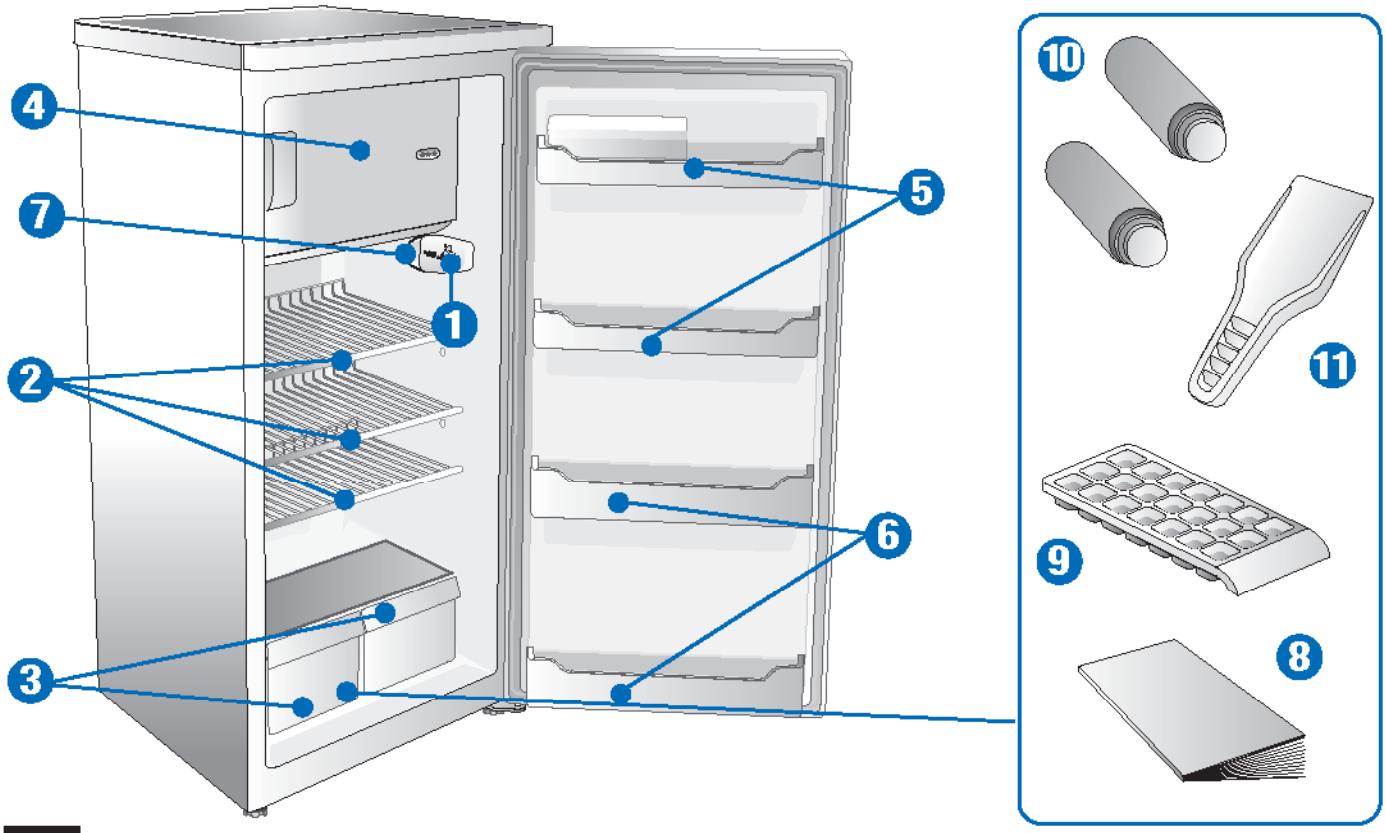
- УВАГА: Коли холодильник, у якому використовується охолоджуючий газ R 600a (ізобутан) і займистий газ в ізолюючій піні, закінчив Вам служити, перед тим, як вивезти його на звалище, Ви повинні знешкодити гази, звернувшись за допомогою до Вашого продавця або до відповідного місцевого органу.
- УВАГА! Під час інсталяції Вашого холодильника потрібно враховувати кліматичний клас продукції. Щоб ознайомитись з кліматичним класом Вашого обладнання, перевірте наведену нижче табличку. Обладнання працює справно в полі температури, вказаному в таблиці, згідно свого кліматичного класу.
- УВАГА! Підтримувати чистими і незабитими вентиляційні отвори каркасу холодильника або структури обладнання, яка вбудовується в меблі.
- УВАГА! У випадку Вашої довгої відсутності (відпустки) обладнання повинно бути відключене, повністю випорожнене, вимите і витерте насухо; дверці повинні залишатися відкритими, щоб уникнути появи неприємного запаху.
- УВАГА! Не пошкодьте системи охолодження.

RU НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

При покупке просим Вас изучить основную инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийной книжки и товарного чека. При этом заводской номер и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записям в гарантийной книжке. Не допускайте внесения в книжку каких-либо изменений, исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийной книжки немедленно обратитесь к продавцу. Срок гарантии - 12 месяцев со дня продажи. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение всего срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже, а именно: товарный чек, инструкция по эксплуатации, гарантийная книжка. Проследите, чтобы гарантийная книжка и товарный чек были правильно заполнены и имели печати торговой организации. При отсутствии даты покупки гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях, возникающих после передачи товара потребителю:

- несоблюдения правил эксплуатации,
- механических повреждений, повреждений вследствие воздействия химических веществ, термических повреждений или неправильного применения расходных материалов (стирального порошка и других моющих средств),
- использования изделия в целях, для которых оно не предназначено,
- использования в производственных целях (ресторан, кафе, офис, детский сад, больница и т.д.),
- повреждений или нарушений нормальной работы, вызванных животными или насекомыми,
- блокировки подвижных элементов изделия при попадании во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, мелких деталей одежды, жидкостей или остатков пищи,
- неисправностей, вызванных действием непреодолимой силы (пожара, стихийных бедствий и т.п.),
- внесения исправлений в текст гарантийного талона или чека,
- ремонта, разборки и других не предусмотренных инструкцией вмешательств не уполномоченными на это лицами,
- повреждений, возникших вследствие небрежного хранении и/или транспортировки по вине покупателя, транспортной фирмы, торговой или сервисной организации. В этом случае владельцу следует обратиться с претензией в организацию, оказавшую эти услуги,
- отклонения от стандартов и норм питающих или других сетей подключения,
- неправильной установки или подключения изделия,
- необходимости замены осветительных ламп, фильтров, стеклянных и перемещаемых вручную пластиковых деталей.



10 OPIS URZĄDZENIA PL

Chłodziarko zamrażarki pionowe cechuje duża wydajność, umożliwiająca zamrażanie i przechowywanie wszelkiego rodzaju żywności.

KONSTRUKCJA nośna została wykonana z paneli blaszanych malowanych elektrostatycznie, odpornych na udary i gwarantujących dobry wygląd, niezależnie od upływu czasu. **IZOLACJA** została tak dobrana, aby zapewnić stałą temperaturę **WEWNĘTRZNĄ** chłodziarki przy jednoczesnym zachowaniu dużej ilości miejsca wewnątrz. **KOMORY WEWNĘTRZNE** zostały tak zaprojektowane, aby pomieścić produkty żywnościowe w każdej postaci i zapewnić łatwe przestawianie półek.

1 TERMOSTAT
2 KRATKI REGULOWANE
3 PUDEŁKO NA WARZYWA I OWOCE, Z WYJMOWANĄ PÓŁKĄ
4 PUDEŁKA ZAMRAŻALNIKA
5 PÓŁKA ZE SKRZYNKAMI
6 PÓŁKA NA BUTELKI
7 ŚWIATŁO WEWNĘTRZNE
8 INSTRUKCJA OBSŁUGI
9 POJEMNIK NA LÓD
10 PODKŁADKI
11 ŁOPATKA DO LODU

POPIS SPOTŘEBIČE CZ

Vertikální kombinace chladničky a mrazničky jsou elektrospotřebiče s velkým prostorovým obsahem, které umožňují zmrazit, uchovávat a udržovat v chladu libovolné potraviny.
Nosná **KONSTRUKCE** byla vyrobena z plechových panelů, jejichž povrch byl speciálně ošetřen a natřen elektrostatickou metodou, takže spotřebič může odolávat nepříznivému zacházení a zachová si dlouho pěkný vzhled a lesk. **IZOLACE** byly zvoleny tak, aby byla zachována stálá **VNITŘNÍ** teplota a vnitřní prostory byly co největší. Jednoduchý systém přemisťování polic ve **VNITŘNÍM PROSTORU** byl navržen tak, aby umožňoval vložení všech druhů potravin.

1 TERMOSTAT
2 MŘÍŽKOVÉ POLICE
3 KRABICE NA OVOCE A ZELENINU
4 ZÁSUVKY MRAZNIČKY
5 PŘIHRÁDKA NA KRABICE
6 DVEŘNÍ PŘIHRÁDKA NA LÁHVE
7 VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ
8 NÁVOD K POUŽITÍ
9 MISKA NA LEDOVÉ KOSTKY
10 DISTANČNÍ PRVKY
11 LOPATKA NA LED

POPIS SPOTREBIČA SK

Vertikálne spotrebiče sú kombinované chladničky s mrazničkou s veľkým obsahom, ktoré umožňujú zmraziť, uschovať a udržiavať v chlade ľubovoľné potraviny.

Nosná **ŠTRUKTÚRA** bola vyrobená zo špeciálne upravených plechových panelov, ktoré boli nalakované elektrostatickou metódou, preto sú odolné voči nešetrnému zaobchádzaniu a ostanú pekné a lesklé aj po dlhom používaní. **IZOLÁCIA** bola zvolená tak, aby sa uchovala stála **VNÚTORNÁ** teplota a aby boli vnútorné priestory čo najväčšie. **VNÚTORNÝ PRIESTOR** bol navrhnutý tak, aby bolo možné uskladniť akýkoľvek druh potravín vďaka ľahkému premiestneniu políc.

1 TERMOSTAT
2 NASTAVITEĽNÉ MRIEŽKY
3 NÁDOBA NA OVOCIE A ZELENINU S VYBERATEĽNOU POLICOU
4 ZÁSUVKY MRAZIACEHO ODDELENIA
5 PRIEHRADKA NA KONZERVY
6 PRIEHRADKA NA FĽAŠE
7 VNÚTORNÉ OSVETLENIE
8 NÁVOD NA POUŽITIE
9 MISKA NA ĽAD
10 VYMEDZOVACIE VLOŽKY
11 ŠKRABKA NA ĽAD

HU A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA

A CO sorozathoz tartozó függőleges elrendezésű hűtő-fagyasztószekrények olyan nagy befogadóképességű elektromos berendezések, amelyek bármilyen típusú élelmiszer fagyasztását, eltartását illetve hűtését lehetővé teszik.

A készülék **VÁZA** olyan lemezacél elemekből áll, amelyek elektrosztatikus kezelése tartósan tetszetős külsőt kölcsönöz a berendezésnek. A **SZIGETELÉS** kialakítása olyan, amelynek segítségével a belső hőmérséklet nagy űrtartalom esetén is állandó értéken tartható. A készülék **BELSŐTERE** úgy van kialakítva, hogy a polcok egyszerű átrendezésével bármilyen formájú élelmiszer befogadására alkalmas legyen.

1 TERMOSZTÁT
2 ÁLLÍTHATÓ MAGASSÁGÚ POLCOK
3 GYÜMÖLCS- ÉS ZÖLDSÉGFIÓK KIHÚZHATÓ LAPPAL
4 FAGYASZTÓ FIÓKOK
5 TÁROLÓ TÁLCA
6 ITALTÁLCA
7 BELSŐ VILÁGÍTÁS
8 HASZNÁLATI UTASÍTÁS
9 JÉGTÁLCA
10 KÖZBETÉTEK
11 JÉGLAPÁT

LT PRIETAISO APRAŠYMAS

Statūs įrenginiai yra dideli buitiniai prietaisai, naudojami įvairiems maisto produktams šaldyti, atvėsinti ir laikyti.

Apkrovą laikantis **KORPUSAS** pagamintas iš plieninių plokščių, kurios buvo apdorotos ir elektrostatiškai nudažytos, kad prietaisas atrodytų kaip naujas ilgą laiką. **IZOLIACINĖS MEDŽIAGOS** buvo specialiai parinktos užtikrinti, jog **VIDAUS** temperatūra išliktų pastovi ir būtų maksimali vidaus erdvė. Vidaus **ERDVĖ** buvo suprojektuota taip, kad būtų galima laikyti bet kokius maisto produktus, nes lentynos lengvai išimamos.

1 TERMOSTATAS
2 REGULIUOJAMOS GROTELĖS
3 VAISIŲ IR DARŽOVIŲ DĖŽĖ
4 ŠALDIKLIO STALČIUKAI
5 TALPOS PADĖKLAS
6 BUTELIŲ PADĖKLAS
7 VIDINĖ LEMPUTĖ
8 INSTRUKCIJŲ KNYGUTĖ
9 LEDO PADĖKLAS
10 TARPIKLIAI
11 LEDO MENTELĖ

SR ОПИС УРЕЂАЈА

Вертикални фрижидери-замрзивачи су електрични апарати за домаћинство великог капацитета који омогућавају замрзавање, чување и хлађење било какве врсте хране.

Носећа **КОНСТРУКЦИЈА** је изведена од лимених панела обрађених и обојених електростатичким путем, како би могла да издржи грубо поступање са њоме и да остане лепа и сјајна током времена. **ИЗОЛАЦИЈА** је изабрана тако да може да одржи константну **УНУТРАШЊУ** температуру, и да обезбеди велики унутрашњи простор. **УНУТРАШЊИ ПРОСТОР** је тако конципиран да може да прихвати било какав облик хране коју треба чувати лакоћом премештања полица.

1 ТЕРМОСТАТ
2 ПОДЕСИВЕ РЕШЕТКЕ
3 КУТИЈА ЗА ВОЋЕ И ПОВРЋЕ
4 ФИОКЕ ОДЕЉКА ЗА ЗАМРЗАВАЊЕ
5 ИСТУРЕНА ПОЛИЦА ЗА КУТИЈЕ
6 ИСТУРЕНА ПОЛИЦА ЗА БОЦЕ
7 УНУТРАШЊЕ ОСВЕТЉЕЊЕ
8 УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
9 ПЛИТКА ПОСУДА ЗА ЛЕД
10 ОДСТОЈНИЦИ
11 ЛОПАТИЦА ЗА ЛЕД

UA ОПИСАННЯ ХОЛОДИЛЬНИКА

Вертикальні холодильники - це великі електропобутові прилади, які дозволяють заморожувати, зберігати і охолоджувати будь-які продукти харчування.

Несуча **СТРУКТУРА** обладнання виконана з металевих листів, оброблених і полакованих електростатичним способом для того, щоб вони були міцними і з часом не втрачали своєї краси і блиску. Уважно підібрані **ІЗОЛЮЮЧІ МАТЕРІАЛИ** гарантують підтримку постійної **ВНУТРІШНЬОЇ** температури і не обмежують зручного простору камер. **ВНУТРІШНЯ ЧАСТИНА КАМЕР** надається до розміщення в них будь-якої продовольчої продукції завдяки переміщенню полиць.

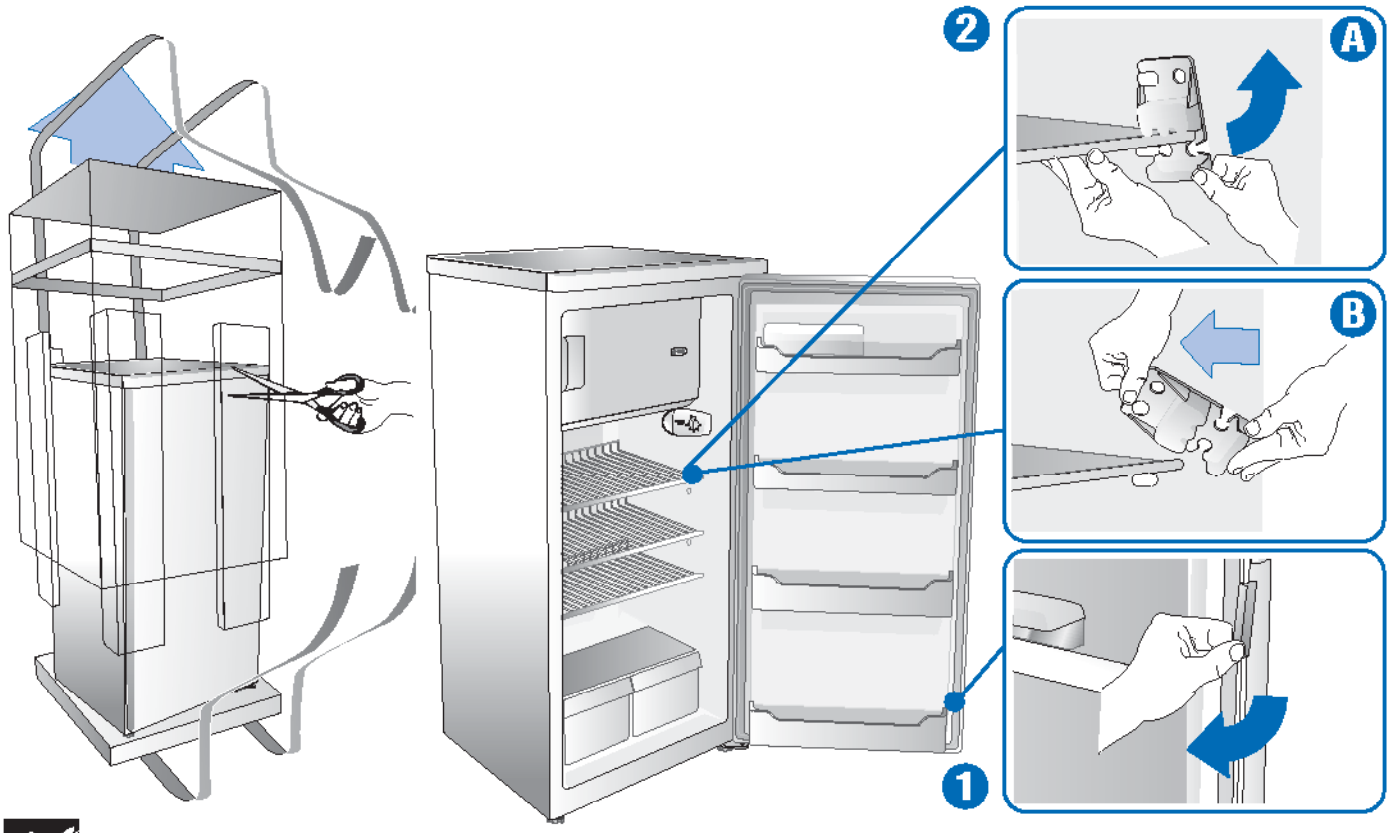
1 ТЕРМОСТАТ
2 РЕШІТКИ, ЩО РЕГУЛЮЮТЬСЯ
3 ЯЩИКИ ДЛЯ ФРУКТІВ І ОВОЧІВ З ВИСУВНОЮ ПОЛИЦЕЮ
4 ЯЩИЧКИ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ
5 ПОЛИЧКА ДЛЯ БАНОК
6 ПОЛИЧКА ДЛЯ ПЛЯШОК
7 ВНУТРІШНЄ ОСВІТЛЕННЯ
8 ІНСТРУКЦІЯ
9 ВАННОЧКА ДЛЯ ЛЬОДУ
10 ПРОКЛАДКИ
11 ЛОПАТОЧКА ДЛЯ ЛЬОДУ

RU ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Приборы вертикального типа представляют собой электробытовые приборы большой вместимости, в которых можно замораживать, хранить и охлаждать любые продукты.

Несущая **КОНСТРУКЦИЯ** прибора выполнена из металлических панелей, подвергнутых обработке и электростатической окраске, что гарантирует неизменность ее эстетических качеств в течение долгого времени. **ИЗОЛЯЦИОННЫЕ** материалы подобраны производителем с учетом требования неизменности температура **ВНУТРИ** прибора и сохранения большого внутреннего пространства. **ВНУТРЕННЕЕ ПРОСТРАНСТВО** продумано так, чтобы в нем можно было разместить продукты любой формы благодаря простоте изменения положения полок.

1 ТЕРМОСТАТ
2 РЕГУЛИРУЕМЫЕ РЕШЕТКИ
3 ЯЩИК ДЛЯ ФРУКТОВ И ОВОЩЕЙ
4 ЯЩИКИ МОРОЗИЛЬНИКА
5 ПОЛКА ДЛЯ БАНОК
6 ПОЛКА ДЛЯ БУТЫЛОК
7 ВНУТРЕННЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ
8 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
9 ЕМКОСТЬ ДЛЯ ЛЬДА
10 РАСПОРКИ
11 ЛОПАТКА ДЛЯ ЛЬДА



12 USUWANIE ZABEZPIECZEŃ TRANSPORTOWYCH PL

Prosimy o sprawdzenie, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku uszkodzenia podczas transportu, należy o tym zawiadomić w ciągu 24 godzin od dostawy punkt sprzedaży, w którym nabyliście Państwo niniejszy sprzęt.

1 Usunąć zabezpieczenie uszczelki drzwi.

Zabezpieczenie to chroni uszczelkę przed ewentualnymi uszkodzeniami podczas transportu. Zabezpieczenie musi zostać usunięte, aby można było szczelnie zamykać drzwi lodówki.

Aby usunąć zabezpieczenie, należy lekko pociągnąć jedną jego końcówkę, przekręcając ją na zewnątrz.

2 Usunąć blokady ze szklanych półek. Plastikowe blokady zabezpieczają przed przesuwaniem się półek w czasie transportu. Aby usunąć blokady należy:

a) Chwycić plastikowe elementy i kręcić nimi, aż oddzielą się całkowicie od półki.

b) Wyciągnąć blokady pociągając je na zewnątrz.

ODSTRANĚNÍ OCHRANY PRO PŘEPRAVU CZ

Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození spotřebiče. Škody způsobené během dopravy je třeba nahlásit prodejci do 24 hodin od dodání spotřebiče.

1 Odstraňte ochranu těsnění dveří.

Tato ochrana chrání těsnění před případným poškozením při přepravě. Ochranu je nutné odstranit, jinak by dveře nešly hermeticky uzavřít.

K odstranění ochrany lehce zatáhněte za konec a stočte ji směrem ven.

2 Odstraňte blokovací prvky skleněných polic.

Tyto plastové prvky brání pohybu polic během dopravy. Blokovací prvky odstraňte následujícím způsobem:

a) Uchopte plastové prvky a otáčejte jimi, až je úplně uvolníte z police.

b) Prvky vyjměte směrem ven.

ODSTRÁNENIE OCHRANNÝCH PREPRAVNÝCH PRVKOV SK

Skontrolujte, či sa spotrebič nepoškodil. Škody spôsobené počas prepravy treba nahlásiť do predajne do 24 hodín od predaja spotrebiča.

1 Odstráňte ochranu tesnenia dverí.

Ochrana predchádza možnému poškodeniu tesnenia pri preprave. Ochranu musíte odstrániť, aby bolo možné dvere zatvoriť vzduchotesne.

Aby ste odstránili ochranu, mierne potiahnite na jednom konci, otáčajúc smerom von.

2 Odstráňte blokovacie články sklenených políc.

Tieto plastové články predchádzajú presunutiu políc počas prepravy. Aby ste články vybrali, postupujte nasledovne:

a) Uchopte plastové články, otočte ich, až kým sa úplne neuvoľnia z police.

b) Vytiahnite články potiahnutím smerom von.

HU A SZÁLLÍTÁSHOZ HASZNÁLT VÉDŐELEMEK ELTÁVOLÍTÁSA

Győződjön meg arról, hogy a készülék nem sérült-e meg. A szállítás során keletkező sérüléseket a készülék átvételétől számított 24 órán belül kell közölni a márkakereskedővel.

1 Távolítsa el az ajtótömítés védőelemét.

Ez a védőelem akadályozza meg azt, hogy szállítás közben megsérüljön a tömítés. A védőelemet azért kell eltávolítani, hogy az ajtót hermetikusan be lehessen zárni.

Az eltávolításhoz a védőelem egyik végét húzza meg finoman, majd forgassa kifelé.

2 Vegye ki az üvegpolcok rögzítőelemeit.

Ezek az elemek biztosítják azt, hogy az üvegpolcok ne tudjanak elmozdulni szállítás közben. A rögzítőelemek eltávolítását az alábbiak szerint végezze:

a) Fogja meg erősen a műanyag elemeket és addig forgassa őket, amíg teljesen el nem válnak a polctól.

b) Kifelé húzva emelje ki az elemeket.

LT TRANSPORTAVIMO APSAUGŲ NUĖMIMAS

Patikrinkite, ar prietaisas yra nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus pardavėjui reikia pranešti per 24 valandas nuo pardavimo.

1 Nuimkite apsaugą nuo durelių tarpiklio.

Apsauga yra naudojama apsaugoti tarpiklį transportavimo metu. Apsauga turi būti nuimta, kad durelės užsidarytų sandariai.

Norėdami nuimti apsaugą, švelniai patraukite ir tuo pat metu sukite vieną galą į išorę.

2 Nuimkite tvirtinančią stiklinės lentynos priemonę.

Šie plastikiniai elementai neleidžia lentynoms judėti transportavimo metu. Norėdami nuimti lentyną tvirtinančią priemonę, atlikite šiuos veiksmus:

a) Paimkite plastikinę tvirtinančią priemonę ir sukite ją tol, kol ji pasislinks nuo lentynos.

b) Traukdami nuimkite tvirtinančią priemonę.

SR УКЛАЊАЊЕ ЗАШТИТЕ ЗА ТРАНСПОРТ

Проконтролишите да уређај није оштећен. Оштећења која су настала у току транспорта треба да пријавите Вашем продавцу у року од 24 часа од пријема.

1 Уклонити заштиту са заптивке врата.

Заштита спречава евентуална оштећења заптивке, која могу настати приликом транспорта. Заштиту треба уклонити како би се омогућило херметичко затварање врата.

За скидање заштите, треба лагано повући један крај заштите, окретајући је према споља.

2 Скинути елементе за блокирање са стаклених полица.

Такви пластични елементи спречавају померање полица у току транспорта. За скидање елемената за блокирање, поступити на следећи начин:

а) Прихватити пластичне елементе, окретајући их истовремено све док се у потпуности не ослободе од полице.

b) Скинути елементе повлачећи их према споља.

UA УСУНЕННЯ ЗАХИСНОЇ УПАКОВКИ ДЛЯ ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перевірте, чи обладнання не було пошкоджене. Про можливе пошкодження під час перевезень потрібно повідомити продавця Вашого обладнання протягом 24-х годин з моменту одержання холодильника.

1 Зняти захисну упаковку з дверної прокладки.

Захисна упаковка допомагає уникнути можливих пошкоджень прокладки під час перевезення обладнання. Захисна упаковка повинна зніматися, інакше двері не будуть закриватися герметично.

Щоб зняти захист, потрібно злегка потягнути за один з його країв, повертаючи його назовні.

2 Зняти блокувальні пристрої з пластмаси для скляних поличок, які їх блокують під час транспортування. Щоб зняти ці елементи, потрібно:

а) захопити пластмасові елементи і повернути їх до повного вивільнення з полички;

b) вийняти елементи, потягнувши їх назовні.

RU УДАЛЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ ДЕТАЛЕЙ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Убедитесь в сохранности прибора. О полученных во время перевозки повреждениях необходимо сообщить Вашему дилеру в течение 24 часов после получения прибора.

1 Снимите защитную пленку с прокладки дверцы.

Для того чтобы дверца холодильника плотно закрывалась, защитную пленку нужно снять.

Потяните за конец защитной пленки, одновременно поворачивая ее вверх.

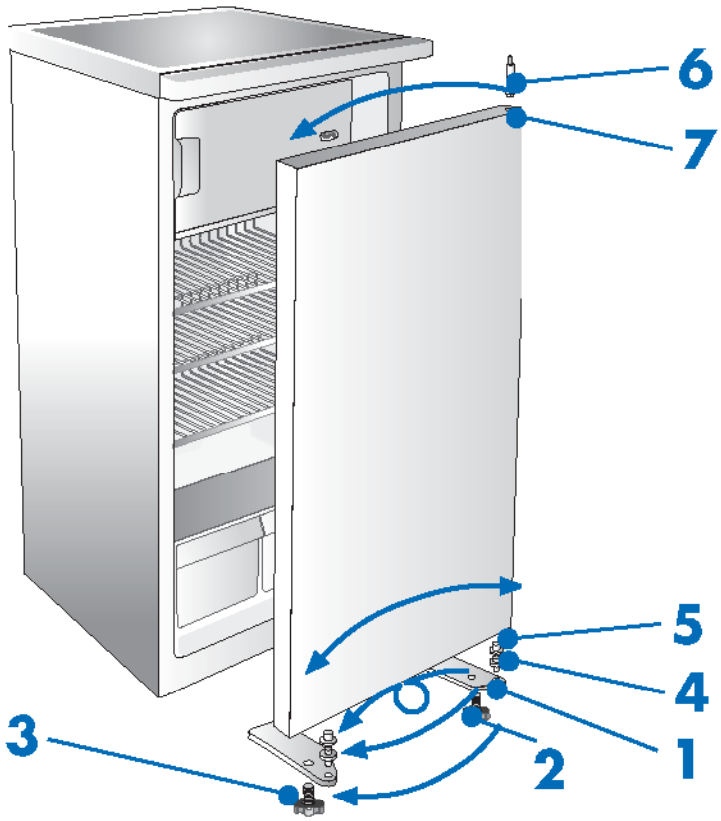
2 Снимите фиксаторы стеклянных полок.

Эти пластиковые детали препятствуют перемещению полок во время транспортировки. Фиксаторы снимают следующим образом:

а) возьмитесь за пластиковую деталь и поверните ее так, чтобы она отделилась от полки;

б) снимите фиксаторы, вытянув их по направлению кнаружи.

(Mod A)



14 USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE PL

1 Po odpakowaniu urządzenia należy skontrolować zgodność napięcia sieci z napięciem wskazanym na tabliczce urządzenia.

2 Gdy sposób otwierania się drzwi jest zgodny z wymogami, przejść do punktu nr.3.

W przeciwnym razie zmienić pozycję zamków.

Aby wykonać tę czynność, należy delikatnie położyć lodówkę poziomo, na podpórkach i uważać, aby nie uszkodzić urządzenia kondensacji i sprężarki.

2a Wyjąć dolny zawias (1), aby uwolnić drzwiczki. Odkręcić oś (4) i nóżkę poziomującą (2). Wykręcić tulejkę (5) i zamontować ją po drugiej stronie drzwiczek. Wyjąć nóżkę (3), służącą do wypoziomowania lodówki, i zamontować ją w odpowiednim otworku po przeciwnej stronie.

2b Wykręcić górną oś (6) i zamontować ją do zawiasu po przeciwnej stronie. Wymontować tulejkę (7) i umieścić ją po drugiej stronie.

2c Zamontować drzwiczki.

2d Po przełożeniu zawiasu w odpowiednim kierunku (1) należy zamontować oś (1) oraz nóżkę poziomującą (1) w miejscu, w którym został wyjęty zawias. Następnie przytwierdzić dolny zawias za pomocą dwóch śrubek.

INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU CZ

1 Po vybalení spotřebiče zkontrolujte, zda je napětí Vašeho vedení shodné s údaji uvedenými na výrobním štítku.

2 V případě, že je směr otvírání dveří vyhovující, přejděte k bodu 2.

Jestliže s ním nejste spokojeni, přemontujte závěsy dveří na opačnou stranu.

Při této činnosti doporučujeme velmi opatrně položit spotřebič na zadní stěnu. Použijte přiložené oddělovací prvky, které zabrání stlačení kondenzátoru a poškození kompresoru.

2a Odmontujte spodní závěs (1) tak, aby se dveře uvolnily. Odmontujte čep (4) a nastavitelnou nožičku (2). Odmontujte objímku (5) a namontujte ji na druhou stranu dveří. Odstraňte nastavitelnou nožičku (3) a namontujte ji do stejného otvoru na opačné straně dveří.

2b Odmontujte horní čep (6) a namontujte ho na opačný závěs na druhé straně, odmontujte objímku (7) a opět ji namontujte na druhé straně.

2c Opět namontujte dveře.

2d Po příslušném otočení závěsu (1) namontujte čep (4), pak přimontujte nožičku (2) do prostoru závěsu, ze kterého byla předtím odmontována. Spodní závěs připevněte dvěma šrouby.

UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY SK

1 Po vybalení spotrebiča skontrolujte, či napätie elektrickej siete zodpovedá napätiu uvedenému na štítku s technickými vlastnosťami.

2 V prípade, že Vám vyhovuje smer otvárania dvierok, pristúpte k bodu 3.

V opačnom prípade premontujte závesy dverí na opačnú stranu.

Pri tejto operácii odporúčame uložiť spotrebič na zadnú stenu, pričom použite vhodné podložky, aby sa nevytváral tlak na kondenzátor a aby ste nepoškodili skupinu kompresora.

2a Odmontujte spodný záves (1), aby sa uvoľnili dvere. Odmontujte čap (4) a nastaviteľnú nožičku (2). Odmontujte objímku (5) a namontujte ju na opačnú stranu dverí. Vyberte nastaviteľnú nožičku (3) a namontujte ju v tom istom otvore na opačnej strane.

2d Odskrutkujte horný čap (6) a namontujte ho na opačný záves, odmontujte objímku (7) a namontujte ju opačnú stranu.

2c Namontujte späť dvere.

2d Po príslušnom obrátení závesu (1) namontujte späť čap (4), potom namontujte nožičku (2) na to isté miesto v závese, odkiaľ ste ju vybrali. Potom upevnite spodný záves 2 skrutkami.

HU ELHELYEZÉS ÉS BEÜZEMELÉS

1 A készülék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a háztartás hálózati feszültsége megegyezik-e a készülék adattábláján jelzett értékkel.

2 Ha az ajtó nyitási iránya megfelel, akkor térjen át a **3**. pontra.

Ellenkező esetben cserélje meg a forgópánt csatlakozási pontjait.

Ehhez a művelethez ajánlatos a készüléket vízszintesen elhelyezni - óvatosan a hátára döntve azt - megfelelő távtartókkal megakadályozva a kondenzátor összenyomódását és a kompresszor egység sérülését.

2a Szerelje le az alsó forgópántot (**1**), szabaddá téve így az ajtót. Szerelje le a csapot (**4**) és az állítható lábacskát (**2**). Szerelje le a perselyt (**5**), majd szerelje azt vissza az ajtó másik oldalára. Vegye ki az állítható lábacskát (**3**), majd tegye azt vissza a másik oldal ugyanazon furatába.

2b Csavarja ki a felső csapot (**6**), és szerelje azt vissza a túloldali forgópántra, majd szerelje le a perselyt (**7**) és tegye azt vissza a másik oldalra.

2c Helyezze vissza az ajtót.

2d Miután megfelelően elforgatta a forgópántot (**1**), szerelje vissza a csapot (**4**), majd tegye vissza a lábacskát (**2**) ugyanabba a forgópánt-fészekbe, ahonnan azt korábban kivette. Ezután a 2 csavarral rögzítse az alsó forgópántot.

LT RANKENĖLĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAISO PASTATYMAS

1 Išpakavę prietaisą patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa yra tokia pati, kaip ir įtampa, nurodyta duomenų lentelėje.

2 Jei durys atsidaro į reikiamą pusę, pereikite prie **3** punkto.

Jei ne, pakeiskite vyrių padėtį.

Norint atlikti šį darbą patartina padėti prietaisą horizontaliai, atsargiai ir labai švelniai pastatant jį ant užpakalinės dalies, naudoti specialius tarpiklius, kurie apsaugotų kondensatorių ir kompresoriaus bloką nuo pažeidimų.

2a Nuimkite apatinį vyrį (**1**), kad atleistumėte dureles. Išimkite kaištį (**4**) ir padėtį reguliuojančią kojelę (**2**). Išimkite įvorę (**5**) ir uždėkite ją priešingoje durelių pusėje. Nuimkite padėtį reguliuojančią kojelę (**3**) ir įdėkite į skylę priešingoje pusėje.

2b Atsukite viršutinį kaištį (**6**) ir pritvirtinkite vyrį priešingoje pusėje. Nuimkite įvorę (**7**) ir pritvirtinkite priešingoje pusėje.

2c Vėl uždėkite dureles.

2d Pasukite vyrį (**1**), įdėkite kaištį (**4**) ir kojelę (**2**) į tą patį vyrio korpusą, nuo kurio ji anksčiau buvo nuimta. Pritvirtinkite apatinį vyrį naudodami 2 varžtus.

SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД

1 Када се уређај распакује, проконтролисати да ли је напон електричне мреже исти као и напон који је наведен на плочици са техничким карактеристикама.

2 Уколико отварање врата одговара потреби онда прећи на тачку **3**.

У супротном случају преокренути тачке вешања шарки.

За ову операцију се предлаже да се електрични апарат за домаћинство постави у хоризонтални положај, полагајући га веома пажљиво на задњу страну, и стављајући одговарајуће одстојнике да би се спречило пригњечење кондензатора и оштећење агрегата компресора.

2a Демонтирати доњу шарку (**1**) тако да се ослободе врата. Демонтирати осовиницу (**4**) и ножицу за нивелисање (**2**). Демонтирати чауру (**5**) и монтирати је поново на другој страни врата. Скинути ножицу за нивелисање (**3**) и монтирати је на исту рупу на супротној страни.

2b Одврнути горњу осовиницу (**6**) и монтирати је на супротну шарку, демонтирати чауру (**7**) и монтирати је на другој страни.

2c Монтирати поново врата.

2d После одговарајућег окретања шарке (**1**) монтирати поново шарку (**4**), затим поставити поново ножицу (**2**) у исто лежиште чауре, одакле је скинута. Блокирати затим доњу шарку са 2 завртња.

UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

1 Після розпаковки обладнання потрібно перевірити, чи напруга мережі відповідає напрузі, вказаній у його технічній характеристиці.

2 Якщо дверці відкриваються так, як Вам потрібно, перейти до пункту **3**. У протилежному випадку переставити з іншого боку точки шарнірних петель.

Для цього рекомендується розмістити обладнання горизонтально, обережно поклавши його на задню стінку за допомогою відповідних прокладок, щоб не придавити конденсатор і не пошкодити компресорну групу.

2a Демонтувати нижню шарнірну петлю (**1**), щоб звільнити дверці. Демонтувати штир (**4**) та ніжку, яка регулюється (**2**). Демонтувати втулку (**5**) і змонтувати її з другого боку дверець. Вийняти ніжку, яка регулюється (**3**) і змонтувати її у такому ж отворі з протилежного боку.

2b Викрутити верхній штир (**6**) і змонтувати його на протилежній шарнірній петлі, демонтувати втулку (**7**) і змонтувати її з іншого боку.

2c Змонтувати дверці.

2d Після необхідного повороту шарнірної петлі (**1**) змонтувати штир (**4**), після чого змонтувати ніжку (**2**) у ту ж петлю, з якої вона була вийнята. Закріпити нижню шарнірну петлю за допомогою 2 гвинтів.

RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

1 Распаковав прибор, убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на паспортной табличке.

2 Если сторона открывания дверей Вас устраивает, перейдите к п. **3**. В противном случае

следует поменять петли местами.

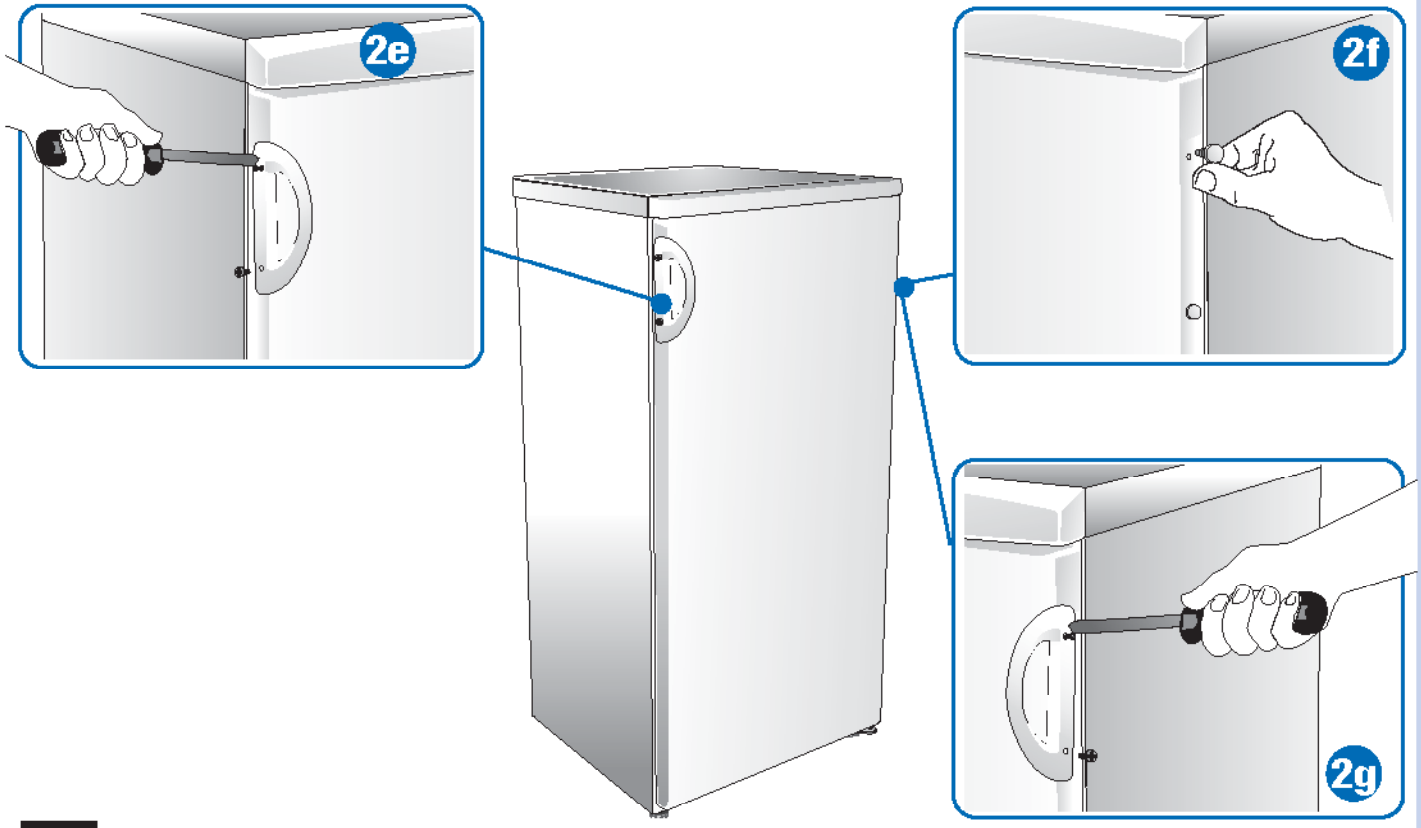
Для выполнения этой операции рекомендуется поместить прибор в горизонтальное положение, осторожно положив его на заднюю стенку и проложив специальные подкладки во избежание раздавливания конденсатора и повреждения узла компрессора.

2a Снимите нижнюю петлю (**1**), чтобы освободить дверь. Снимите ось (**4**) и выравнивающую ножку (**2**). Снимите втулку (**5**) и установите ее на противоположную сторону двери. Снимите выравнивающую ножку (**3**) и установите ее в такое же отверстие с противоположной стороны.

2b Выкрутите ось (**6**) и установите ее в противоположную петлю, снимите втулку (**7**) и установите ее с противоположной стороны.

2c Установите дверь на место.

2d Повернув нужным образом петлю (**1**), установите ось (**4**), затем установите ножку (**2**) в то же гнездо петли, откуда она была вынута. После этого закрепите нижнюю петлю двумя винтами.



16 USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE PL

PRZEŁOŻENIE PIONOWEGO UCHWYTU

Jeżeli Państwa lodówka posiada zamontowany pionowy uchwyt, a chcecie, aby lodówka otwierała się na drugą stronę, należy także przełożyć pionowy uchwyt do otwierania, postępując według poniższych wskazówek:

2e Zdemontować uchwyt odkręcając dwie śruby mocujące.

2f Wyciągnąć, używając niewielkiej siły, zaślepki na otwory, które znajdują się po drugiej stronie drzwi.

2g Obrócić uchwyt o 180° i wkręcić dwie śruby, a zaślepki ostaniające otwory założyć po przeciwnej stronie

MONTAŻ UCHWYTU PIONOWEGO

Jeżeli Państwa lodówka posiada pionowy uchwyt, który nie został zamontowany należy to zrobić w następujący sposób:

1 Wziąć uchwyt i śruby znajdujące się w zestawie.

2 Ustawić uchwyt na przeciwko otworów montażowych i przykręcić go przy pomocy śrub.

INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU CZ

OBRÁCENÍ SVISLÉHO DRŽADLA

Jestliže je váš spotřebič vybavený namontovaným svislým držadlem, a Vy se rozhodnete změnit stranu otvírání dveří, je nutné následujícím způsobem přemístit i svislé držadlo:

2e Odmontujte dva upevňovací šrouby držadla.

2f Lehkým tlakem vyjměte zaslepovací uzávěry na opačné straně dveří.

2g Otočte držadlem o 180°, znovu umístěte oba šrouby a zaslepovací uzávěry zasuňte na opačnou stranu.

MONTÁŽ SVISLÉHO DRŽADLA

Jestliže u spotřebiče není ještě namontované svislé držadlo, postupujte při montáži následujícím způsobem:

2g Připravte si držadlo a šrouby, které jsou součástí vybavení.

2g Umístěte držadlo na otvory a připevněte ho pomocí šroubů.

UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY SK

ZMENA UMIESTNENIA VERTIKÁLNEJ RUKOVÄTE

Ak je Váš spotrebič vybavený namontovanou vertikálnou rukoväťou, ale rozhodli ste sa zmeniť smer otvárania dverí, bude treba zmeniť aj umiestnenie vertikálnej rukoväte nasledujúcim spôsobom:

2e Odmontujte rukoväť prostredníctvom dvoch podporných skrutiek.

2f Vyberte, pomocou mierneho tlaku, dva kryty otvorov, ktoré nájdete na opačnej strane dverí.

2g Otočte rukoväť o 180° a umiestnite späť dve skrutky, potom vsuňte späť kryty otvorov na opačnú stranu dverí.

MONTÁŽ VERTIKÁLNEJ RUKOVÄTE

Ak je Váš spotrebič vybavený vertikálnou rukoväťou, ale nie je namontovaná, pri jej montáži postupujte nasledovne:

2g Zoberte rukoväť a dodávané skrutky.

2g Umiestnite rukoväť v mieste otvorov a upevnite ju dodávanými skrutkami.

HU ELHELYEZÉS ÉS BEÜZEMELÉS

A FÜGGŐLEGES AJTÓFOGANTYÚ MEGFORDÍTÁSA

Ha az Ön készülékén függőlegesen van felszerelve az ajtófogantyú, de meg szeretné fordítani az ajtónyitás irányát, akkor ehhez az alábbi módon kell elvégeznie a függőleges fogantyú megfordítását:

2e A két támasztócsavar segítségével szerelje le a fogantyút.

2f Finom nyomással üsse ki az ajtó ellentétes oldalán található lyukvédő dugókat.

2g Forgassa el 180°-kal a fogantyút és helyezze be a két csavart, a lyukvédő dugókat pedig tegye át az ellentétes oldalra

A FÜGGŐLEGES AJTÓFOGANTYÚ FELSZERELÉSE

Ha az Ön készülékéhez függőleges fogantyút adnak, de az nincs felszerelve, akkor a felszerelést az alábbiak szerint végezze:

2g Vegye elő a fogantyút és a tartozékként adott csavarokat.

2g Illessze a fogantyút a furatokhoz és szerelje azt fel a tartozékként adott csavarokkal.

LT RANKENĖLĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAISO PASTATYMAS

VERTIKALIOS RANKENĖLĖS PADĖTIES KEITIMAS

Jei prietaisas pateiktas su jau pritvirtinta vertikalia rankenėle ir reikia pakeisti durelių atidarymo kryptį, rankenėlės tvirtinimas keičiamas tokiu būdu:

2e Atsukite du tvirtinimo varžtus ir nuimkite rankenėlę.

2f Švelniai paspausdami išimkite skylių kamštelius priešingoje durelių pusėje.

2g Pasukite rankenėlę 180° ir ją pritvirtinkite dviem tvirtinimo varžtais. Įdėkite kamščius į priešingoje pusėje paliktas skyles.

VERTIKALIOS RANKENĖLĖS TVIRTINIMAS

Jei prietaisas pateiktas su atskira vertikalia rankenėle, ji gali būti tvirtinama taip:

2g Paimkite pateiktą rankenėlę ir varžtus.

2g Uždėkite rankenėlę virš skylių ir ją pritvirtinkite naudodami pateiktus varžtus.

SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД

ПРЕОКРЕТАЊЕ ПОЛОЖАЈА ВЕРТИКАЛНЕ РУЧИЦЕ

Уколико је Ваш апарат снабдевен монтираном вертикалном ручицом, али одлучите да промените страну отварања, онда је потребно да приступите такође преокретању положаја вертикалне ручице на следећи начин:

2e Демонтирати ручицу скидањем два завртња за причвршћивање.

2f Лаким притиском извући чепове за затварање рупа, које ћете наћи на супротној страни врата.

2g Окренути ручицу за 180° и поставити поново два завртња, а затим ставити чепове за затварање рупа на супротној страни.

МОНТАЖА ВЕРТИКАЛНЕ РУЧИЦЕ

Уколико је Ваш апарат снабдевен вертикалном ручицом и она није монтирана, за њену монтажу поступити на следећи начин:

2g Узети ручицу и завртње који се налазе у прибору.

2g Поставити ручицу сагласно рупама и причврстити је завртњима који се налазе у прибору.

UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

ЯК ПЕРЕСТАВИТИ ВЕРТИКАЛЬНУ РУЧКУ ХОЛОДИЛЬНИКА

Якщо у Вашого холодильника вертикальна ручка і Ви бажаєте змінити кут відкривання дверей, потрібно переставити також і вертикальну ручку, для чого необхідно:

2e Зняти ручку, викрутивши обидва гвинти;

2f Злегка натиснувши, вийняти заглушки з отворів, розташованих з протилежного боку дверей;

2g Повернути ручку на 180° і вставити обидва гвинти, після чого ввести заглушки у отвори з протилежного боку.

МОНТАЖ ВЕРТИКАЛЬНОЇ РУЧКИ

Якщо ваше обладнання має вертикальну ручку, що не була закріплена, для її монтажу потрібно:

2g Взяти ручку і гвинти, що додаються до неї;

2g Помістити ручку проти отворів і закріпити за допомогою гвинтів, що додаються.

RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

ПЕРЕСТАНОВКА ВЕРТИКАЛЬНОЙ РУЧКИ

Если на дверце Вашего прибора установлена вертикальная ручка, но Вы хотите поменять направление открывания дверцы, то перестановка ручки осуществляется следующим образом:

2e Отвинтите два крепежных винта и отсоедините ручку

2f Вытяните с небольшим усилием заглушки отверстий для ручки на противоположной стороне дверцы

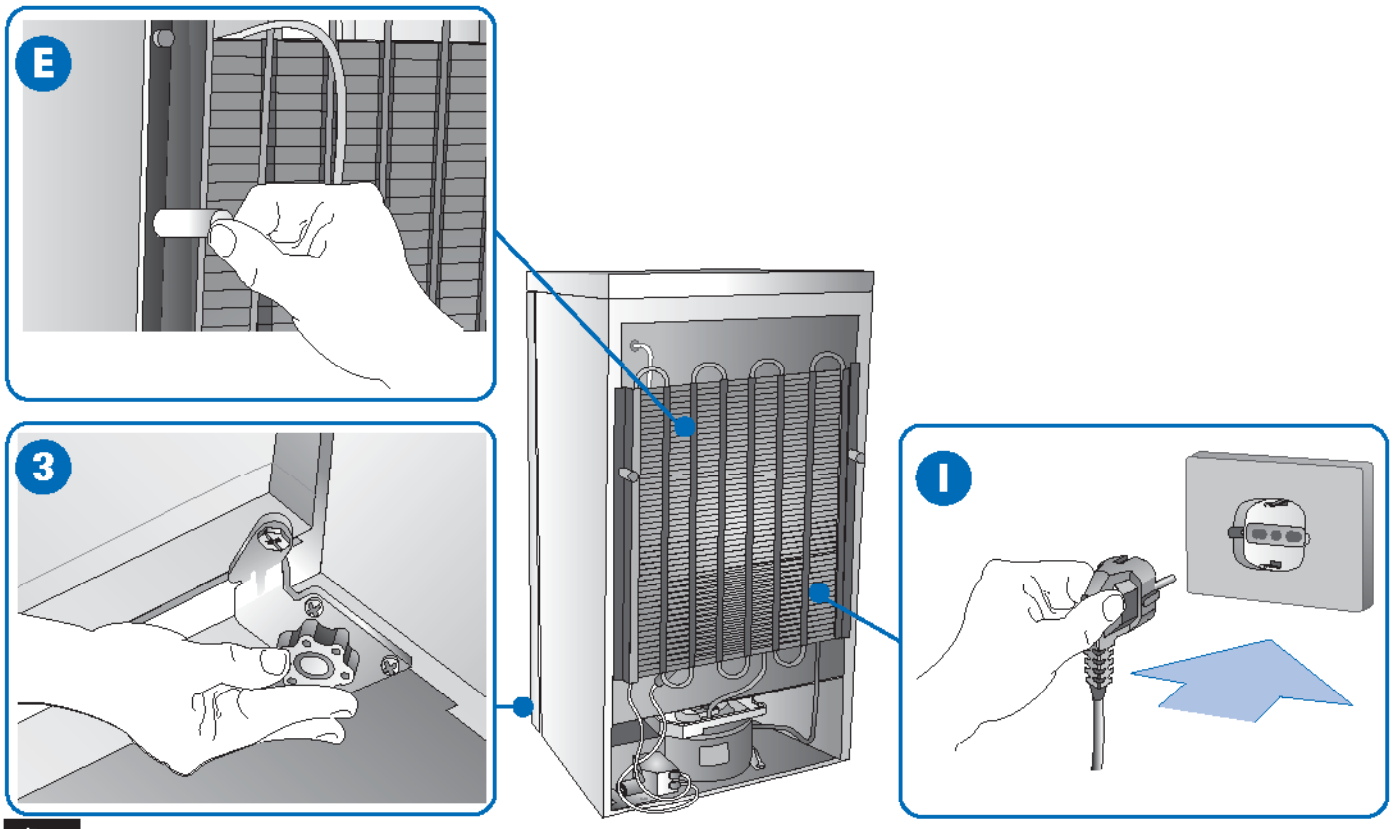
2g Поверните ручку на 180° и прикрепите ее винтами на новом месте. Установите заглушки отверстий, в которые была установлена ручка раньше.

МОНТАЖ ВЕРТИКАЛЬНОЙ РУЧКИ

Если в комплекте Вашего прибора предусмотрена ручка, но она не установлена, следует выполнить следующие операции:

2g взять ручку и винты, поставляемые в комплекте.

2g поместить ручку с учетом положения отверстий и закрепить ее винтами.



USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE PL

3 Lodówkę należy wypoziomować. Do tego celu służą nóżki regulacyjne.

Aby zainstalować lodówkę, należy dostosować się do następujących wskazań:

A Nie instalować w pobliżu źródeł ciepła takich jak piece, grzejniki, kuchenki itp. oraz unikać bezpośredniego wystawienia na działanie światła słonecznego.

B Ustawić urządzenie w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

C Nie instalować w miejscach, gdzie nie ma przepływu powietrza, jak np. we wnękach lub niszach.

D Upewnić się, że w czasie automatycznego odszraniania woda, która spływa wzdłuż tylnej ściany lodówki jest odprowadzana do specjalnego kanału odpływowego.

E Jeżeli urządzenie posiada przekładki, to należy je założyć na górna część kondensatora, znajdującego się na tylnej ścianie.

F Po zainstalowaniu urządzenia w wybranym miejscu, pozostawić je na około godzinę przed podłączeniem do gniazda zasilania.

G Przed włożeniem żywności upewnić się, że urządzenie prawidłowo pracuje.

H Pozostawić odległość przynajmniej 5 cm pomiędzy górną ścianą urządzenia a ewentualnymi meblami wiszącymi nad nim.

UWAGA! URZĄDZENIA NIE NALEŻY UMIESZCZAĆ BLISKO ŹRÓDEŁ CIEPŁA I POZOSTAWIĆ PRZYNAJMNIEJ 5 CM WOLNEJ PRZESTRZENI OD JEGO GÓRNEGO BLATU.

INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU CZ

3 Vyrovnejte chladničku do vodorovné polohy prostřednictvím příslušných nastavitelných nožiček.

Při instalaci spotřebiče dodržujte následující doporučení:

A Neumísťujte ho do blízkosti tepelných zdrojů jako kamen, termosifonů, sporáků apod. a zabraňte přímému vystavení slunečnímu záření.

B Umístěte ho na suché a dobře větrané místo.

C Neumísťujte ho do nevětraných prostorů, jako jsou niky nebo výklenky ve zdi.

D Přesvědčte se, že je voda, která během automatického odmrazování stéká po zadní stěně, odváděna do příslušného odvodního kanálku.

E Jestliže je spotřebič vybaven distančními prvky, použijte je na horní část kondenzátoru umístěného na zadní stěně.

F Po instalaci spotřebiče na předem zvolené místo ho nechte před připojením k elektrické zásuvce asi jednu hodinu zavřený.

G Před vložením potravin se přesvědčte o dokonalém provozu spotřebiče.

H Mezi horní stranou spotřebiče a případnými závěsnými skříňkami ponechte alespoň 5 cm volného místa.

UPOZORNĚNÍ: TENTO SPOTŘEBIČ NESTAVTE DO BLÍZKOSTI ZDROJŮ TEPLA. NAD HORNÍ STRANOU MUSÍ ZŮSTAT ALESPOŇ 5 CM PROSTORU PRO VZDUCH.

UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY SK

3 Nastavte chladničku do vodorovnej polohy prostredníctvom príslušných nastaviteľných nožičiek.

Pri inštalácii spotrebiča dodržiavajte nasledujúce odporúčania:

A Neinštalujte ho v blízkosti zdrojov tepla ako pece, radiátory, sporáky a pod. a nedovoľte, aby bol spotrebič vystavený priamemu slnečnému svetlu.

B Spotrebič umiestnite na suchom a dobre vetranom mieste.

C Neinštalujte ho na nevetraných miestach, ako vo výklenkoch alebo v otvoroch múrov.

D Dávajte pozor, aby voda počas automatického odmrazovania stekala po zadnej stene oddelenia chladničky do príslušného odtokového kanálika.

E Ak je spotrebič vybavený vymedzovacími vložkami, nainštalujte ich na hornú stenu kondenzátora, ktorý je na zadnej stene.

F Po inštalácii spotrebiča na želanom mieste ho pred zapojením do elektrickej siete nechajte v kľude približne jednu hodinu.

G Pred vložením potravín skontrolujte, či spotrebič funguje správne.

H Nechajte voľný priestor aspoň 5 cm medzi hornou stenou spotrebiča a prípadnými nástennými skrinkami.

POZOR: NEUMIESTŇUJTE SPOTREBIČ V BLÍZKOSTI ZDROJOV TEPLA A NECHAJTE MINIMÁLNU VZDIALENOSŤ 5 CM OD HORNEJ ČASTI

HU ELHELYEZÉS ÉS BEÜZEMELÉS

3 A készülék szintezését az állítható magasságú lábak segítségével végezze el.

Üzembe helyezéskor az alábbi szempontokra ügyeljen:

A Ne tegye a készüléket hőforrások (pl. kályha, radiátor, főzőlap stb.) közelébe, továbbá közvetlen napsugárzásnak kitett helyre.
B Állítsa a készüléket száraz és kellően levegős helyre.
C Ne tegye a készüléket nem kellően levegős helyekre, tehát például beszögellésekbe vagy falmélyedésekbe.
D Ügyeljen arra, hogy az automatikus leolvasztás során a hűtőtér hátsó falán lecsorgó víz az ezt a célt szolgáló elvezető csatornába kerüljön bele.
E Ha készülékhez távtartók vannak mellékelve, akkor szerelje fel azokat a készülék hátsó falán található kondenzátorra.
F Miután beállította a készüléket az előzetesen kiválasztott helyre, várjon kb. egy órát és csak ekkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.
G Az élelmiszerek berakása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék hibátlanul működik-e.
H Hagyjon legalább 5 cm-es távolságot a készülék teteje és a mennyezet között.

FIGYELEM: NE TEGYE A KÉSZÜLÉKET HŐFORRÁSOK KÖZELÉBE ÉS HAGYJON LEGALÁBB 5 CM-ES HELYET A KÉSZÜLÉK TETEJE ÉS A MENNYEZET KÖZÖTT

LT RANKENĖLĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAISO PASTATYMAS

3 Išlyginkite šaldytuvo padėtį reguliuodami kojeles.

Statydami prietaisą atsižvelkite į šiuos reikalavimus:

A Nestatykite jo netoli šilumos šaltinių, tokių kaip šildytuvas, radiatorius, viryklė ir t. t., arba tiesioginiuose saulės spinduliuose.
B Statykite prietaisą gerai vėdinamoje vietoje.
C Nestatykite prietaiso nevėdinamose vietose, pvz., sienos nišose.
D Pasirūpinkite, kad automatinio atitirpimo metu vanduo nuo skyriaus užpakalinės sienelės nutekėtų į vandens išleidimo kanalą.
E Jei prietaisas pateiktas su tarpikliais, uždėkite juos ant viršutinės kondensatoriaus dalies užpakalyje.
F Pastatę prietaisą į nustatytą vietą, prieš jį įjungdami apie valandą palaukite.
G Prieš dėdami maisto produktus, įsitikinkite, kad prietaisas veikia tinkamai.
H Tarp prietaiso viršaus ir sienos spintelių palikite bent 5 cm tarpą.

PERSPĖJIMAS! PRIETAISO NESTATYKITE NETOLI ŠILUMOS ŠALTINIŲ IR VIRŠ JO PALIKITE BENT 5 CM TARPĄ.

SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД

3 Нивелисати фрижидер деловањем на одговарајуће подесиве површине.

Приликом инсталирања уређаја треба се придржавати следећег:

A Немојте га инсталирати близу извора топлоте као што су пећи, уређаји за грејање са термосифонима, штедњаци, итд. и избегавајте његово излагање дејству директних сунчевих зрака.
B Поставите уређај на сувом и добро проветраваном месту.
C Немојте га инсталирати у просторима који се не проветравају, као што су нише или удубљења у зиду.
D Уверите се у то, да вода која настаје приликом аутоматског одлеђивања, отиче дуж задњег зида одељка фрижидера у одговарајући канал за пражњење.
E Уколико је уређај снабдевен одстојницима поставите их на горњи део кондензатора који се налази на задњем зиду.
F Пошто сте инсталирали уређај на изабраном месту, оставите га тако затворен око један сат пре него што га прикључите на мрежну утичницу.
G Пре смештања хране, уверите се у савршено функционисање уређаја.
H Оставите слободан простор од најмање 5 cm између горњег дела уређаја и евентуалних висећих елемената.

ПАЖЊА: НЕ ПОСТАВЉАТИ УРЕЂАЈ БЛИЗУ ИЗВОРА ТОПЛОТЕ И ОСТАВИТИ НАЈМАЊЕ 5 СМ СЛОБОДНОГ ПРОСТОРА ИЗНАД ГОРЊЕГ ДЕЛА

UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

3 Вирівняйте холодильник на відповідних ніжках, висота яких регулюється.

Під час інсталяції обладнання необхідно дотримуватися наступних зауважень:

A **Не** встановлюйте електроприлад поблизу джерел тепла, таких як пічки, радіатори, плити і т.п., а також уникайте дії на нього прямих сонячних променів.
B Встановіть обладнання у сухому і добре провітрюваному місці.
C **Не** встановлюйте його у непровітрюваних місцях, якими можуть бути ніші або заглиблення у стіні.
D Запевніться, що під час автоматичного розмороження вода, що стікає вздовж задньої стінки камери, збирається у відповідному стічному каналі.
E Якщо обладнання оснащене прокладками, встановіть їх на верхній частині конденсатора, розташованого на задній стінці.
F Після встановлення обладнання у відповідному місці, перед його під'єднанням до електромережі повинно пройти близько години.
G Перед тим, як помістити в холодильник продукти харчування, запевніться у бездоганній роботі обладнання.
H Між верхньою частиною обладнання та можливими полицями, що нависають над ним, потрібно залишити мінімум 5 см вільного простору.

УВАГА: НЕ РОЗМІЩУВАТИ ОБЛАДНАННЯ ПОРЯД З ДЖЕРЕЛАМИ ТЕПЛА І ЗАЛИШИТИ НАД ВЕРХНЬОЮ ЧАСТИНОЮ ХОЛОДИЛЬНИКА ПРИНАЙМНІ 5 СМ ВІЛЬНОГО ПРОСТОРУ

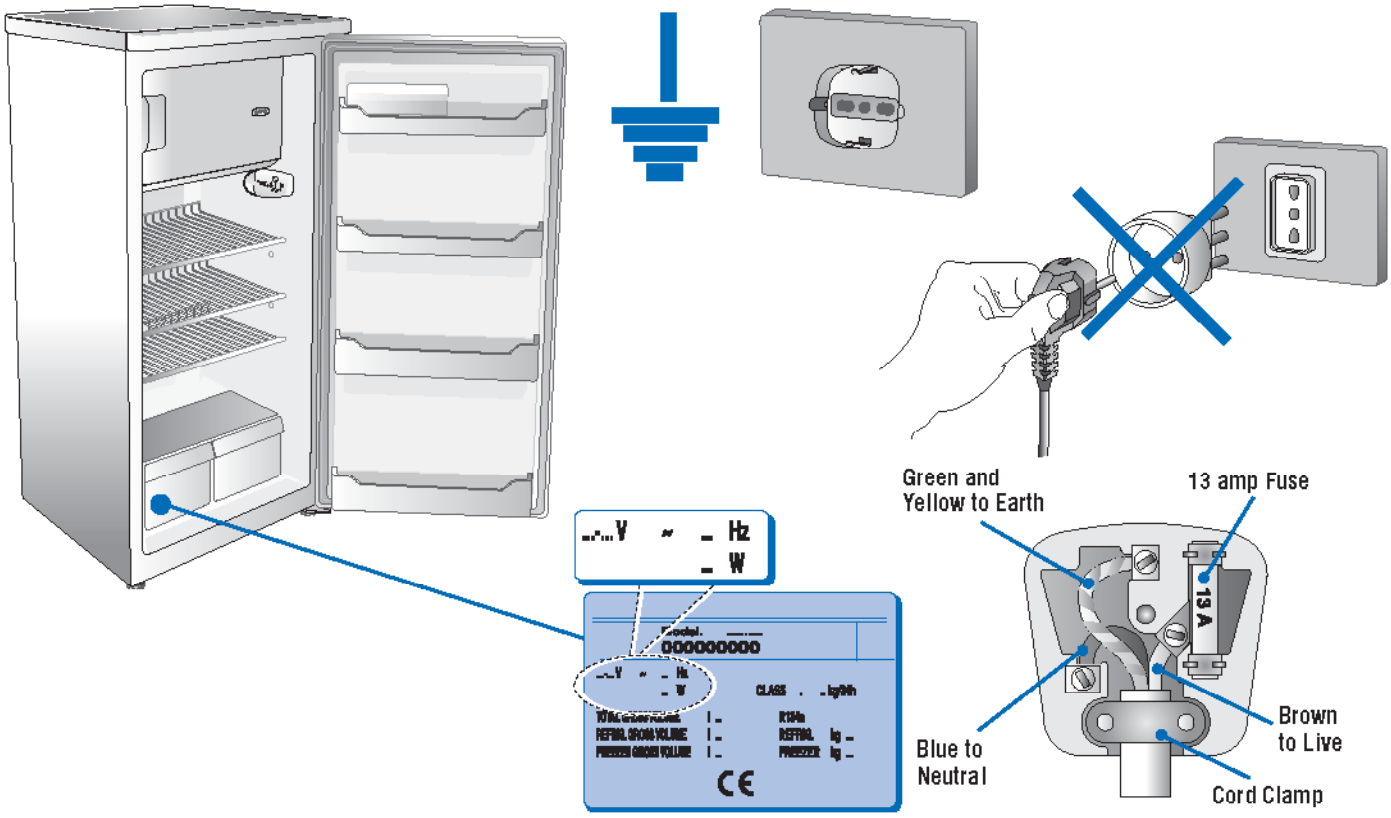
RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

3 Выровняйте прибор по горизонтали при помощи специальных регулирующихся ножек.

При установке прибора необходимо придерживаться следующих правил:

A Не следует устанавливать прибор рядом с источниками тепла, например, нагревателями, отопительными батареями, плитами и т.д., а также избегайте установки в месте, где прибор будет подвержен воздействию прямых солнечных лучей.
B Установите прибор в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
C Нельзя устанавливать прибор в непроветриваемом месте или в стенных нишах.
D Убедитесь в том, что во время автоматического размораживания вода, стекающая по задней стенке камеры, собирается в специальный сливной желоб.
E Если в приборе предусмотрены распорки, установите их на верхнюю часть конденсатора, расположенного на задней стенке.
F После того как прибор установлен в выбранном месте, перед подсоединением к сети, следует оставить его на один час, уже никуда не перемещая.
G Перед тем как положить продукты, убедитесь в том, что прибор работает надлежащим образом.
H Между верхней частью прибора и возможными полками оставьте не менее 5 см свободного пространства.

ВНИМАНИЕ! НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ПРИБОР РЯДОМ С ИСТОЧНИКАМИ ТЕПЛА. ПРОСЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ НАД ПРИБОРОМ ОСТАВАЛСЯ СВЕРХУ ВОЗДУШНЫЙ ЗАЗОР НЕ МЕНЕЕ 5 СМ.



20 POŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ PL

Należy skontrolować, czy napięcie urządzenia elektrycznego odpowiada napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej znajdującej się na dole wewnątrz zamrażarki.

Jeżeli gniazdo nie połączenia z uziemieniem i wtyczka nie pasuje do gniazdka radzimy zwrócić się do elektryka.

Nie stosować żadnych adapterów, które mogłyby spowodować rozgrzania lub spalenie urządzenia.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ CZ

Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na štítku s technickými údaji, který je umístěn na vlevo dole ve vnitřním prostoru mrazicího oddílu.

V případě, že zásuvka ve zdi není vybavena uzemňovacím kolíkem, nebo zástrčka neodpovídá potřebám sítě, doporučujeme obrátit se na specializovaného elektrikáře.

Nepoužívejte adaptéry či bočníky, které by mohly zapříčinit zvýšení teploty a popálení.

ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE SK

Skontrolujte, či napätie elektrickej siete zodpovedá napätiu uvedenému na výrobnom štítku, ktorý je umiestnený v spodnej časti vľavo vnútri mraziaceho oddelenia.

Ak sieťová zásuvka nie je uzemnená, alebo ak zástrčka nie je vhodná pre sieťovú zásuvku, odporúčame Vám obrátiť sa na špecializovaného elektrikára.

Nepoužívajte adaptéry alebo rozdvojky, ktoré by mohli spôsobiť prehriatie a popáleniny.

HU ELEKTROMOS BEKÖTÉS

Ellenőrizze, hogy az elektromos berendezés feszültsége megfeleljen a fagyasztó belsejében bal oldalon alul található adattáblán megadott feszültség értéknek.

Ha a konnektorban nincs föld csatlakozás, vagy ha a hálózati csatlakozó nem felel meg az elektromos berendezésnek, javasoljuk, hogy forduljon villanyszerelőhöz.

Ne használjon sem elosztót, sem adaptert, mert ezek túlmelegedést, illetve gyulladást okozhatnak.

LT JUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ

Patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka įtampą, kuri nurodyta ant duomenų lentelės, esančios apačioje, kairiau šaldiklio skyriaus.

Jei elektros tinklo lizdas neturi įžeminimo arba jei kištukas yra netinkamas elektros tiekimo tinklui, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.

Nenaudokite adapterių arba ilginimo kabelių, nes jie gali perkaisti ir užsidegti.

SR ПРИКЉУЧИВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНУ МРЕЖУ

Проконтролисати да ли напон електричне инсталације одговара напону који је наведен на плочици са техничким карактеристика, која се налази на левој доњој страни у унутрашњости одељка замрзивача.

Уколико мрежна утичница на зиду нема заштитни контакт за уземљење, или ако утикач не одговара Вашој електричној инсталацији, препоручујемо Вам да се обратите квалификованом електричару.

Немојте употребљавати адаптере или разводнике који би могли да проузрокују повећано загревање и прегоревање.

UA ПІД'ЄДНАННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ

Перевірити, чи напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній у табличці технічних характеристик, розташованій всередині морозильної камери з лівого боку внизу.

Якщо настінна розетка не заземлена або штепсель обладнання не відповідає Вашій розетці, рекомендуємо звернутися до послуг спеціаліста-електрика.

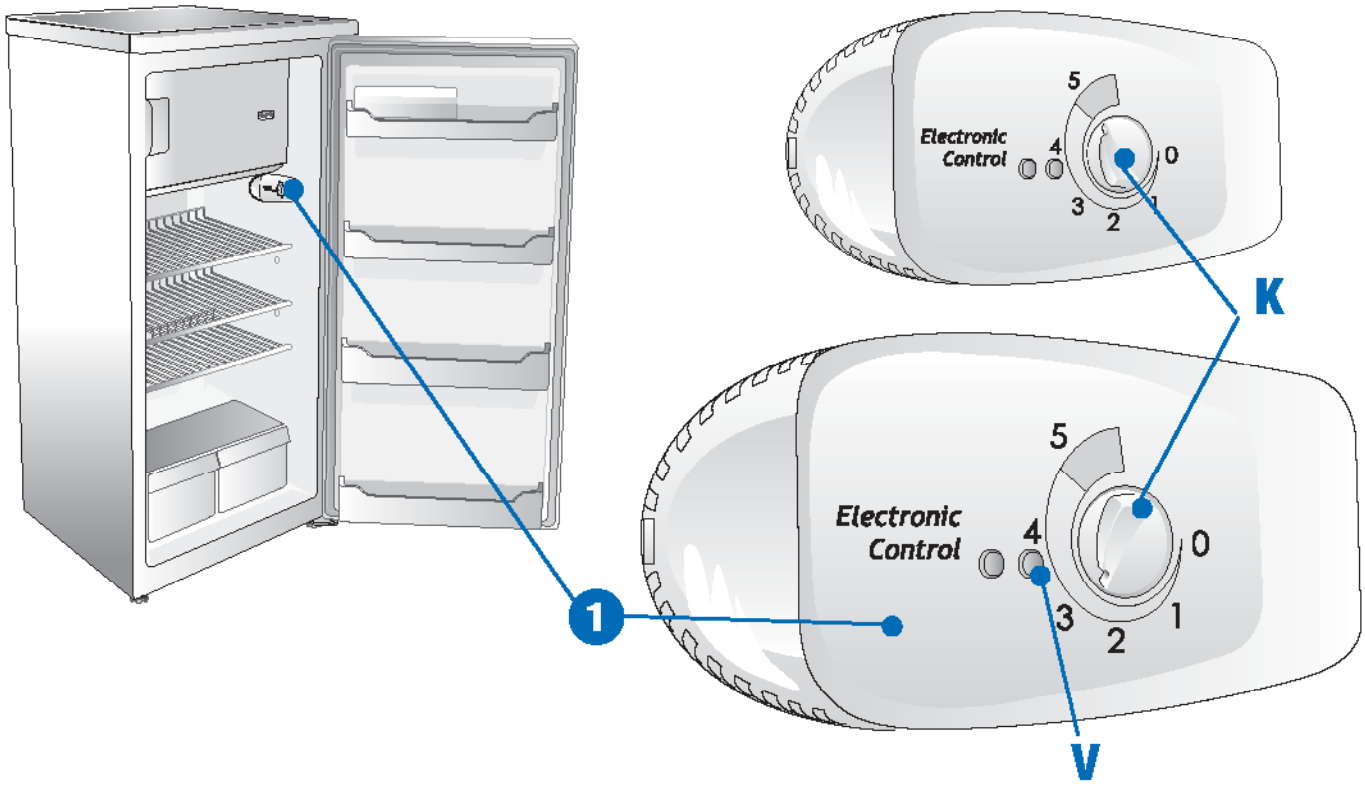
Не користуйтеся адаптерами або шунтами, які можуть стати причиною перегрівання чи загоряння.

RU ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Убедитесь в том, что значение напряжения, указанное на паспортной табличке изделия, совпадает с напряжением электросети помещения. Паспортная табличка находится внутри морозильной камеры слева внизу.

Если розетка не заземлена или вилка не подходит к розетке, обратитесь в авторизованный сервис-центр.

Во избежание возникновения пожара запрещается использовать удлинители и переходники для подключения прибора к электросети.



UŻYWANIE PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI PL

SYSTEM REGULUJĄCY
1 ELEKTRONICZNY TERMOSTAT LODÓWKI

OPIS URZĄDZENIA
Urządzenie jest zbudowane z dwóch komór:
- lodówki do konserwacji świeżych potraw i napojów
- zamrażalnika do dłuższej konserwacji produktów uprzednio zamrożonych i zamrażania produktów świeżych.

UŻYWANIE LODÓWKI
Uruchomienie i regulacja temperatury
- Podłączyć wtyczkę do sieci elektrycznej.
- Ustawić pokrętło **K** w pozycji pośredniej (pomiędzy 1 i 5).
- Światło wewnętrzne powinno zapalać się przy otwarciu drzwi.
- Kontrolka zielona **V** zapala się podczas działania jednej z komór.
- Temperaturę wewnątrz reguluje się za pomocą pokrętła **K**, ustawiając je w pozycji od 1 (najcieplej) do pozycji 5 (najzimniej).

OPIS URZĄDZENIA
Urządzenie można wyłączyć, ustawiając pokrętło **K** w pozycji **0**. Przy ustawieniu pokrętła na najniższą temperaturę (poz. 5), gdy temperatura środowiska jest wysoka, urządzenie pracuje w sposób ciągły, może osadzać się szron. W takim przypadku należy ustawić pokrętło w pozycji mniejszego chłodu, tak aby umożliwić automatyczne odszronienie i, w konsekwencji, mniejsze zużycie prądu.

UWAGA! Jeżeli urządzenie zostanie wyłączone, a następnie włączone po krótkim czasie, kompresor uruchomi się dopiero po około 10 minutach.

POUŽITÍ CHLADICÍHO ODDÍLU CZ

REGULAČNÍ ZAŘÍZENÍ
1 ELEKTRONICKÝ TERMOSTAT CHLADNIČKY

POPIS SPOTŘEBIČE
Spotřebič se skládá ze dvou oddělení:
- Chladničky, která slouží k přechovávání čerstvých potravin a nápojů.
- Mrazničky, která slouží k dlouhodobému uskladnění zmražených výrobků a ke zmrazování čerstvých výrobků.

POUŽITÍ CHLADNIČKY
Zapnutí a nastavení teploty
- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- Ovladač **K** nastavte do střední polohy (mezi 1 a 5).
- Při otevření dveří se rozsvítí vnitřní osvětlení.
- Zelená kontrolka **V** se rozsvítí a oznámí fungování oddílů.
- Seřiďte teplotu nastavením ovladače **K** z polohy **1** (teplejší) do polohy 5 (chladnější).

POPIS SPOTŘEBIČE
Chod vypnete nastavením ovladače **K** do polohy **0**. Při nejnižších nastavených teplotách, vysokých vnějších teplotách a velkém množství vložených potravin způsobí nepřetržité fungování oddílu tvorbu velké námrazy a ledu na výparníku. V tomto případě je nutné otočit ovladač do polohy vyšší teploty, aby mohlo dojít k automatickému odmrazení a tedy menší spotřebě energie.

UPOZORNĚNÍ! Jestliže spotřebič vypnete a hned zase zapnete, spustí se kompresor asi za 10 minut. Jde o normální chod spotřebiče.

POUŽÍVANIE ODDELENIA CHLADNIČKY SK

REGULAČNÉ PRVKY
1 ELEKTRONICKÝ TERMOSTAT CHLADNIČKY

POPIS SPOTREBIČA
Spotrebič je zložený z dvoch oddelení:
- Chladnička určená na skladovanie čerstvých potravín a nápojov.
- Mraznička na dlhodobé skladovanie mrazených potravín a na zmrazovanie čerstvých potravín.

POUŽÍVANIE CHLADNIČKY
Zapnutie a nastavenie teploty
- Zapojte zástrčku do zásuvky elektrickej siete.
- Otočte gombík **K** do strednej polohy (medzi 1 a 5)
- Vnútorné osvetlenie sa rozsvieti pri otvorení dverí.
- Rozsvieti sa zelená kontrolka **V**, čo indikuje činnosť oddelení.
- Nastavte teplotu pomocou gombíka **K** medzi polohou **1** (vyššia teplota) až 5 (nižšia teplota).

POPIS SPOTREBIČA
Spotrebič vypnete otočením gombíka K do polohy 0. V polohe maximálneho chladenia (pol. 5) a pri vysokej teplote prostredia môže nepretržitý chod spôsobiť vytvorenie veľkého množstva námrazy dne, vysokú spotrebu elektrickej energie a nižšiu výkonnosť chladničky. Preto otočte gombík do polohy menšieho chladenia.

POZOR! Ak spotrebič vypnete a znovu zapnete po krátkom čase, kompresor sa uvedie do činnosti po približne 10 minútach. Toto patrí k normálnej činnosti spotrebiča.

HU A HŰTŐTÉR HASZNÁLATA

SZABÁLYOZÓ EGYSÉG
1 HŰTŐSZEKRÉNY ELEKTRONIKUS TERMOSZTÁT

A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA
A készülék az alábbi két részből áll:
- Egy friss élelmiszerek és italok tárolására szolgáló hűtőtérből.
- Egy mélyfagyasztott termékek hosszú távú eltartására és friss termékek lefagyasztására szolgáló fagyasztótérből.

A HŰTŐTÉR HASZNÁLATA
Beindítás és hőmérsékletszabályozás
- Csatlakoztassa a dugót a hálózatra.
- A **K** gombot állítsa közbülső pozícióba (1 és 5 között).
- Ajtónyitáskor a belső lámpa felgyullad.
- A **V** zöld jelzőfény felgyullad, jelezve a rekeszek működését.
- A hőmérsékletet a **K** gombbal lehet állítani az 1 (legmelegebb) és az 5 (leghidegebb) pozíciók között.

A BERENDEZÉS LEÍRÁSA
A működés leállását avval tudja elérni, ha a K gombot 0 pozícióra állítja. Legalacsonyabbra állított hőmérséklet (5. állás) és magas környezeti hőmérséklet esetén a folyamatos működés miatt a hátsó falon nagymennyiségű zúzmara képződhet, megnőhet az áramfogyasztás és csökkenhet a készülék teljesítménye. Érdemes tehát a hőmérsékletet kevésbé alacsonyra állítani.

FIGYELEM! Ha a berendezést kikapcsolja, majd egy kevés idő elteltével újra bekapcsolja, a kompresszor kb. 10 perc elteltével indul el. Ez a berendezés normál működéséhez hozzátartozik.

LT ŠALDYTUVO SKYRIAUS NAUDOJIMAS

REGULIUOJANTIS PRIETAISAS
ELEKTRONINIS ŠALDYTUVO TERMOSTATAS

PRIETAISO APRAŠYMAS
Prietaisą sudaro du skyriai:
- Šaldytuvas (viršutinis skyrius) šviežiems maisto produktams ir gėrimams laikyti.
- Šaldiklis (apatinis skyrius) stipriai šaldytiems maisto produktams ilgai laikyti (apatinis skyrius) ir šviežiems maisto produktams šaldyti (viršutinis skyrius).

ŠALDYTUVO NAUDOJIMAS
Įjungimas ir temperatūros reguliavimas.
- Įkiškite kištuką į elektros tinklo lizdą.
- Nustatykite rankenėlę **K** į tarpinę padėtį tarp 1 ir 5.
- Atidarius dureles įsijungs vidinė lemputė.
- Užsidegs žalia šviesa **A**, parodanti, kad skyriai dirba.
- Reguliuokite temperatūrą sukdami rankenėlę **K** iš 1 padėties (šilčiausia) į 5 padėtį (šalčiausia).

PRIETAISO APRAŠYMAS
Prietaisas yra išjungiamas nustatant rankenėlę **K** į **0** padėtį.
Jei aplinkos temperatūra yra aukšta ir į vidų pridėta daug maisto, šaldytuvas nuolat dirbs maksimalaus šaldymo režimu, ant garintuvo susidarys šerkšno ir ledo. Tokiu atveju rankenėlę reikia nustatyti į mažesnio šaldymo padėtį, kad veiktų automatinis atitirpimas ir būtų sunaudojama mažiau elektros energijos.

PERSPĖJIMAS! Jei prietaisas yra išjungiamas ir po to vėl greitai įjungiamas, kompresorius įsijungs apytiksliai po 10 minučių. Tai normali prietaiso veikimo tvarka.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ФРИЖИДЕРА

УРЕЂАЈ ЗА ПОДЕШАВАЊЕ
1 ТЕРМОСТАТ ФРИЖИДЕРА

ОПИС УРЕЂАЈА
Уређај се састоји од две коморе:
- Фрижидера за чување свеже хране и напитака.
- Замрзивача за чување замрзнутих производа у дужем временском периоду и за замрзавање свежих производа.

УПОТРЕБА ФРИЖИДЕРА
Укључивање и подешавање температуре
- Ставити утикач у мрежну утичницу.
- Поставити ручицу **K** у средњи положај (између **1** и **5**).
- При отварању врата упалиће се унутрашње осветљење.
- Упалиће се зелена сигнална лампица **V** показујући тиме рад одељака.
- Подесити температуру окретањем ручице **K** из положаја **1** (виша температура) у положај **5** (нижа температура).

ОПИС УРЕЂАЈА
Искључивање рада се постиже постављањем ручице K у положај 0. У положајима максималне хладноће, код повишених температура средине, и код знатне количине хране, рад фрижидера може да буде континуиран, са образовањем иња и леда на испаривачу. У овом случају је неопходно окренути ручицу у положај мање хладноће, тако да се омогући аутоматско одлеђивање, а тиме и мања потрошња електричне струје.

ПАЖЊА! Уколико се уређај искључи и после краћег времена поново укључи, компресор ће се укључити после око 10 минута. Тиме ће се обезбедити поново нормалан рад уређаја.

UA ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРИ

РЕГУЛЮВАЛЬНИЙ ПРИСТРІЙ
1 ЕЛЕКТРОННИЙ ТЕРМОСТАТ ХОЛОДИЛЬНИКА

ОПИСАННЯ ОБЛАДНАННЯ
Обладнання складається з двох камер:
- Холодильника для зберігання свіжих продуктів і напоїв.
- Морозильної камери для довгого зберігання заморожених продуктів і заморожування свіжих продуктів.

КОРИСТУВАННЯ ХОЛОДИЛЬНИКОМ
Запуск і регулювання температури
- Під'єднати обладнання до електромережі.
- Встановити ручку **K** у середнє положення (між 1 і 5).
- Внутрішнє освітлення загориться під час відкриття дверей.
- Зелений індикатор **V** загориться, щоб вказати на роботу відділень.
- Відрегулювати температуру, перевівши ручку **K** з положення **1** (вища температура) у положення **5** (нижча температура).

ОПИС ОБЛАДНАННЯ
Зупинка роботи обладнання відбувається за допомогою встановлення ручки **K** у положення **0**. У положенні максимального холоду (положення 5) та при високій навколишній температурі безперервна робота обладнання може привести до формування інею і льоду в нижній частині, споживання великої кількості електроенергії та незадовільної роботи приладу в цілому. У цьому випадку потрібно встановити ручку у положення меншого холоду.

УВАГА! Якщо обладнання було виключене і включене через короткий проміжок часу, компресор включиться приблизно через 10 хвилин, що є характерне для нормальної роботи обладнання.

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

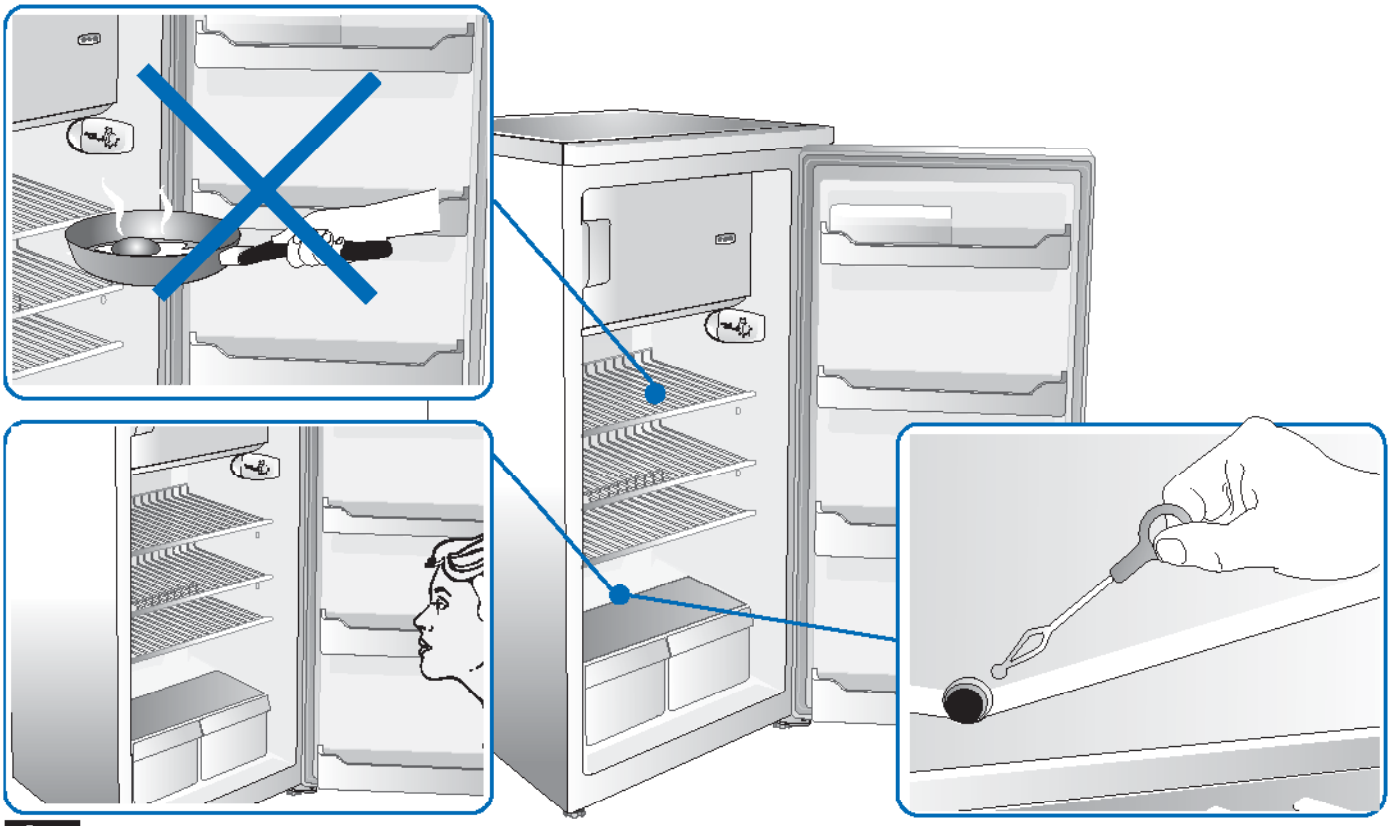
УСТРОЙСТВО РЕГУЛИРОВКИ
1 ТЕРМОСТАТ ХОЛОДИЛЬНИКА

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА
Прибор состоит из двух камер:
- холодильной камеры для хранения свежих продуктов и напитков;
- морозильной камеры для длительного хранения замороженных продуктов и для замораживания свежих продуктов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ХОЛОДИЛЬНИКА
Включение прибора и регулирование температуры
- Вставьте вилку в розетку электрической сети.
- Установите ручку **K** в промежуточное положение (от 1 до 5).
- Внутреннее освещение загорается при открывании двери.
- Включение зеленого индикатора **V** указывает на работу отделений.
- Отрегулируйте температуру, установив ручку **K** в одно из положений от **1** (более высокая температура) до **5** (более низкая температура).

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА
Для выключения прибора установите ручку **K** в положение **0**. При задании самой низкой температуры (ручка в положении 5) и высокой температуре окружающей среды имеет место непрерывная работа холодильника, что приводит к образованию толстого слоя льда, повышенному потреблению энергии и снижению эффективности работы прибора. В этом случае следует установить ручку в положение, соответствующее менее низким температурам.

ВНИМАНИЕ! При отключении и последующем быстром включении прибора компрессор включается по прошествии примерно 10 минут, что считается нормальным явлением.



24 UŻYWANIE PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI PL

Podczas regulowania termostatu należy uwzględniać takie czynniki, jak:

- temperaturę otoczenia
- częstotliwość otwierania drzwi
- ilość przechowywanych produktów
- miejsce ustawienia urządzenia.

Nie należy wkładać do komory napojów ciepłych i cieczy parujących; potrawy należy przykrywać lub zawijać, szczególnie wówczas gdy zawierają dodatki aromatyczne.

Na półkach nie należy kłaść arkuszy papieru lub plastiku, gdyż utrudnia to cyrkulację powietrza poprzez siatkę półek.. Produkty nie powinny dotykać parownika gdyż papier może się przykleić do jego ścianki i zatkać kanalik spustowy skropli podczas odszraniania.

Odszranianie tej komory następuje samoczynnie podczas pracy urządzenia; woda z odszraniania zostaje zebrana za pośrednictwem kanaliku i odparowuje dzięki cieptu kompresora.

LAMPKA WEWNĘTRZNA W KOMORZE LODÓWKI

Jeżeli urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej, wewnętrzna lampka zapala się przy otwarciu komory lodówki. Gaśnie po jej zamknięciu.

Uważać, aby otwór odpływu był zawsze wolny od zanieczyszczeń.

UWAGA: W wypadku gdy drzwi pozostaną otwarte przez dłuższy czas, lampka zostanie wyłączona automatycznie. Lampka zapala się w takim przypadku po zamknięciu i ponownym otwarciu drzwi.

POUŽITÍ CHLADICÍHO ODDÍLU CZ

Chlazení se reguluje s přihlédnutím k následujícím faktorům:

- teplota v místnosti
- podle toho, jak často jsou otvírána dvířka
- množství uchovávaných potravin
- umístění spotřebiče.

Do vnitřního prostoru nevkládejte horká jídla nebo tekutiny, které se odpařují, potraviny přikryjte nebo zabalte, zejména, pokud se vyznačují aromatickou vůní, na mřížky nepokládejte papír ani předměty z umělých hmot, které by bránily volné cirkulaci vzduchu přes mřížky.

Potraviny neukládejte tak, aby se přímo dotýkaly výparníku, protože papír, do něhož jsou zabaleny, by se mohl přilepit a při odmrazování pak ucpat otvor sloužící k odvádění kondenzátu.

Odmrazování této části vnitřního prostoru se uskutečňuje automaticky za provozu spotřebiče; voda, které odmrazením vzniká, se odvádí žlábkem do místa, odkud se odpařuje teplem vytvářeným kompresorem.

VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ CHLADNIČKY

Je-li spotřebič připojený k síti, rozsvítí se při otevření dveří vnitřní osvětlení chladicího prostoru, které po zavření dveří opět zhasne.

Pozor na možné ucpání odtokového otvoru.

Pozn.: Necháte-li dveře dlouho otevřené, osvětlení zhasne automaticky. Osvětlení opět zapnete zavřením a dalším otevřením dveří.

POUŽÍVANIE ODDELENIA CHLADNIČKY SK

Chladenie sa nastavuje s ohľadom na nasledujúce faktory:

- teplota miestnosti,
- podľa toho, ako často sa otvárajú dvierka,
- podľa množstva uložených potravín,
- umiestnenie spotrebiča.

Neukladajte do vnútorného priestoru horúce jedlá alebo kvapaliny, ktoré sa odparujú, potraviny prikryte alebo zabaľte, predovšetkým, ak sú aromatické, na mriežky neukladajte papier alebo plasty, ktoré by zabraňovali voľnej cirkulácii vzduchu cez mriežky.

Neukladajte potraviny tak, aby prichádzali do priameho styku s výparníkom, pretože papier, do ktorého sú zabalené, by sa mohol prilepiť a pri odmrazovaní by mohol upchať otvor slúžiaci na odvádzanie kondenzátu.

Odmrazovanie tejto časti vnútorného priestoru sa vykonáva automaticky počas činnosti spotrebiča, voda z odmrazovania sa odvádza kanálikom do nádržky, odkiaľ sa odparuje teplom z kompresora.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE PRIESTORU CHLADNIČKY

Keď je spotrebič zapojený do siete, vnútorné osvetlenie sa rozsvieti pri otvorení priestoru chladničky. Vypne sa pri zatvorení chladničky.

Dávajte pozor, aby sa neupchal odtokový kanálik

Pozn.: V prípade, že dvere ostanú otvorené dlhý čas, osvetlenie sa vypne automaticky. Je možné opätovné zapnutie osvetlenia po zatvorení a znovuotvorení dverí.

HU A HŰTŐTÉR HASZNÁLATA

A hűtést az alábbi tényezők figyelembevételével kell beállítani:

- a környezeti hőmérséklet
- az ajtónyitás gyakorisága
- a tárolt élelmiszerek mennyisége
- a berendezés elhelyezkedése

Ne tegyen párolgó vagy túl meleg folyadékot a hűtőtérbe, az élelmiszereket - különösen amelyeknek szaga van - mindig fedje le, illetve csomagolja be. A rácsokra ne tegyen papírt, vagy műanyagot, mert ez akadályozza a levegő rácsokon keresztül történő áramlását.

Ne érjen élelmiszer a párologtatóhoz, mert a hozzáragadó papír a leolvasztás során eltömheti a vízlefolyót.

A hűtőtér leolvasztása a működés során automatikus: a leolvasztásnál így keletkező víz az erre a célra kiképzett csatornában gyűlik össze, és azt a kompresszor hője elpárologtatja.

HŰTŐSZEKRÉNY RÉSZ BELSŐ LÁMPA

Ha a berendezés feszültség alatt van, a hűtőszekrény nyitásakor a lámpa felgyullad. A hűtő ajtajának becsukásakor elalszik.

Ügyeljen arra, hogy a vízlefolyó nyílása szabad legyen.

Megjegyzés: Ha a hűtőszekrény ajtaja hosszú ideig nyitva marad, a lámpa automatikusan elalszik. Az ajtó becsukását és újbóli kinyitását követően a lámpa újra felgyullad.

LT ŠALDYTUVO SKYRIAUS NAUDOJIMAS

Tačiau temperatūrą reikia reguliuoti atsižvelgiant į šiuos faktorius:

- aplinkos temperatūrą;
- durelių atidarymo dažnumą;
- laikomų maisto produktų kiekį;
- prietaiso stovėjimo vietą.

Į šaldytuvą **nedėkite** labai karštų arba garuojančių skysčių. Uždenkite ir suvyniokite maisto produktus, ypač jei juose yra aromatų. Ant grotelių nedėkite popieriaus arba polietileno, nes jie trukdys oro cirkuliacijai per groteles.

Neleiskite, kad maistas liestų garintuvą, nes prie jo prilimpa popierius ir atitirpinimo proceso metu gali užblokuoti kondensuoto vandens išleidimo angą.

Šis skyrius atitirpinamas automatiškai veikimo metu, ištirpęs vanduo yra surenkamas į vandens surinkimo talpą ir išgarinamas kompresoriaus karščio.

ŠALDYTUVO SKYRIAUS LEMPUTĖ

Prietaisą prijungus prie elektros tinklo, šaldytuvo lemputė įsijungs, kai durelės bus atidaromos, ir išsijungs, kai durelės bus uždaromos.

Patikrinkite, ar vandens išleidimo anga yra neužsikimšusi.

N. B. Jei durelės paliekamos atidarytos ilgą laiką, lemputė išsijungs automatiškai. Lemputė gali būti vėl įjungta uždarius dureles.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ФРИЖИДЕРА

Хладноћа се пак регулише водећи рачуна о следећим факторима:

- температури средине,
- учесталости отварања врата,
- количине хране која се чува,
- и места постављања уређаја.

Не уносити у одељак топлу храну или течности које су у стању испаравања, покрити или увити храну пре свега ону која садржи ароме, не стављати на решетке папир и пластичне фолије, који спречавају слободну циркулацију ваздуха кроз саме решетке.

Не стављати увијену храну тако да додирује испаривач, јер ће се при томе папир залепити, што у фази одлеђивања може да доведе до запушивања отвора за одвод кондензата.

Одлеђивање овог одељка се врши аутоматски у току рада, вода која настаје при одлеђивању се сакупља преко жлеба и испарава услед дејства топлоте компресора.

СИЈАЛИЦА ЗА УНУТРАШЊЕ ОСВЕТЉЕЊЕ ОДЕЉКА ФРИЖИДЕРА

Код укљученог напајања уређаја, сијалица унутрашњег осветљења се пали приликом отварања одељка фрижидера. А гаси се приликом затварања истих.

Обратити пажњу на то да отвор за пражњење буде слободан.

НАПОМЕНА:У случају да су врата била отворена у току дужег времена, сијалица ће се аутоматски угасити. Поновно паљење сијалице је могуће пошто се врата затворе и поново отворе.

UA ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРИ

Холод регулюється зі врахуванням наступних факторів:

- температури навколишнього середовища
- частоти відкривання дверей
- кількості продуктів харчування, які зберігаються всередині
- розташування обладнання

Не поміщати в холодильник гарячу їжу чи рідини, які випаровують; закривати або загортати продукти харчування особливо тоді, коли вони мають сильний запах; не покривати решітки папером чи пластмасовими листами, які перешкоджають циркуляції повітря через самі решітки.

Уникати контакту випарника з продуктами, тому що паперова обгортка може приклеїтися до нього, а під час розморожування папір може закупорити отвір спуску конденсованої води.

Розморожування цього відділення відбувається автоматично під час роботи холодильника. Вода збирається через жолоб і випаровується за допомогою тепла, виробленого компресором.

ВНУТРІШНЯ ЛАМПОЧКА ХОЛОДИЛЬНОГО ВІДДІЛЕННЯ

У випадку обладнання, підключеного до електромережі, внутрішня лампочка включається під час відкривання холодильного відділення і виключається під час його закриття.

Вважати, щоб отвір спуску води був чистий.

ПРИМІТКА:У тому випадку, якщо двері залишалися відкритими довший час, лампочка автоматично виключається. Включення лампочки можливе після того, як двері закриються і відкриються знову.

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

Следует помнить, что степень холода должна регулироваться исходя из следующих факторов:

- температура помещения
- частота раскрытия двери
- количество хранящихся продуктов
- место размещения прибора.

Не ставьте в отделение горячие продукты или испаряющиеся жидкости; покрывайте или заворачивайте продукты, особенно если они отличаются сильным запахом; не кладите на решетчатые полки бумажные и пластмассовые листы, препятствующие циркуляции воздуха между полками.

Не кладите продукты вплотную к испарителю, так как бумага от них может к нему приклеиться, а во время разморозки забиться в отверстие слива конденсата.

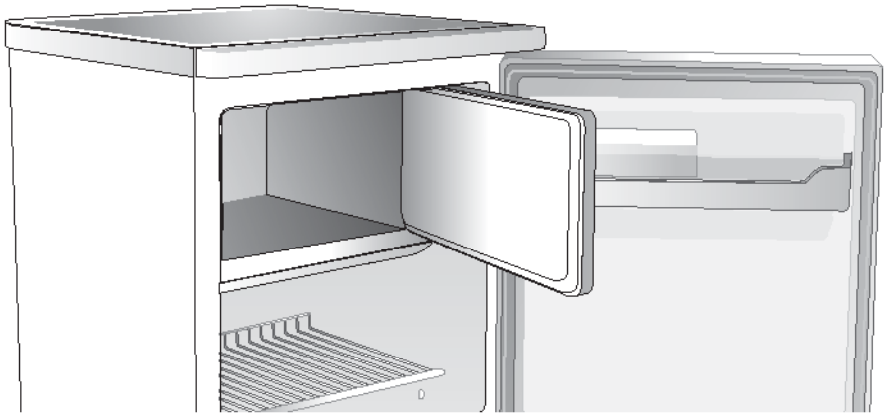
Размораживание этой камеры происходит автоматически в процессе работы; талая вода собирается по специальному желобку и испаряется за счет тепла компрессора.

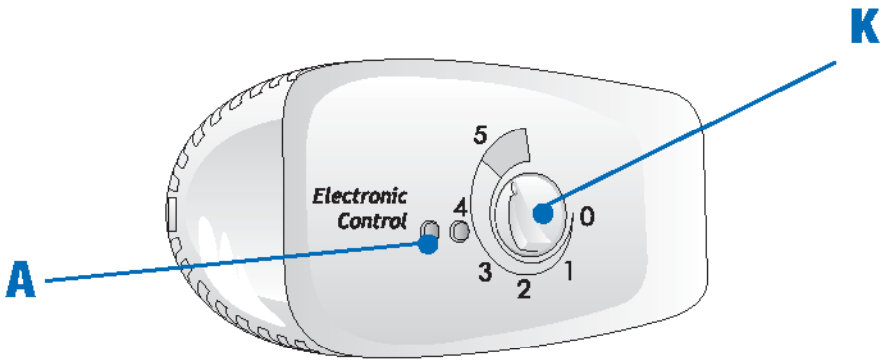
ВНУТРЕННЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

При подключенном к сети приборе внутренняя лампочка загорается при открывании холодильной камеры и гаснет при ее закрывании.

Следите за тем, чтобы сливное отверстие не было засорено.

Примечание. Если дверь холодильника остается открытой в течение длительного времени, лампочка выключается автоматически. Ее повторное включение возможно после закрывания и повторного открывания двери.





UŻYWANIE PRZEDZIAŁU ZAMRAŻARKI PL

Komora zamrażarki uruchomi się automatycznie

Po uruchomieniu potrzebne są około trzy godziny, zanim temperatura wewnętrzna osiągnie poziom wystarczający do przechowywania produktów mrożonych.

FUNKCJA "SUPER"

Funkcja ta została opracowana tak, aby uzyskać szybkie zamrożenie, powinna ona być włączana po włożeniu produktów do komory zamrażarki.

- Ustaw pokrętło (**K**) powyżej pozycji "5"; pomarańczowa kontrolka (**A**) zaświeci się (funkcja "**SUPER**" jest aktywna tylko wtedy, gdy kontrolka się świeci). Funkcja "**SUPER**" pozostaje aktywna przez około 28 godzin, ale można ją wyłączyć w każdej chwili, przekręcając pokrętło (**K**) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek
- Po 28 godzinach ustaw pokrętło (**K**) w pozycji pośredniej (pomiędzy 1 a 5), inaczej urządzenie będzie działać tak, jakby było ustawione w pozycji 5.

POUŽITÍ MRAZICÍHO ODDÍLU CZ

Mrazicí oddíl se zapíná automaticky.

Po zapnutí dosáhne spotřebič vhodných teplot k uchovávání zmrazených potravin až asi za 3 hodiny.

FUNKCE "SUPER"

Tato funkce byla vyvinuta k použití pro rychlé zmrazování a je třeba ji vždy zapnout po vložení potravin do mrazicího oddílu.

- Pootočte ovladačem (**K**) za polohu "5"; rozsvítí se oranžová kontrolka (**A**) (funkce **SUPER** je zapnutá pouze tehdy, svítí-li tato kontrolka). Funkce "**SUPER**" je aktivní asi 28 hodin, ale je možné ji kdykoliv vypnout otáčením ovladače (**K**) směrem doleva, až kontrolka (**A**) zhasne. Při 28 hodinové fázi funkce "**SUPER**" funguje kompresor střídavě vždy 65 minut a pak se na 30 minut vypne.
- Po uplynutí 28 hodin vraťte ovladač (**K**) do střední polohy (mezi 1 a 5), jinak bude spotřebič fungovat, jako by byl ovladač v poloze 5.

POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY SK

Priestor mrazničky sa zapne automaticky

Po uvedení do činnosti sú potrebné približne tri hodiny, aby sa dosiahla vhodná teplota na skladovanie mrazených potravín.

FUNKCIA "SUPER"

Táto funkcia bola navrhnutá na dosiahnutie rýchleho zmrazenia a treba ju zapnúť pri vložení potravín do mraziaceho priestoru.

- Otočte ovládací gombík (**K**) až za polohu "5"; rozsvieti sa oranžová kontrolka (**A**)(funkcia **SUPER** sa aktivuje až po rozsvietení kontrolky). Funkcia "**SUPER**" ostane aktívna približne 28 hodín, ale môžete ju vypnúť v ktoromkoľvek momente otočením ovládacieho gombíka (**K**) smerom vľavo, až kým nezhasne kontrolka (**A**). Počas 28 hodín vo fáze "**SUPER**" kompresor bude v činnosti 65 minút zapnutý a 30 minút vypnutý.
- Po 28 hodinách vráťte ovládací gombík (**K**) do strednej polohy (medzi 1 a 5), ak nie, spotrebič bude fungovať ako by bol gombík v polohe 5.

HU A FAGYASZTÓTÉR HASZNÁLATA

A fagyasztótér bekapcsolása automatikusan történik.

Az üzembe helyezést követően körülbelül három óra szükséges ahhoz, hogy a hőmérséklet elérje a mélyfagyasztott élelmiszerek tárolásához megfelelő szintet.

"SUPER" FUNKCIÓ ✱

Ez a funkció a gyorsfagyasztást szolgálja, és akkor kell bekapcsolni, amikor a fagyasztótérbe bekerülnek a lefagyasztandó élelmiszerek.

- Tekerje a gombot (**K**) az "5"-ös álláson túl; kigyullad a narancssárga (**A**) jelzőfény (a **SUPER** funkció csak akkor van bekacsolva, ha a jelzőfény világít). A "**SUPER**" funkció kb. 28 órán át aktív, de bármikor kikapcsolható a gombot (**K**) az óramutató járásával ellentétes irányban elcsavarva úgy, hogy kialudjon a jelzőfény (**A**). A "**SUPER**" funkció 28 órája alatt a kompresszor úgy működik, hogy 65 percre bekapcsol, majd 30 percre kikapcsol.
- 28 óra elteltével forgassa vissza a gombot (**K**) középső (1. és 5. közötti) állásba, mert egyébként a készülék továbbra is úgy működik, mintha 5-ös állásban lenne.

LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS

Šaldiklio skyrius įjungiamas automatiškai.

Įjungus prietaisą reikia palaukti apie tris valandas, kad būtų pasiekta temperatūra, kurioje galima laikyti šaldytus maisto produktus.

SUPER FUNKCIJA ✱

Šios funkcijos paskirtis yra greitai sušaldyti maisto produktus, ji turi būti įjungta dedant maisto produktus į šaldiklio skyrių.

- Nustatykite rankenėlę (**K**) už 5 padėties. Dabar dega oranžinė indikatoriaus lemputė (**A**) (**SUPER** funkcija įjungiama tik tada, kai dega indikatoriaus lemputė). **SUPER** funkcija lieka įjungta apie 28 valandas, tačiau ją galima bet kuriuo metu išjungti sukant rankelėlę (**K**) prieš laikrodžio rodyklę, kol indikatoriaus lemputė (**A**) išsijungs. Per **SUPER** funkcijos 28 valandų veikimo laikotarpį kompresorius yra įjungtas apie 65 minutes ir kiekvieną valandą išjungtas 30 minučių.
- Po 28 valandų pakartotinai nustatykite rankenėlę (**K**) į tarpinę padėtį (tarp 1 ir 5); priešingu atveju prietaisas toliau veiks lyg jis būtų nustatytas į 5 padėtį.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА

Одељак замрзивача се аутоматски укључује

После пуштања у рад потребно је око три сата да бисе постигла одговарајућа температура за чување дубоко замрзнуте хране.

Функција "SUPER" (СУПЕР) ✱

Ова функција служи за брзо замрзавање намирница и мора се укључити приликом стављања намирница у одељак замрзивача.

- Поставите ручицу (**K**) изнад положаја "**5**"; наранџаста сигнална лампица (**A**) се пали (функција **SUPER** је активна само када је упаљена сигнална лампица). Функција "**SUPER**" остаје активна у току око 28 сата, али се може дезактивирати у било ком тренутку окретањем ручице (**K**) у супротном смеру од смера окретања казаљке, све док се не угаси сигнална лампица (**A**). У току 28 сата функције **СУПЕР**, компресор функционише тако што је 65 минута укључен а 30 минута искључен.
- После 28 сата поставите поново ручицу (**K**) у средњи положај (између 1 и 5), у противном ће апарат наставити да ради као да је у положају **5**.

UA ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

Морозильна камера включається автоматично.

Після включення обладнання для одержання відповідної для зберігання заморожених продуктів температури, потрібно зачекати приблизно три години.

Функція "СУПЕР" (SUPER) ✱

Ця функція була розроблена для швидкого заморожування і повинна вмикатися під час розміщення продуктів харчування у морозильну камеру.

- Встановіть ручку (**K**) поза положенням "**5**"; загориться оранжева лампочка-індикатор (**A**) (функція **SUPER** увімкнена тільки тоді, коли лампочка-індикатор горить). Функція "**SUPER**" діє протягом 28 годиндії , але може бути відключена у будь-який час, повернувши ручку (**K**) проти годинникової стрілки аж до відключення індикатора (**A**). Протягом 28 годиндії функції "**SUPER**" компресор працює протягом 65 хвилин, а потім на 30 хвилин вимикається.
- Через 28 годиндії поверніть ручку (**K**) у середнє положення (між 1 і 5); у протилежному випадку обладнання працюватиме у функції **5**.

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

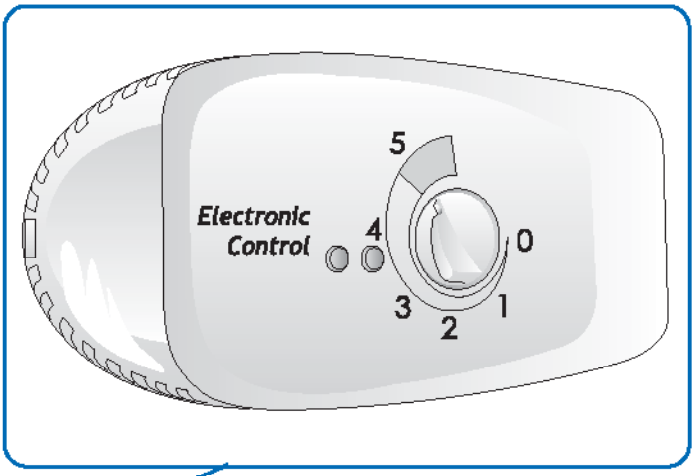
Морозильная камера включается автоматически

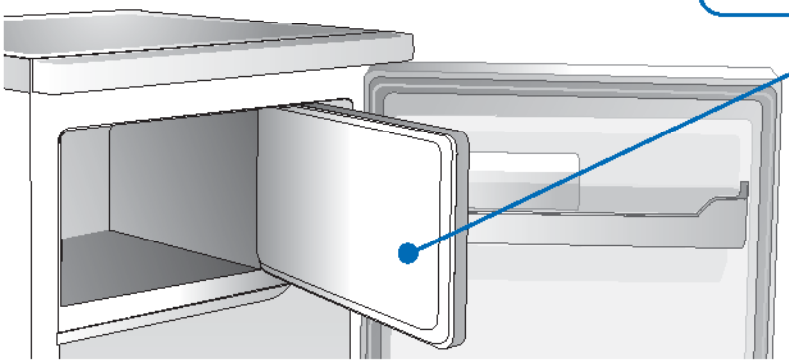
После включения прибора необходимо подождать около трех часов для того, чтобы была достигнута температура, необходимая для хранения замороженных продуктов.

Режим СУПЕР ✱

Данная функция разработана для быстрой заморозки продуктов. Ее следует включать в момент, когда продукты кладутся в отделение морозильной камеры.

- Установите ручку **(K)** за положение 5; включится оранжевый индикатор **(A)**(режим **СУПЕР** включен только в том случае, если горит этот индикатор). Режим **СУПЕР** остается включенным в течение примерно 28 часов, однако его можно в любой момент отключить, повернув ручку **(K)** против часовой стрелки так, чтобы индикатор **(A)** погас. При включенном режиме **СУПЕР** в течение 28 часов компрессор работает циклически: 65 минут - включен, 30 минут - выключен.
- По прошествии 28 часов установите ручку **K** снова в промежуточное положение (между 1 и 5), в противном случае прибор будет работать в режиме, соответствующем положению ручки в позиции **5**.





UŻYWANIE PRZEDZIAŁU ZAMRAŻARKI

PL

ZAMRAŻANIE ŚWIEŻEJ ŻYWNOŚCI

Przygotowane potrawy do zamrożenia, podzielone na małe części (maks. 1 kg), zawinąć dokładnie w specjalną folię z poletylenu lub z aluminium, zamknąć szczelnie lub hermetycznie, napisać daty i umieścić na odpowiednim miejscu.
Nie ma konieczności wprowadzania zmian pozycji pokrętła termostatu przy normalnym funkcjonowaniu urządzenia.
W celu zapewnienia właściwego zamrażania należy kierować się niżej wymienionymi wskazówkami:

- ilość maksymalna potraw świeżych, które można zamrozić(w kg/24 godz.), jest wskazana na tabliczce charakterystyk technicznych, która znajduje się w lodówce po lewej stronie skrzynki na warzywa,
- podzielić na odpowiednie małe części, aby przyśpieszyć zamrażanie oraz odmrażanie potrzebnej ilości.
- nie umieszczać potraw świeżych przy potrawach już zamrożonych, bo przyczyniłoby się to do zmian temperatury tych ostatnich.

POUŽITÍ MRAZICÍHO ODDÍLU

CZ

ZMRAZOVÁNÍ ČERSTVÝCH POTRAVIN

Po přípravě potravin ke zmrazení v malých porcích (max. 1 kg) a jejich zabalení do příslušných fólií z polyetylénu nebo z hliníku, pokud možno hermeticky uzavřených, napište na fólie datum a uložte je do vhodné zásuvky.

Ke zmrazování potravin není nutné změnit polohu ovladače termostatu z polohy normálního chodu.

Pro dosažení správného procesu zmrazování je třeba dodržovat některá důležitá pravidla:

- Maximální množství čerstvých potravin, které je možno zmrazovat v kg za 24 hodin, je vyznačeno na typovém štítku s technickými údaji, který je umístěný na boku zásuvky na zeleninu v chladicím oddíle.
- Potraviny ke zmrazení rozdělte na malé porce, aby se tak usnadnilo jak zmrazení, tak i rozmrazování potřebného množství.
- Potraviny určené ke zmrazení by se neměly dotýkat již zmrazených potravin. Tímto způsobem zabráníte zvýšení teploty zmrazených potravin.

POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY

SK

ZMRAZOVANIE ČERSTVÝCH POTRAVÍN

Po pripravení malých porcií potravín na zmrazovanie (max. 1 kg) ich pozorne zabaľte do polyetylénovej fólie alebo alobalu, podľa možnosti ich hermeticky uzatvorte, poznačte na balíčkoch dátum a uložte ich na určené miesto.

Pri zmrazovaní potravín nie je potrebné meniť polohu ovládacieho gombíka termostatu z polohy bežnej prevádzky.

Aby ste dosiahli správny postup pri zmrazovaní, dodržiavajte nasledujúce rady:

- Maximálne množstvo čerstvých potravín, ktoré možno zmraziť v kg/24 hodín je uvedené na štítku s technickými údajmi umiestnenom na boku zásuvky na ovocie a zeleninu.
- Potraviny, ktoré chcete zmrazovať, rozdeľte na malé porcie, urýchli sa tým zmrazovanie aj rozmrazovanie potrebného množstva potravín.
- Potraviny, ktoré sa majú zmrazovať, neklaďte vedľa zmrazených potravín, aby ste predišli zvýšeniu teploty už zmrazených potravín.

HU A FAGYASZTÓTÉR HASZNÁLATA

FRISS ÉLELMISZEREK LEFAGYASZTÁSA

A lefagyasztandó élelmiszerből készített kis csomagokat (max. 1 kg) göngyölje be folpack vagy alufóliába és lehetősége szerint légmentesen zárja le azokat, majd írja rájuk a dátumot és tegye be őket a megfelelő fiókba.

Fagyasztásnál a termosztát gombját nem kell a normál pozícióból elforgatni.

A megfelelő fagyasztási eredmény az alábbiak betartásával érhető el:

- A lefagyasztható friss élelmiszerek maximális mennyiségét kg/24 ó értékben mutatja a műszaki adattábla, amelyik a hűtőtér baloldalán található a zöldséges fióknál.
- A lefagyasztandó élelmiszert ossza kis adagokra, mert így gyorsabb a lefagyasztás, és egyszerűbb a szükséges mennyiség felolvasztása.
- A lefagyasztandó élelmiszer ne érintkezzen a már fagyott élelmiszerekkel, mert így ez utóbbiak hőmérséklete megemelkedhet.

LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS

ŠVIEŽIŲ MAISTO PRODUKTŲ ŠALDYMAS

Paruošę sušaldyti skirtą maistą mažomis porcijomis (maks. 1 kg), suvyniokite jį į polietileno plėvelę arba aliuminio foliją, užsandarinkite, jei įmanoma, hermetiškai, ant produkto užrašykite datą ir įdėkite į atitinkamus stalčius.

Norint užšaldyti termostato rankenėlės padėties nereikia keisti iš jos įprastinės darbinės padėties.

Kad šaldymo procesas būtų efektyvus, būtina laikytis šių svarbių patarimų:

- Maksimalus šviežio maisto kiekis, kurį galima sušaldyti (kg / 24 val.), yra nurodytas techninių duomenų lentelėje, esančioje ant daržovių dėžės kairiojo šono, šaldytuvo skyriuje.
- Suskirstykite užšaldomą maistą į mažas porcijas, kad reikiamą maisto kiekį galima būtų greitai sušaldyti ir atšildyti.
- Nedėkite sušaldyti skirto maisto prie jau sušaldyto maisto, kad sušaldytų produktų temperatūra nepakiltų.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА

ЗАМРЗАВАЊЕ СВЕЖЕ ХРАНЕ

Пошто се храна коју треба замрзнути припреми у малим порцијама (макс. 1 kg), треба је увити у одговарајућим полиетиленским и алуминијумским фолијама, и затим затворити по могућству херметички, забележити на њој датум и ставити је на одређену полицу.

Да би се постигао правилан процес замрзавања, упутно је дати неколико важних савета:

- Максимална количина свеже хране која се може замрзнути, у kg/24h, наведена је на плочици са техничким карактеристикама.
- Поделити храну за замрзавање на мале делове, како би се на тај начин убрзало замрзавање и одлеђивање потребне количине.
- Не дозволити да храна коју треба замрзнути дође у контакт са већ замрзнутом храном, како би се спречио пораст температуре ове последње.

UA ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

ЗАМОРОЖУВАННЯ СВІЖИХ ПРОДУКТІВ

Після того, як Ви приготували і розділили їжу, яку плануєте заморозити, на невеличкі порції (максимум 1 кг.), заверніть їх у відповідну поліетиленову плівку чи алюмінієві листи, по можливості герметично закрийте, поставте на них дату і помістіть на відповідній полиці.

Для заморожування продуктів харчування не потрібно змінювати положення ручки термостата, характерного для його звичайної роботи. Щоб отримати точний процес заморожування, рекомендуємо:

- Максимальна кількість свіжих продуктів, які можуть заморожуватися, подана в кг/добу в табличці технічних характеристик обладнання, розташованій на боковій стінці ящичка для овочів з лівого боку, у холодильному відділенні.
- Розділити продукти харчування на невеличкі порції, щоб полегшити швидкість заморожування і розморожування необхідної Вам кількості їжі.
- Уникати контакту продуктів, які повинні бути заморожені, з уже замороженою їжею, щоб не підвищувати температури останніх.

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

ЗАМОРАЖИВАНИЕ СВЕЖИХ ПРОДУКТОВ

Разделив замораживаемые продукты на небольшие порции (макс. 1 кг), заверните их надлежащим образом в специальную полиэтиленовую пленку и фольгу, закройте эти упаковки, по возможности, герметично, напишите на них дату и положите на соответствующую полку.

При замораживании продуктов нет необходимость переключать ручку термостата из положения обычного режима работы.

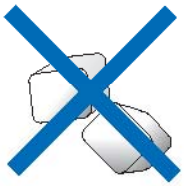
Для правильного выполнения замораживания рекомендуется придерживаться приведенных ниже правил.

- Максимальное количество продуктов, которое может быть заморожено, в кг/сутки, указано на паспортной табличке, находящейся слева от ящика для овощей и фруктов в холодильной камере.
- Делите замораживаемые продукты на небольшие порции, что обеспечивает быстрое замораживание и размораживание нужного Вам количества.
- Избегайте соприкосновения замораживаемых продуктов с уже замороженными, чтобы исключить повышение температуры последних.









30 UŻYWANIE KOMORY ZAMRAŻARKI PL

ZALECENIA:

NIE wkładać do ust kostek lodu i nie spożywać zmrożonych sopli (sorbetów), bezpośrednio po wyjęciu ich z zamrażalnika, ponieważ mogłoby to spowodować zranienie ust.

NIE wkładać do zamrażalnika zamkniętych fabrycznie pojemników zawierających napoje lub inne płyny. Żywność i napoje ciepłe powinny zostać wystudzone przed ich umieszczeniem w zamrażalniku.

PRZECHOWYWANIE ŻYWNOŚCI ZAMROŻONEJ

W przypadku mrożonek nie można dokładnie określić dopuszczalnego czasu przechowywania, ponieważ zmienia się ona znacznie w zależności od typu produktu.

Przestrzegając skrupulatnie zaleceń podawanych na opakowaniach mrożonej żywności można być pewnym, że przechowywanie jest właściwe.

WYTWARZANIE KOSTEK LODU

Napełnij pojemnik na lód w 3/4 wodą; włóż go do komory zamrażalnika do odpowiedniej wysuwanej szufladki (jeśli taka istnieje w wyposażeniu).

KILKA RAD:

Upewnij się, że opakowanie jest nietknięte i nie ma na nim plam wilgoci lub wybrzuszeń; gdyby tak było mogłoby to oznaczać pogorszenie jakości zamrożonej żywności.

Produkty, które zaczęły się rozmrażać nie mogą być absolutnie ponownie mrożone.

Nie przechowuj mrożonek dłużej, niż to zalecane.

POUŽITÍ MRAZICÍHO ODDÍLU CZ

DOPORUČENÍ:

NEDÁVEJTE si do úst ledové kostky, ani nejezte ledová lízátka ihned po vyjmutí z mrazničky, mohly by vám způsobit omrzliny v ústech.

Do mrazničky **NEDÁVEJTE** uzavřené nádoby s tekutinami, např. nealkoholické nápoje. Teplá jídla i nápoje musí nejprve vychladnout, a teprve potom je můžete vložit do mrazničky.

UCHOVÁNÍ ZMRAZENÝCH POTRAVIN

U zmrazených potravin není možné přesně stanovit dobu jejich uchování, protože závisí na druhu potravin.

Vždy proto dodržujte pokyny uvedené na obalu zmrazených potravin; tak zajistíte nejlepší podmínky jejich uchování.

VÝROBA LEDOVÝCH KOSTEK

Misku na led naplňte do 3/4 vodou; položte ji do mrazicího prostoru do příslušné výsuvné zásuvky (je-li u modelu).

NĚKOLIK RAD:

Zkontrolujte, zda je obal neporušený, nejsou na něm vlhké skvrny nebo vyboulení, protože to by znamenalo, že se výrobek již začal kazit.

Potraviny, které se již začaly rozmrazovat, se v žádném případě nesmí znovu zmrazovat.

Neskladujte zmrazené potraviny delší dobu, než je uvedeno na obalu.

POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY SK

ODPORÚČANIA:

NEBERTE do úst kocky ľadu a nejedzte mrazené výrobky (nanuky) ihneď po ich vybratí z mrazničky, pretože by mohli spôsobiť studené popáleniny.

NEVKLADAJTE do mrazničky vzduchotesne uzavreté nádoby s nápojmi alebo iným obsahom. Teplé potraviny a nápoje musíte pred vložením do mrazničky najprv vychladiť.

SKLADOVANIE MRAZENÝCH POTRAVÍN

Pre mrazené potraviny nemožno určiť dobu správneho skladovania, pretože sa značne mení vzhľadom na rôznu povahu potravín.

Prísne dodržiavanie pokynov uvedených na obale mrazených potravín a zaistí postupovanie najlepším spôsobom.

PRÍPRAVA ĽADOVÝCH KOCIEK

Naplňte misku na ľad do 3/4 vodou; vložte ju do mraziaceho priestoru, do príslušnej zásuvky (ak je súčasťou výbavy).

NIEKOĽKO RÁD:

Skontrolujte, či je obal neporušený a či na ňom nie sú vlhké škvrny alebo vydutia, pretože v uvedených prípadoch sa mohol zmrazený výrobok pokaziť.

Potraviny, ktoré sa čiastočne rozmrazili, nesmiete nikdy znovu zmrazovať.

Neskladujte hlbokozmrazené potraviny dlhšie, ako je odporúčané.

HU A FAGYASZTÓTÉR HASZNÁLATA

AJÁNLÁSOK:

A fagyasztótérből kivett jégkockákat vagy jégrudakat az égési sérülések elkerülése érdekében **NEM** ajánlatos azonnal fogyasztani.

NE rakjon a fagyasztótérbe folyadékot (például italt) tartalmazó lezárt tárolóedényeket.

A fagyasztótérbe való behelyezésük előtt a meleg ételeket és italokat le kell hűteni.

A FAGYASZTOTT ÉLELMISZEREK ELTARTHATÓSÁGA

A fagyasztott élelmiszerek eltarthatósági ideje nem állapítható meg pontosan, hiszen az élelmiszertípusonként jelentős eltérést mutat.

Érdemes mindig nagyon odafigyelni a fagyasztott élelmiszerek csomagolásán feltüntetett eltarthatósági időre.

JÉGKOCKA ELŐÁLLÍTÁS

3/4-ig töltse fel vízzel a jégkocka tartót, majd tegye azt vissza a fagyasztótérbe, a megfelelő kihúzható fiókba (ha van ilyen).

EGYÉB AJÁNLÁSOK

Ellenőrizze, hogy a csomagolás nem nedves vagy duzzadt-e, mivel ebben az esetben elképzelhető, hogy a fagyasztott élelmiszer már minőségi károsodást szenvedett.

Tilos újra lefagyasztani azt az élelmiszert, aminek a felengedése már elkezdődött.

Tilos a fagyasztott élelmiszereknek az ajánlottnál hosszabb időn keresztül való eltartása.

LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS

REKOMENDACIJOS

NIEKADA nedėkite ledo kubelių į burną ir nevalgykite ledinukų, kurie buvo ką tik išimti iš šaldiklio, nes galite susižeisti burną.

NEDĖKITE į šaldiklį sandarių talpų, kuriose yra skysčių, pvz., gaiviųjų gėrimų.

Prieš dedant į šaldiklį šiltus maisto produktus ir gėrimus, reikia palaukti, kol jie atauš.

ŠALDYTO MAISTO LAIKYMAS

Šaldytiems maisto produktams nejmanoma tiksliai numatyti faktinio galiojimo laiko, nes jis kinta priklausomai nuo produkto rūšies.

Kad būtų saugu, visada laikykitės ant šaldytų maisto produktų pakuočių pateiktų nurodymų.

LEDO KUBELIŲ RUOŠIMAS

Pripildykite 3/4 ledo vonelės vandens. Padėkite ją į stumdomą stalčiuką (jei yra montuojamas) į šaldiklio skyrių.

BENDRAS PATARIMAS

Įsitikinkite, kad pakuotė yra nepažeista ir kad nėra drėgmės žymių arba išsipūtimų, nes jie parodo, kad šaldyti maisto produktai galėjo pagesti.

Bet koks maistas, kuris buvo pradėtas atšildyti, jokiu būdu neturi būti pakartotinai užšaldytas.

Šaldytų maisto produktų nelaikykite ilgiau negu rekomenduojama.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА

ПРЕПОРУКЕ

НЕ стављати у уста коцке леда и не јести штапиће сладоледа (сладолед на дршци), одмах пошто се изваде из замрзивача, пошто могу да проузрокују опекотине од хладноће.

НЕ уносити у замрзивач затворене судове са течностима као што су напици или течности друге врсте.

Храна и топли напици треба да се охладе пре него што се унесу у замрзивач.

ЧУВАЊЕ ДУБОКО ЗАМРЗНУТЕ ХРАНЕ

За дубоко замрзнуту храну ефективан временски период чувања не може да се утврди са прецизношћу, зато што он варира знатно због различитих својстава хране.

Придржавајући се доследно упутстава која су дата на паковању дубоко замрзнуте хране, бићете увек сигурни да поступате на најбољи начин.

ПРАВЉЕЊЕ ЛЕДА У КОЦКАМА

Напунити калуп за прављење леда са 3/4 воде; вратити га затим у одељак замрзивача и одговарајућу фиоку (уколико се налази у прибору)

НЕКОЛИКО САВЕТА:

Уверите се у то да паковање није оштећено, и да нема влажних мрља или да није надувено, зато што у тим случајевима дубоко замрзнути производ може бити већ покварен.

Храна која је почела да се одмрзава, не сме никако да се поново замрзава.

Немојте чувати дубоко замрзнуту храну дуже од препорученог времена чувања.

UA ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

ПОРАДИ:

НЕ кладіть в рот кубики льоду і не споживайте морожених лизунців зразу ж після того, як їх вийняли з морозильної камери, тому що це може викликати холодні опіки.

НЕ поміщайте у морозильну камеру герметично закупорених посудин з рідинами, якими є, наприклад, напої та ін. Гарячі харчі і напої перед їх заморожуванням повинні охолоджуватися.

ЗБЕРІГАННЯ МОРОЖЕНИХ ПРОДУКТІВ

Для морожених продуктів дійсний строк зберігання не може бути встановлений з точністю, тому що він значно залежить від самої природи харчів. Акуратно дотримуючись інструкцій, наведених на упаковці морожених продуктів, Ви завжди будете впевнені у своїх діях.

КУБИКИ ЛЬОДУ

Наповніть ванночку для льоду водою на 3/4; поставте її у морозильник у відповідний висувний ящик (якщо він є).

Деякі поради:

Запевніться, що упаковка продуктів не була розірвана і що на ній немає вологих плям чи здуття, тому що у цих випадках морожені продукти можуть бути зіпсовані. Продукти, які почали розморожуватися, у жодному випадку не можуть знову заморожуватися.

Не зберігати морожених продуктів довше вказаного строку.

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

РЕКОМЕНДАЦИИ

НЕ кладите в рот кубики льда и не ешьте мороженое типа эскимо, которые только что были вынуты из морозильной камеры, во избежание ожогов от холода.

НЕ кладите в морозильную камеру закупоренные емкости, содержащие жидкости, напитки и т.п. Горячие продукты или напитки перед охлаждением должны быть предварительно остужены.

ХРАНЕНИЕ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ

Срок эффективного хранения замороженных продуктов варьируется в зависимости от типа продукта. Строго соблюдайте рекомендации по хранению замороженных продуктов, указанные на упаковке

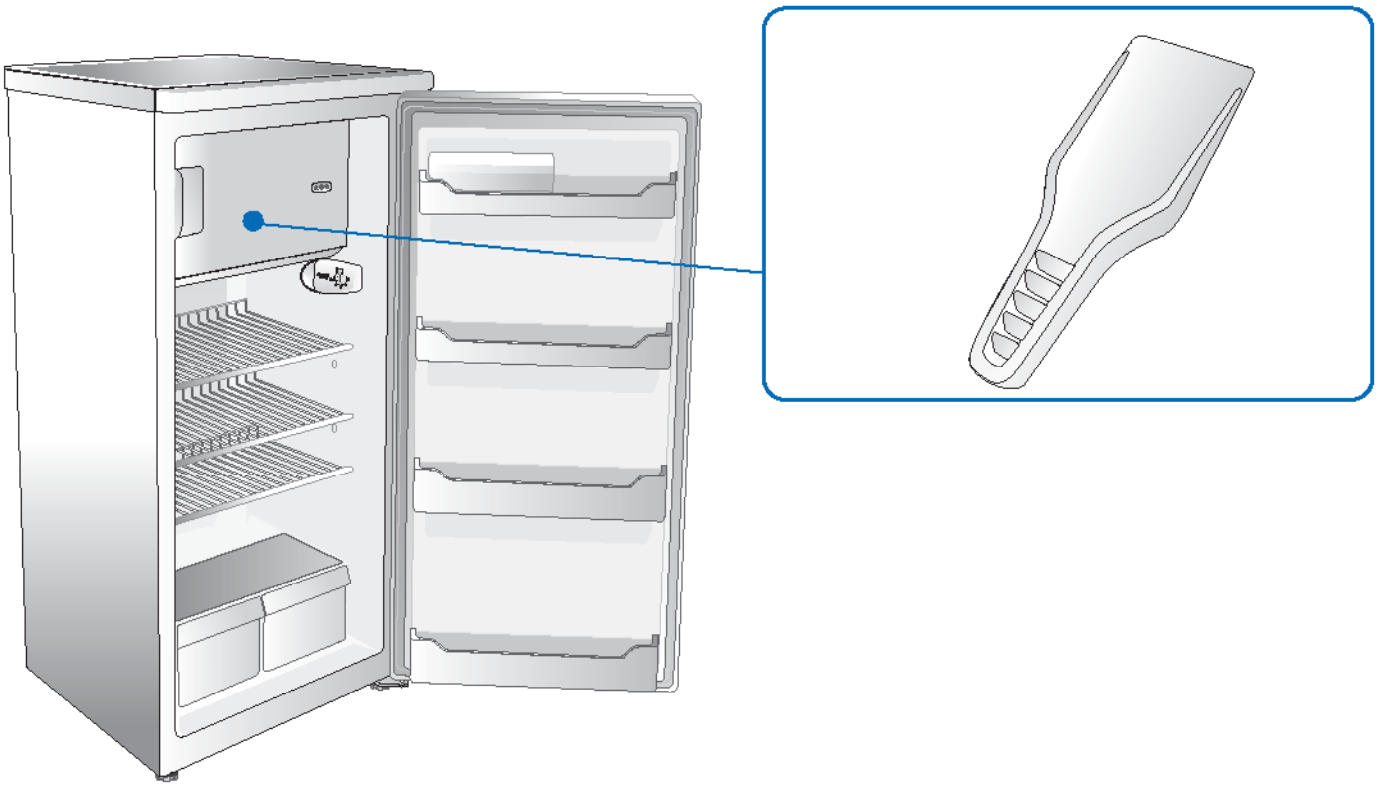
ПРИГОТОВЛЕНИЕ КУБИКОВ ЛЬДА

Наполните емкость для льда водой и поставьте ее в соответствующее выдвижное отделение морозильной камеры (если предусмотрено).

СОВЕТЫ ПО ХРАНЕНИЮ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ

Убедитесь, что упаковочный материал не поврежден, на упаковке нет влажных пятен, и упаковка не вздулась. В противном случае замороженный продукт мог испортиться.

Не храните замороженные продукты дольше определенного срока хранения, существующего для каждого вида продуктов.



32 ODSZRANIANIE PL

Podczas braku prądu, którego czas nie przekracza 12 godzin nie otwierać zamrażarki i nie ruszać produktów. Gdy ten czas jest dłuższy od 12 godzin i część produktów jest odmrożona należy je natychmiast zużyć. Szron powstający na siatce chłodzącej powinien zostać usunięty wówczas, gdy osiągnie około 3-4 mm grubości, ponieważ w przeciwnym wypadku utrudnia przechodzenie zimnego powietrza i zwiększa zużycie prądu. Szron należy usuwać za pomocą odpowiedniego skrobaka plastikowego, dostarczonego wraz z urządzeniem.

Wszelkie uszkodzenia będące następstwem użycia takich przedmiotów nie są objęte gwarancją. Odszranianie winno być wykonywane, co najmniej 2 razy w roku, w następujący sposób:

- Wyjąć produkty spożywcze i owinąć je w kilka warstw papieru gazetowego i włożyć do chłodziarki lub umieścić w chłodnym miejscu.
- Należy pamiętać, że wzrost temperatury produktów skraca termin ich trwałości.
- Wyciągnąć pojemniki i pojemniczki na lód i otworzyć drzwi
- Aby przyśpieszyć fazę odmrażania można usunąć warstwę lodu plastykową łopatką znajdującą się w wyposażeniu.

UWAGA! Nie używać urządzeń mechanicznych lub innych metod do przyśpieszenia procesu odmrażania, które nie są wskazane przez producenta.

ODMRAZOVÁNÍ CZ

V případě výpadku dodávky elektrické energie zjistěte dobu jeho trvání. Pokud nemá trvat déle než 12 hodin, nechte potraviny v mrazničce a neotvírejte dveře. Pokud má výpadek trvat déle než 12 hodin a část potravin by se mohla rozmrazit, doporučujeme tyto potraviny co nejrychleji spotřebovat. Námraza, která se tvoří na mrazících přihrádkách, musí být odstraňována, když tloušťka vrstvy námrazy dosáhne zhruba 3-4 mm, protože jinak by zhoršovala přenos chladu a zvyšovala tak spotřebu elektrické energie. Odstranění námrazové vrstvy je třeba provádět příslušnou plastikovou škrabkou, která je součástí dodávky. Na jakékoliv poškození způsobené použitím těchto předmětů se nevztahuje záruka.

Obecně lze říci, že mrazničku je nutné odmrazovat alespoň dvakrát za rok následujícím způsobem:

- Potraviny ze spotřebiče vyjmeme, zabalíme je do několika vrstev novinového papíru a uložíme je buď do chladničky nebo na chladné místo.
- Uvědomte si, že zvýšení teploty potravin značně zkracuje dobu jejich uchování.
- Vyberte košíky, misku na ledové kostky a nechte dveře otevřené.
- K urychlení rozmrazování můžete vrstvu námrazy seškrábat pomocí přiložené škrabky.

UPOZORNĚNÍ: k urychlení procesu odmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné umělé metody, které neodpovídají postupu doporučenému výrobcem.

ODMRAZOVANIE SK

V prípade výpadku dodávky elektrickej energie skontrolujte jeho dĺžku. Ak doba prerušenia dodávky nepresahuje 12 hodín, nechajte potraviny v mrazničke a neotvárajte dvere. Ak by doba výpadku presiahla 12 hodín a časť potravín by sa rozmrazila, je vhodné skonzumovať ich čo najskôr. Námrazu, ktorá sa vytvára na mraziacich mriežkach je nutné odstraňovať, keď jej hrúbka dosiahne približne 3-4 mm pretože ináč zhoršuje prenos chladu a zvyšuje sa tak spotreba elektrickej energie. Odstránenie namrazenej vrstvy je nutné vykonávať príslušnou škrabkou z umelej hmoty, ktorá je súčasťou príslušenstva.

Na poškodenia akéhokoľvek druhu spôsobené použitím takýchto predmetov, sa nevzťahuje záruka. Všeobecne je možné povedať, že mrazničku je nutné odmrazit minimálne dvakrát ročne, pričom postupujte následovne:

- Vyberte potraviny zo spotrebiča, zabaľte ich do niekoľkých vrstiev novinového papiera a uložte ich do chladničky alebo na studené miesto.
- Nezabudnite, že zvýšenie teploty potravín značne znižuje ich dobu skladovania.
- Vyberte koše, vaničku na ľadové kocky a nechajte dvere otvorené.
- Aby ste proces rozmrazovania urýchlili, môžete oškrabať vrstvu námrazy pomocou dodávanej plastovej škrabky.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné umelé metódy na urýchlenie procesu rozmrazovania, ak ich neodporúča výrobca.

HU LEOLVASZTÁS

Áramkimaradás esetén tudja meg annak időtartamát.

Ha az áramkimaradás időtartama 12 óránál nem hosszabb, akkor hagyja az élelmiszereket a fagyasztóban és tartsa zárva annak ajtaját. Ha az áramkimaradás időtartama 12 óránál hosszabb és az élelmiszerek egy részét fel kell engedtetni, akkor ezeket ajánlatos a lehető leghamarabb elfogyasztani. A hűtőrácsokon képződő zúzmarát akkor kell eltávolítani, amikor annak vastagsága eléri a 3-4 mm-t. Ennek hiányában a hideg továbbítása kevésbé hatékony és megnövekszik az energiafogyasztás. A zúzmararéteget a készülékhez mellékelt speciális műanyagkaparóval kell eltávolítani. Az ilyen eszközök alkalmazásából adódó károsodásokra nem terjed ki a garancia. A fagyasztóteret évente általában kétszer kell leengedni az alábbiak szerint.

- A fagyasztótérből kivett élelmiszereket göngyölje be több réteg újságpapírba, majd helyezze el azokat a hűtőtérben vagy hűvös helyen.
- Ne felejtse el, hogy az élelmiszerek hőmérsékletének az emelkedése jelentősen csökkenti az eltarthatóság időtartamát.
- Vegye ki a kosarakat és a jégkocka-tartót, és hagyja nyitva az ajtót.
- A leengedés folyamatának felgyorsítása érdekében a képződött zúzmararéteget a mellékelt lapáttal le lehet kaparni.

FIGYELEM: Tilos a gyártó által ajánlottól eltérő mechanikai eszközöket vagy egyéb mesterséges módszereket alkalmazni a leengedés felgyorsítására.

LT ATITIRPINIMAS

Jei dingsta elektra, nustatykite, kiek laiko jos nebus.

Jei elektros nebus trumpiau negu 12 valandų, maistą palikite šaldiklyje ir dureles laikykite uždarytas. Jei elektros nebūna ilgiau negu 12 valandų ir dalis maisto atšyla, jį būtina suvartoti kuo greičiau. Ant šaldymo grotelių susidariusį šerkšną būtina pašalinti, kai jo storis pasiekia apytiksliai 3-4 mm. Priešingu atveju pablogės šalčio perdavimas ir padidės energijos sunaudojimas. Šerkšno sluoksnis turi būti pašalintas naudojant pateiktą plastikinį gremžtuką.

Pažeidimams, kurie atsirado dėl gremžtuko naudojimo, garantija nesuteikiama.

Šaldiklis turi būti atitirpintas bent du kartus per metus tokiu būdu:

- Išimkite maisto produktus, suvyniokite juos į kelius laikraščio sluoksnius ir padėkite juos į šaldytuvą arba vėsią vietą.
- Atminkite, kad padidėjus maisto produktų temperatūrai, smarkiai sumažėja jų laikymo laikas.
- Išimkite lentynas, ledo voneles ir palikite dureles atviras.
- Norėdami pagreitinti atitirpinimo procesą, nuvalykite šerkšno sluoksnį naudodami pateiktą mentelę.

PERSPĖJIMAS! Atitirpinimo procesui pagreitinti nenaudokite jokių mechaninių prietaisų arba kitų dirbtinių metodų, išskyrus tuos, kuriuos rekomenduoja gamintojas.

SR ОДЛЕЂИВАЊЕ

У случају нестанка електричне струје, проверите колико ће дуго трајати прекид струје. Уколико предвиђени прекид не прекорачује 12 сати, оставите храну у замрзивачу и држите врата затворена. Уколико би нестанак струје прекорачио тај временски период од 12 сати, и ако би се неки део хране одмрзао, онда се препоручује да се та храна што пре потроши. Лед који се образује на решеткама захлађење треба да се уклони када слој достигне дебљину од око 3-4 mm, јер би иначе дошло до погоршања преноса хладноће и до повећања потрошње електричне енергије. Уклањање слоја леда треба да се обави помоћу одговарајуће пластичне лопатице која се налази у прибору. Било каква штета која је настала услед употребе ових предмета није обухваћена гаранцијом. Замрзивач треба обично одлеђивати најмање 2 пута годишње поступајући на следећи начин:

- Извадити храну и увити је са неколико слоја новина, и ставити је у фрижидер или на неко свеже место.
- Треба имати у виду да пораст температуре хране знатно смањује време трајања њиховог чувања.
- Извадити корпе, калуп за прављење леда у коцкама и оставити врата отворена.
- Да би се убрзао процес одлеђивања може се остругати слој леда који се образовао помоћу лопатице која је испоручена са прибором.

НАПОМЕНА: Немојте користити механичка средства или неке друге неуобичајене методе за убрзавање процеса одлеђивања, који су другачији од оних које је препоручио произвођач.

UA РОЗМОРОЖУВАННЯ

У випадку відсутності електроенергії перевірити, протягом якого часу її не буде. Якщо електроенергія буде відсутня не більше 12-ти годин, Ви можете залишити продукти в закритій морозильній камері. Якщо відсутність електроенергії передбачається на більш, ніж дванадцятигодинний період і частина продуктів розморозилася, вони повинні бути якомога швидше спожиті. Іній, який утворюється на решітках охолодження, повинен зніматися, коли його шар досягає близько 3-4 мм товщини, тому що потім він перешкоджає передачі холоду і збільшує споживання електроенергії. Для усунення шару інею користуйтеся пластмасовою лопаткою, яку Ви знайдете серед деталей оснащення. Будь-який збиток, нанесений використанням цих предметів, не покривається гарантією. Як правило, морозильна камера повинна розморожуватися принаймні 2 рази в рік. Для цього потрібно:

- Вийняти заморожені продукти, загорнути їх у кілька шарів газетного паперу і помістити в холодильник або у прохолодне місце.
- Пам'ятайте, що збільшення температури продуктів харчування приводить до значного зменшення строку їх зберігання.
- Вийняти кошички та ванночку для льоду і залишити дверці відкритими.
- Щоб прискорити процес розморожування, можна зішкрябати шар утвореного інею за допомогою лопаточки, яку Ви знайдете серед деталей оснащення

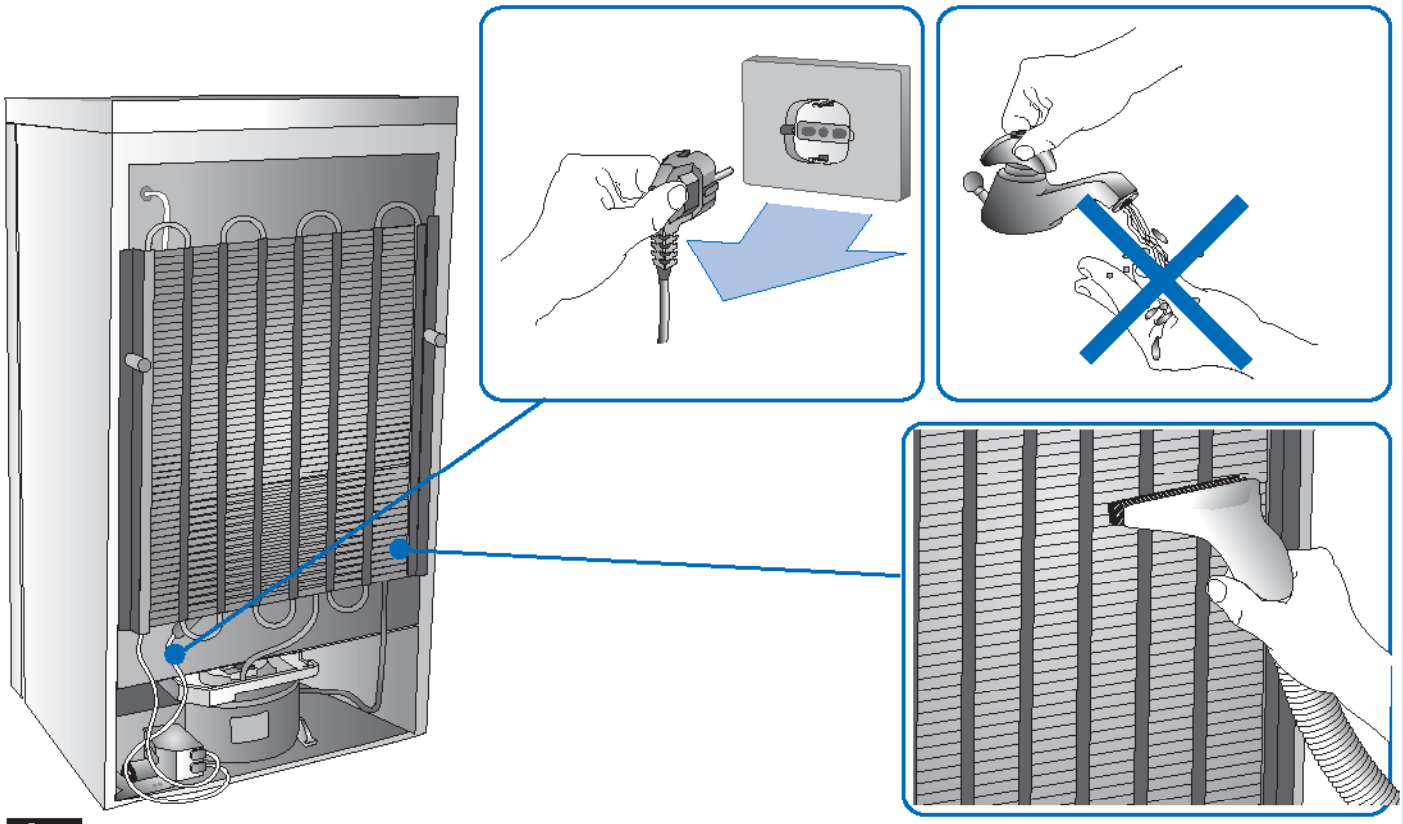
УВАГА! Не користуйтеся механічними знаряддями чи іншими штучними методами для того, щоб прискорити процес розморожування, поза тими, які були рекомендовані виробником.

RU РАЗМОРАЖИВАНИЕ

При сбое подачи электроэнергии Вам необходимо узнать его возможную продолжительность. Если это время не превышает 12 часов. Вы можете оставить продукты в морозильной камере и держать дверь закрытой. Если отключение энергии продлится больше 12 часов и часть продуктов может разморозиться, то необходимо использовать эти продукты в первую очередь. Образующийся на решетках иней следует удалять, когда его толщина его слоя достигает 3-4 мм, так как в противном случае его присутствие ухудшает передачу холода и увеличивает расход электроэнергии. Для удаления слоя инея пользуйтесь специальным пластмассовым скребком, входящим в комплект прибора. Любое повреждение, ставшее результатом использования таких приспособлений, не покрывается гарантией. Обычно морозильная камера должна размораживаться не менее 2 раз в год. Для этого следует выполнить следующие действия:

- вынуть все продукты, завернуть их в газетную бумагу и положить на хранение в холодильник или в прохладное место;
- необходимо учитывать, что повышение температуры продуктов значительно сокращает их срок хранения;
- выньте корзины, емкость для льда и оставьте дверь открытой;
- для ускорения процесса размораживания можно соскрести образовавшийся слой инея при помощи прилагаемого скребка.

ВНИМАНИЕ! не пользуйтесь механическими приспособлениями или искусственными методами для ускорения процесса размораживания, отличающимися от методов, рекомендуемых изготовителем.



34 CZYSZCZENIE PL

- UWAGA: Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komory do przechowywania żywności, jeśli są one innego typu niż zalecane przez producenta.
- Zawsze przed dokonaniem jakiegokolwiek czyszczenia należy odłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.
- Żadna część ochronna (ruszt prosty, osłona) nie może być przesuwana przez niewykwalifikowaną osobę: absolutnie nie włączać urządzenia bez tych części ochronnych.

Do czyszczenia wnętrza - części plastikowych i uszczelek przy drzwiczkach

- Nie używać substancji ścierających i środków czyszczących żadnego typu.
- Używać jedynie roztworu dwuwęglanu sodowego w letniej wodzie: 10 łyżek na 2 litry wody.

1 Czyszczenie skraplacza

- Czyścić przynajmniej dwa razy do roku.
- Używać odkurzacza domowego lub szczotki. Brudny skraplacz wpływa negatywnie na urządzenie, obniżając jakość jego działania.

W czasie dłuższych nieobecności

- opróżnić pojemniki,

ČIŠTĚNÍ CZ

- UPOZORNĚNÍ: Uvnitř oddělení uchování potravin nepoužívejte elektrické přístroje, které neodpovídají doporučením výrobce.
- Před každým čištěním vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Ochranné prvky (drátěná mřížka, kryt) smí odstraňovat pouze kvalifikovaní pracovníci; je zakázáno uvést spotřebič do provozu bez těchto ochranných prvků.

K vnitřnímu čištění všech plastových částí a těsnění dveří

- Nikdy nepoužívejte žádné abrazivní ani jiné čisticí prostředky.
- Používejte pouze roztok sody bikarbony ve vlažné vodě (2 lžičky na 2 litry vody).

1 Čištění kondenzátoru

- Doporučujeme čistit kondenzátor nejméně dvakrát ročně.
- Použijte domácí vysavač nebo kartáč. Zanesený kondenzátor zhoršuje výkon spotřebiče.

Při dlouhé nepřítomnosti

- Vyklidte oddíly.

ČISTENIE SK

- POZOR: Nepoužívajte vnútri spotrebiča elektrické zariadenia, ak ich neodporúča výrobca.
- Pred vykonávaním akéhokoľvek úkonu čistenia odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Nesmie byť odstránený žiaden ochranný prvok (drôtená mriežka, kryt) nezaškoleným pracovníkom: dôsledne sa vyhýbajte uvádzať spotrebič do činnosti bez ochranných prvkov.

Pri čistení vnútra a všetkých plastových častí a tesnenia dverí

- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky.
- Používajte výhradne roztok sódy bikarbóny vo vlažnej vode - 2 lyžice v 2 litroch vody.

1 Čistenie kondenzátora

- Vykonajte aspoň dvakrát ročne.
- Používajte vysávač na použitie v domácnosti alebo vhodnú kefu. Špinavý kondenzátor negatívne ovplyvňuje spotrebič a znižuje jeho výkon.

Pri dlhodobej neprítomnosti

- Vyprázdnite oddelenia.

HU TISZTÍTÁS

- FIGYELEM: Ne használjon elektromos berendezéseket az élelmiszer tároló részben, ha ezek nem a gyártó által javasolt típus szerintiek.
- Bármilyen tisztítási művelet megkezdése előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.
- Szakképzettséggel nem rendelkező személy számára tilos bármilyen védőelem (hálós rács, burkolat) eltávolítása: ezen védőelemek nélkül a készülék üzemeltetése szigorúan tilos.

A műanyagból készült alkatrészek és az ajtótömítés tisztításához

- soha ne használjon dörzshatású anyagot vagy mosószert.
- kizárólag langyos nátriumbikarbonát-oldatot használjon (2 evőkanál 2 liter vízhez).

1 A kondenzátor tisztítása

- Legalább évente kétszer el kell végezni.
- Használjon ehhez háztartási porszívót vagy kefét. A bepiszkolódott kondenzátor kedvezőtlenül befolyásolja a készüléket, csökkentve annak teljesítményét.

Hosszabb távollét esetén

- Ürítse ki a rekeszeket.

LT VALYMAS

- PERSPĖJIMAS! Jei gamintojas nenurodė kitaip, nenaudokite elektros prietaisų maisto produktų laikymo skyriaus viduje.
- Prieš valymo darbus išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Reikiamos kvalifikacijos neturintys darbuotojai negali nuimti apsaugų (vielos grotelių, dangtelių): nenaudokite prietaiso, jei apsaugos buvo nuimtos.

Valydami vidines plastikines dalis ir durelių tarpiklį

- Nenaudokite jokių abrazyvinių medžiagų arba valymo priemonių.
- Naudokite šiltą sodos bikarbonato tirpalą (du šaukštus dviems litrams vandens).

1 Kondensatoriaus valymas

- Kondensatorius turi būti valomas bent du kartus per metus.
- Valykite naudodami buitinį dulkių siurblį arba šepetį. Nešvarus kondensatorius gali neigiamai paveikti prietaiso darbą ir pabloginti jo veikimą.

Ilgą laiką nebūnant namuose

- Iš skyriaus išimkite produktus.

SR ЧИШЋЕЊЕ

- ПАЖЊА: Немојте користити електричне апарате у унутрашњости одељка за чување хране, уколико то нису типови које је препоручио произвођач.
- Искључите увек уређај из утичнице електричне мреже, пре него што обавите било какве послове на чишћењу.
- Никакву заштиту (жичана мрежа, плашт) не сме да уклони неквалификовано особље: избегавајте апсолутно укључивање уређаја у рад без ових заштита.

За унутрашње чишћење свих пластичних делова и заптивке врата

- Не користити абразивна средства за чишћење и детерџенте било које врсте.
- Употребите искључиво раствор бикарбоне соде у млакој води од 2 кашике на 2 литра воде.

1 Чишћење кондензатора

- Чишћење треба обавити најмање два пута годишње.
- Употребите усисивач прашине за домаћинство или четку. Прљав кондензатор утиче негативно на уређај смањујући му учинак.

Код одсутности у току дужег времена

- Испразните одељке.

UA ЯК ЧИСТИТИ ОБЛАДНАННЯ

- УВАГА: не користуйтеся електричними пристроями всередині відділення для зберігання продуктів, якщо вони не були рекомендовані виробником.
- Завжди вимикайте обладнання з електромережі перед тим, як здійснити будь-яку операцію з його миття.
- Жоден захисний елемент (провідна решітка, картер) не повинен вийматися некваліфікованим персоналом: старанно уникайте роботи обладнання без цих захисних елементів.

Для миття усіх внутрішніх елементів з пластмаси та прокладок дверцят

- не користуйтеся абразивними засобами чи будь-якими іншими миючими засобами.
- Користуйтеся виключно розчином бікарбонату соди у теплій воді, з розрахунку 2 ложки на два літри води.

1 Як чистити конденсатор

- Конденсатор потрібно чистити принаймні два рази на рік.
- Користуйтеся домашнім пилесосом або щіткою. Брудний конденсатор негативно впливає на роботу обладнання, значно зменшуючи його основні показники.

У випадку довгої відсутності

- Спорожніть відділення.

RU ЧИСТКА

- ОСТОРОЖНО: не пользуйтесь электроприборами внутри отделения для хранения продуктов, если они отличаются от тех, что рекомендуются производителем.
- Прежде чем выполнить какую-либо операцию по уборке прибора, отсоедините его от сети.
- Неквалифицированному персоналу запрещается снимать защитные приспособления (проволочная сетка, картер): ни в коем случае нельзя допускать работу прибора без этих защит.

Чистка внутри всех пластмассовых частей и дверной прокладки

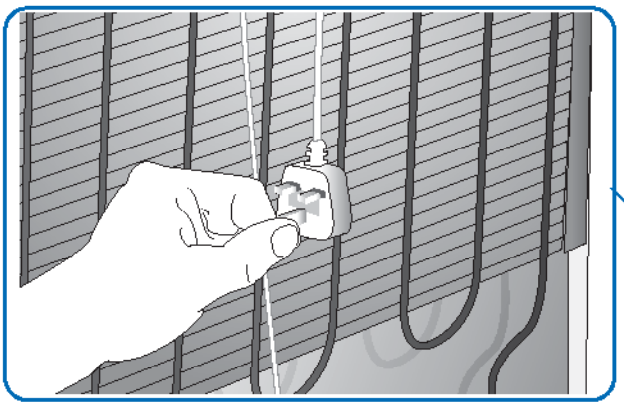
- Нельзя пользоваться никакими абразивными составами и моющими веществами.
- Пользуйтесь только раствором питьевой соды в теплой воде в соотношении 2 ложки на 2 литра воды.

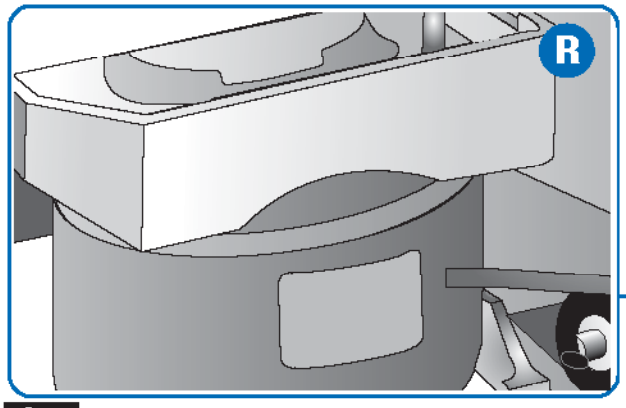
1 Чистка конденсатора

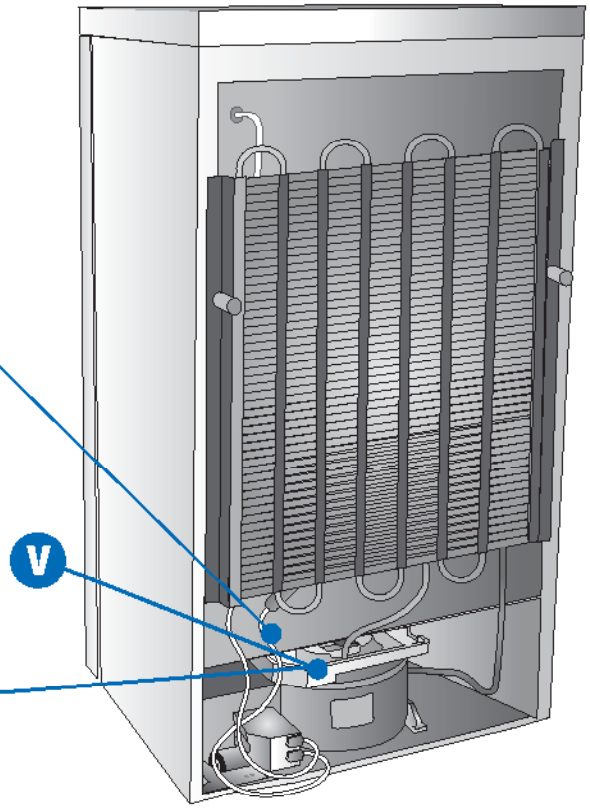
- Выполняйте не реже двух раз в год.
- Пользуйтесь бытовым пылесосом или щеткой. Грязный конденсатор отрицательно влияет на работу прибора, снижая ее эффективность.

Перед длительным отсутствием

- Опорожните отделения.







36 CZYSZCZENIE PL

- odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej,
- wyczyścić oba pojemniki i wytrzeć je,
- zostawić otwarte drzwiczki, aby przeszkodzić tworzeniu się nieprzyjemnego zapachu lub pleśni.

Oczyszczanie odpływu wody

Przy oczyszczaniu skraplacza należy sprawdzić, czy rura **R** odpływu nie jest zatkana.

Kabel zasilania

- Co jakiś czas robić przegląd kabla zasilania, aby sprawdzić, czy nie jest uszkodzony.
- Jeśli stwierdzą Państwo uszkodzenie kabla, proszę nie używać urządzenia i nie próbować naprawiać go samodzielnie, lecz poprosić osobę wykwalifikowaną o jego wymianę.

ČIŠTĚNÍ CZ

- Odpojte chladničku od elektrické sítě.
- Vyčistěte oba oddíly a vytřete je dosucha.
- Nechte otevřené dveře, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.

Čištění odvodu vody

Současně s čištěním kondenzátoru ověřte, zda není ucpaná odvodní hadice **R**.

Přívodní kabel

- Pravidelně kontrolujte neporušenost přívodního kabelu.
- V případě, že je kabel poškozený, spotřebič nepoužívejte a nepokoušejte se ani kabel opravit; požádejte kvalifikovaného pracovníka o jeho výměnu.

ČISTENIE SK

- Odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Vyčistite obe oddelenia a osušte ich.
- Nechajte otvorené dvere, aby ste zamedzili tvorbe nepríjemných pachov alebo plesní.
- V prípade poškodenia elektrického napájacieho kábla spotrebič nepoužívajte a nesnažte sa kábel opraviť sami, ale obráťte sa na vyškolených pracovníkov, ktorí ho vymenia.

Čistenie odtoku vody

Súčasne s čistením kondenzátora skontrolujte, či odtoková trubička **R** nie je upchatá.

Prívodný elektrický kábel

- Pravidelne kontrolujte prívodný elektrický kábel, či nie je poškodený.

HU TISZTÍTÁS

- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.
- Tisztítsa ki, majd törölje szárazra mind a hűtőteret, mind a fagyasztóteret.
- A kellemetlen szagok vagy penész képződésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtókat.

A vízelvezető cső tisztítása

A kondenzátor tisztításával egy időben ellenőrizze, hogy nem tömődött-e el az R vízelvezető cső.

Hálózati zsinór

- Időről-időre ellenőrizze a hálózati zsinór épségét.
- Sérült zsinór esetén ne használja a készüléket és ne is próbálkozzék a javítással, hanem forduljon szakemberhez és cseréltesse ki a zsinórt.

LT VALYMAS

- Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Išvalykite abu skyrius ir juos išdžiovinkite.
- Palikite dureles atvertas, kad neatsirastų blogas kvapas ir nesusidarytų pelėsių.
- Jei kabelis yra pažeistas, prietaiso nenaudokite ir neatlikite jokių remonto darbų. Paskambinkite kvalifikuotam specialistui, kad sugedusį kabelį pakeistų.

Vandens išleidimo vamzdelio valymas

Valydami kondensatorių patikrinkite, ar užpakalinis išleidimo vamzdelis (**R**) neužkimštas.

Elektros kabelis

- Periodiškai patikrinkite elektros kabelio būklę.

SR ЧИШЋЕЊЕ

- Искључите уређај из електричне мреже.
- Оперите обадва одељка и обришите их.
- Оставите врата отворена да бисте спречили образовање непријатних мириса или буђи.
- Искључите уређај из електричне мреже.
- У случају оштећеног кабла, немојте употребљавати уређај и немојте покушавати да га поправите већ се обратите квалификованом особљу за његову замену.

Чишћење цеви за пражњење

Истовремено са чишћењем кондензатора, проверите да цев за пражњење R није зачепљена.

Кабл за напајање

- Проверите периодично кабл за напајање у циљу контроле његове целовитости.

UA ЯК ЧИСТИТИ ОБЛАДНАННЯ

- Відключіть обладнання з електромережі.
- Вимийте обидва відділення і витріть насухо.
- Відкрийте дверцята, щоб всередині не появився неприємний запах чи пліснява.
- Відключіть обладнання з електромережі.
- У випадку пошкоджень шнура не користуйтеся обладнанням і викличте кваліфікованих фахівців для його заміни.

Як мити стік води

Одночасно з чисткою конденсатора перевірте, чи трубка стоку R чиста і не забита.

Електричний шнур

- Періодично перевіряйте електричний шнур з метою встановлення його цілісності.

RU ЧИСТКА

- Отключите прибор от электрической сети.
- Вымойте оба отделения и высушите их.
- Оставьте двери открытыми, чтобы предотвратить возникновение неприятных запахов и плесени.
- В случае повреждения кабеля не пользуйтесь прибором и не пытайтесь его починить, для замены кабеля обратитесь к квалифицированному мастеру.

Чистка сливной трубки

Одновременно с чисткой конденсатора проверьте, чтобы сливная трубка R не была засорена.

Кабель питания

- Периодически проверяйте на целостность кабель питания.



38

ANALIZA AWARII

PL

1) Urządzenie nie działa
- Czy jest przerwa w dopływie prądu?
- Czy wtyczka jest dobrze włożona do kontaktu?
- Czy nie jest uszkodzony przewód zasilania?
- Czy ustawienie temperatury jest prawidłowe?

2) Temperatura wewnątrz pojemników nie jest wystarczająco niska
- Czy drzwiczki są prawidłowo zamknięte?
- Czy urządzenie nie jest ustawione blisko źródła ciepła?
- Czy ustawienie temperatury jest prawidłowe?
- Czy skraplacz jest wyczyszczony?

3) Temperatura wewnątrz pojemników lodówki jest zbyt niska
- Czy termostat jest na właściwej pozycji?

4) Urządzenie działa zbyt hałaśliwie
- Czy urządzenie styka się z innymi meblami lub przedmiotami?
- Czy rury w dolnej części dotykają się lub wibrują?
- Czy lodówka jest dobrze wypoziomowana?

JAK ODSTRANIT PORUCHU

CZ

1) Spotřebič nefunguje
- Nebyl přerušený proud?
- Je zástrčka správně zasunutá do zásuvky?
- Není poškozený přívodní kabel?
- Je nastavení na displeji správné?

2)Teplota uvnitř oddílů není dostatečně nízká
- Jsou dveře dobře zavřené?
- Není spotřebič umístěný blízko zdroje tepla?
- Je nastavení teploty správné?
- Je kondenzátor čistý?

3)Teplota uvnitř chladicího prostoru je příliš nízká
- Je termostat ve správné poloze?

4) Spotřebič je nadměrně hlučný
- Nedotýká se spotřebič jiného nábytku nebo předmětů?
- Nedotýkají se trubky na zadní stěně a nevibrují?
- Je spotřebič dobře vyrovnaný?

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

SK

1) Spotrebič nefunguje.
- Nebola prerušená dodávka elektrickej energie?
- Je zástrčka správne zasunutá v elektrickej sieti?
- Nie je poškodený prívodný elektrický kábel?
- Je nastavená správna teplota?

2) Teplota vnútri oddelení nie je dostatočne nízka.
- Dvere sa správne zatvárajú?
- Nestojí spotrebič blízko tepelného zdroja?
- Je nastavená správna teplota?
- Nie je špinavý kondenzátor?

3) Teplota vnútri chladiaceho oddelenia je príliš nízka
- Je správne nastavený termostat?

4) Spotrebič je nadmerne hlučný
- Spotrebič sa dotýka iných častí nábytku alebo iných predmetov?
- Rúrky na zadnej strane sa dotýkajú alebo vibrujú?
- Je spotrebič vo vodorovnej polohe?

HU HIBAKERESÉS

1) A készülék nem működik
- Nincs-e áramkimaradás?
- A hálózati csatlakozó jól be van-e dugva a konnektorba?
- Nem sérült-e meg a hálózati zsinór?
- Helyesen történt-e meg a hőmérséklet beállítása?

2) A rekeszek belsejének hőmérséklete nem elég alacsony
- Jól záródnak-e az ajtók?
- Nincs-e a készülék hőforrás közelében?
- Helyesen történt-e meg a hőmérséklet beállítása?
- Meg van-e tisztítva a kondenzátor?

3) A hűtőtér belsejének hőmérséklete túlságosan alacsony
- Jól van-e beállítva a termosztát?

4) A készülék túl zajosan működik
- Érintkezik-e a készülék valamilyen bútorral vagy egyéb tárggyal?
- Nem érnek-e össze, illetve nem rázkódnak-e a készülék hátuljén lévő csövek?
- Nem áll-e ferdén a készülék?

LT GEDIMŲ NUSTATYMAS

1) Prietaisas neveikia.
- Ar nedingo elektra?
- Ar kištukas tinkamai įkištas į elektros tinklo lizdą?
- Ar nepažeistas elektros kabelis?
- Ar tinkamai nustatyta temperatūra?

2) Temperatūra skyriaus viduje nepakankamai žema.
- Ar durelės tinkamai užsidaro?
- Ar prietaisas nėra pastatytas prie šilumos šaltinio?
- Ar tinkamai nustatyta temperatūra?
- Ar kondensatorius švarus?

3) Temperatūra šaldytuvo skyriuje yra per žema.
- Ar termostatas nustatytas į tinkamą padėtį?

4) Prietaisas dirba labai triukšmingai.
- Ar prietaisas nesiliečia su kitais baldais arba daiktais?
- Ar užpakalyje esantys vamzdeliai nesiliečia ir nevibruoja?
- Ar prietaisas stovi lygiai?

SR ОТКЛАЊАЊЕ НЕИСПРАВНОСТИ

1) Уређај не ради
- Да ли је дошло је до прекида напајања електричном струјом?
- Да је утикач прописно утакнут у мрежну утичницу?
- Да ли је кабл за напајање оштећен?
- Да ли је приказ подешених вредности на дисплеју правилан?

2) Температура у унутрашњости одељака није довољно ниска
- Да ли се врата правилно затварају?
- Да ли је уређај инсталиран близу неког извора топлоте?
- Да ли је приказ подешених вредности на дисплеју правилан?
- Да ли је кондензатор очишћен?

3) Температура у унутрашњости одељка фрижидера је сувише ниска
- Да ли је термостат у правилном положају?

4) Уређај је сувише бучан
- Да ли се уређај налази у директном контакту са осталим кухињским елементима или предметима?
- Да ли се цеви на задњој страни додирују или вибрирају?
- Да ли је уређај добро нивелисан?

UA ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ

1) Обладнання не працює
- Є перерви у подачі електроенергії?
- Штепсель добре сидить у розетці?
- Електричний шнур пошкоджений?
- Вказівки температури на дисплеї вірні?

2) Температура всередині відділень не достатньо низка
- Дверцята добре закриваються?
- Обладнання встановлено поряд з джерелом тепла?
- Встановлена правильна температура?
- Конденсатор чистий?

3) Температура всередині холодильника надто низька
- Термостат встановлений на правильній відмітці?

4) Обладнання дає дуже багато шуму
- Обладнання щільно стоїть з іншими меблями або предметами?
- Труби з заднього боку торкаються одна одної або вібрують?
- Обладнання добре вирівняне?

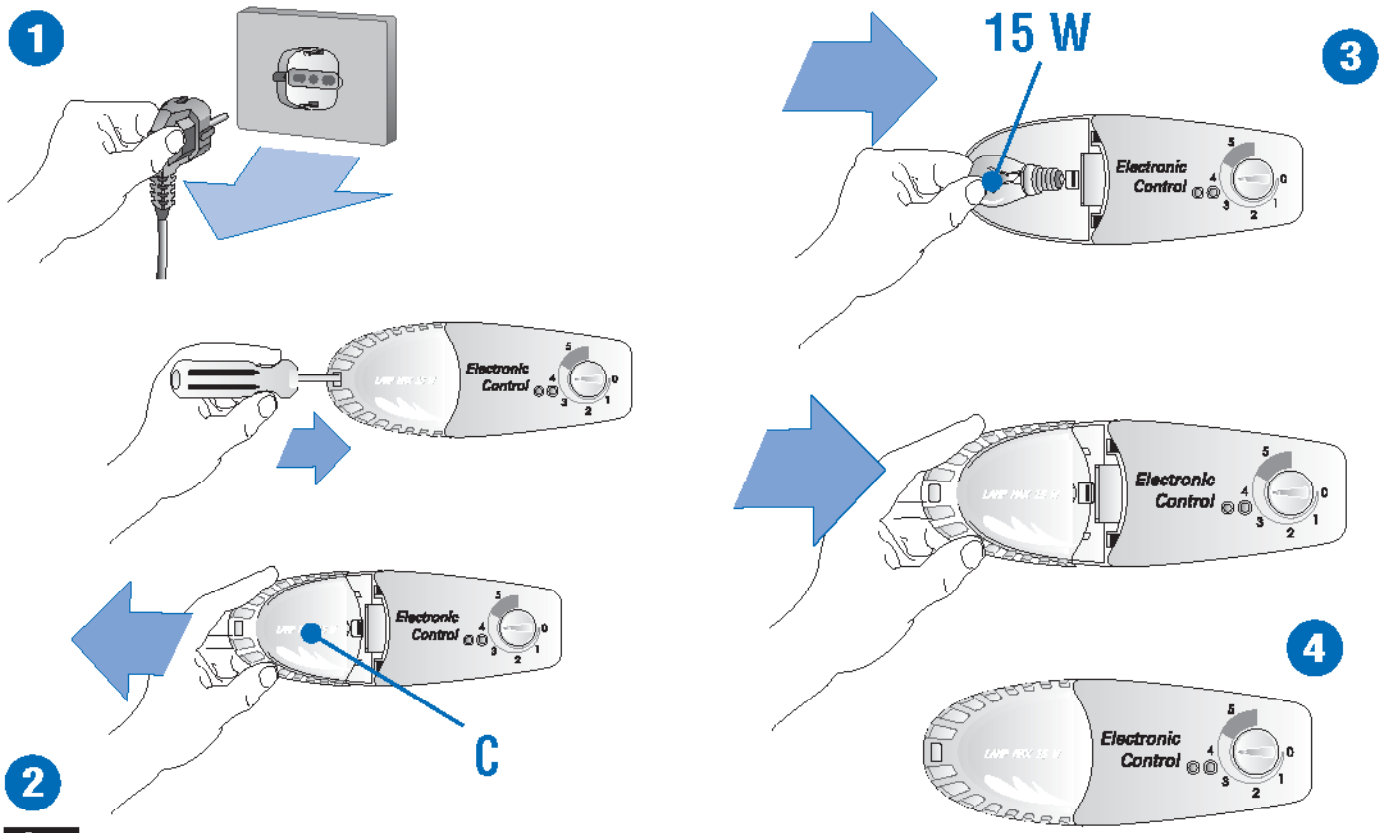
RU ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

1) Прибор не работает
- Прервана подача питания?
- Плохо вставлена вилка в розетку?
- Поврежден кабель питания?
- Неправильная настройка температуры?

2) Температура внутри отделений недостаточно низкая
- Плохо закрываются двери?
- Прибор установлен вблизи от источника тепла?
- Неправильная настройка температуры?
- Загрязнен конденсатор?

3) Температура внутри холодильной камеры слишком низкая
- Термостат в верном положении?

4) Слишком сильный шум при работе прибора
- Прибор касается мебели или других предметов?
- Трубы с задней стороны касаются друг друга или вибрируют?
- Прибор выставлен по уровню?



40 ANALIZA AWARII PL

5) Światło wewnątrz nie zapala się

- Najpierw sprawdzić punkt 1, a następnie: **WYMIENIĆ ŻARÓWKĘ**
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Zdjąć osłonkę **C** z żarówki.
- Sprawdzić żarówkę I, jeśli to konieczne, zastąpić ją nową (o mocy nie większej niż podana na ilustracji); ponownie założyć osłonkę **C**.

6) Na podłodze pojawiła się woda

- Czy zbiorniczek **V** jest dobrze założony, jego powierzchnia styka się ze skraplaczem?
- Czy rura odpływowa **R** jest dobrze założona do zbiorniczka?

JAK ODSTRANIT PORUCHU CZ

5) Vnitřní osvětlení nefunguje

- Zkontrolujte nejdříve bod 1 a potom: **VÝMĚNA ŽÁROVKY.**
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Sejměte kryt **C** žárovky.
- Zkontrolujte žárovku a je-li to třeba, vyměňte ji za novou (výkon max. 25 W); kryt C nasaďte zpět **C**.

6) Na podlaze je voda

- Je miska **V** správně zasunutá tak, že se dotýká plochy kompresoru?
- Je hadice **R** dobře zasunutá do misky?

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV SK

5) Vnútorné osvetlenie nefunguje

- Najprv skontrolujte bod 1, potom: **VÝMENA ŽIAROVKY.**
- Odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Vyberte kryt C žiarovky.
- Skontrolujte žiarovku a podľa potreby ju vymeňte za novú (výkon pozrite na obrázku); namontujte späť kryt C.

6) Na podlahe je voda

- Je vanička **V** na svojom mieste, v kontakte s povrchom kompresora?
- Odtoková trubička **R**, je správne zasunutá vo vaničke?

HU HIBAKERESÉS

5) A készülék belső világítása nem működik

- Ellenőrizze először az 1. pontot, majd ezután: **IZZÓCSERE.**
- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.
- Vegye le a C lámpaburát .
- Ellenőrizze az izzót és szükség esetén tegyen be helyette egy újat (a teljesítményadatot lásd az ábrán); szerelje vissza a **C** lámpaburát.

6) Víz van a padlón

- A **V** tartóedény jól be van-e téve és hozzáér-e a kompresszorhoz?
- Az R vízelvezető cső jól be van-e téve a tartóedénybe?

LT GEDIMŲ NUSTATYMAS

5) Neveikia vidaus lemputė

- Atlikite 1 punkte nurodytus veiksmus, tada **PAKEISKITE ELEKTROS LEMPUTĘ.**
- Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Nuimkite elektros lemputės dangtelį **C**.
- Patikrinkite elektros lemputę ir, jei reikia, pakeiskite (įtampa ir srovės stiprumas nurodomi ant elektros lemputės). Vėl uždėkite dangtelį **C**.

6) Ant grindų yra vandens

- Ar padėklas **V** tinkamai įdėtas ir liečia kompresorių?
- Ar vandens išleidimo vamzdelis R yra tinkamai įdėtas į padėklą?

SR ОТКЛАЊАЊЕ НЕИСПРАВНОСТИ

5) Унутрашње осветљење не ради

- Проконтролишите најпре тачку 1, затим: **ЗАМЕНИТИ СИЈАЛИЦУ.**
- Ископчајте уређај из електричне мреже.
- Скините заштитни поклопац **C** са сијалице.
- Проконтролишите сијалицу и замените је уколико је потребно новом сијалицом (за снагу видите номиналну вредност у ватима на слици); поставите поново поклопац **C**.

6) Сакупља се вода на поду

- Да ли је суд **V** добро уложен и да ли се налази у контакту са површином компресора?
- Да ли је цев за пражњење **R**, на својој страни, добро уложена у суд?

UA ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ

5) Внутрішня лампочка не горить

- Перевірте спочатку пункт 1, а після цього: **ЗАМІНІТЬ ЛАМПОЧКУ.**
- Відключіть обладнання з електромережі.
- Зніміть з лампочки кришечку **C**.
- Перевірте лампочку і замініть її, якщо необхідно, на нову (щодо потужності, перевірте вказану на рисунку); поверніть на місце кришечку **C**.

6) На підлозі появляється вода

- Ванночка **V** добре закріплена на компресорі?
- Трубка стоку води **R** теж добре закріплена на ванночці?

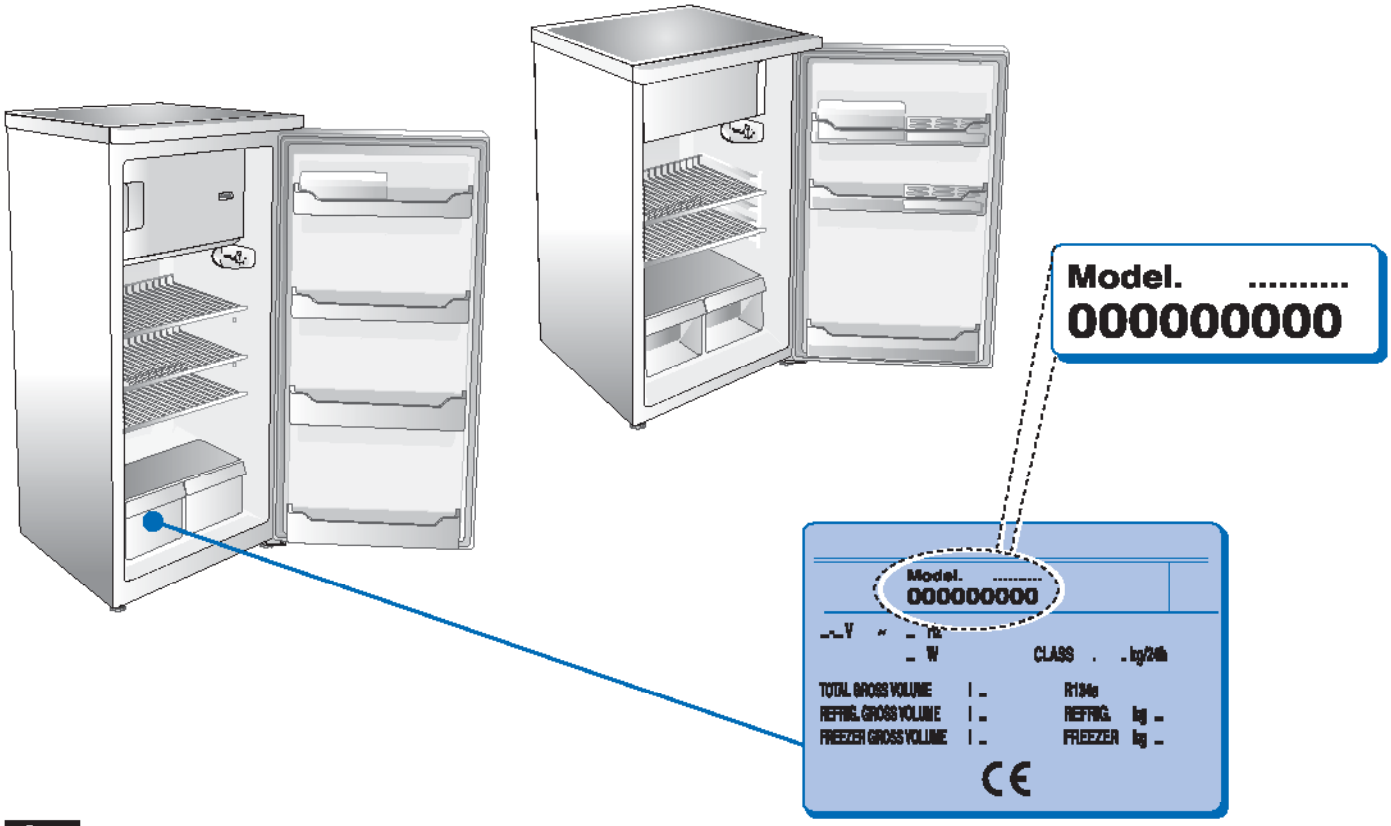
RU ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

5) Не работает внутреннее освещение

- Сначала проверьте пункт 1, затем: **ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ.**
- Отключите прибор от электрической сети.
- Снимите крышку **C** с лампочки.
- Проверьте лампочку и, если нужно, замените ее новой (см. мощность, указанную на рисунке); вновь закрепите крышку **C**.

6) Вода на полу

- Ванночка **V** хорошо вставлена и касается компрессора?
- Сливная трубка **R** хорошо вставлена в ванночку?



42 SERWIS OBSŁUGI TECHNICZNEJ PL

PRZED SKONTAKTOWANIEM SIĘ Z SERWISEM OBSŁUGI:

- Sprawdzić, czy można samodzielnie wyeliminować awarie (patrz: "Klucz do analizy awarii").
- Uruchomić ponownie lodówkę, aby sprawdzić, czy usunęli Państwo zakłócenie. Jeśli nie dało to rezultatu, proszę ponownie wyłączyć urządzenie i powtórzyć całą operację po godzinie.

Jeśli lodówka nie działa dobrze lub w ogóle nie działa, zanim zwrócą się Państwo o pomoc do obsługi technicznej, w Państwa interesie jest sprawdzić, czy:

- wtyczka jest dobrze włożona do kontaktu;
- jest prąd w przewodzie elektrycznym;
- temperatura została ustawiona właściwie;
- drzwi są dobrze zamknięte;
- napięcie zasilania odpowiada napięciu urządzenia (+- 6%).
- Jeśli nadal nie daje to żadnych wyników, proszę skontaktować się z serwisem obsługi.

Należy podać:

- typ awarii
- model urządzenia
- numer z tabliczki informacyjnej

SERVIS CZ

Než se spojíte se servisem:

- Přesvědčte se, zda nemůžete odstranit poruchu sami (viz "Jak odstranit poruchu").
- Znovu zapněte spotřebič a přesvědčte se, zda porucha trvá. Je-li tomu tak, spotřebič opět vypněte a zkoušku po hodině opakujte.

Jestliže spotřebič nefunguje dobře, nebo nefunguje vůbec, ověřte si ve svém zájmu před zavoláním do servisu, že:

- zástrčka je správně zasunutá do zásuvky;
- nedošlo k výpadku elektrického proudu;
- teplota je správně nastavená;
- dveře jsou dobře zavřené;
- napětí v napájecí síti odpovídá napětí spotřebiče (+- 6%).
- V případě stále trvající poruchy zavolejte do servisu.

Sdělte:

- typ poruchy
- model
- číslo typového štítku

SERVIS SK

Predtým, ako zavoláte servis:

- skontrolujte, či nedokážete problém odstrániť sami (pozrite "Príručka na odstraňovanie problémov").
- Spotrebič vypnite a znovu zapnite, aby ste skontrolovali, či sa problém neodstránil. Ak je výsledok negatívny, znovu spotrebič odpojte od elektrickej siete a zopakujte operáciu po uplynutí jednej hodiny.

Ak spotrebič nefunguje správne alebo dokonca vôbec, predtým, ako zavoláte technika, vo vlastnom záujme skontrolujte:

- či je zástrčka správne zasunutá do elektrickej zásuvky;
- či je elektrická sieť pod napätím;
- či je nastavená správna teplota;
- či sa dvere zatvárajú správne;
- či napätie siete zodpovedá napätiu spotrebiča (+- 6%).
- Ak je výsledok ešte stále negatívny, zavolajte servis.

Oznámte:

- druh poruchy
- model spotrebiča
- výrobné číslo

HU VEVŐSZOLGÁLAT

Mielőtt a vevőszolgálatot hívná:

- Ellenőrizze, hogy egyedül nem tudja-e elhárítani a hibát (lásd a "Hibakeresési útmutató" című részt).
- Indítsa el újra a készüléket, és ellenőrizze, hogy fennáll-e még a hiba. Ha igen, akkor ismét húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót, és a műveletet ismételje meg egy óra múlva.

Ha a szakember kihívása előtt a készülék egyáltalán nem vagy nem megfelelően működik, akkor saját érdekében ellenőrizze a következőket:

- a hálózati csatlakozó jól be van-e dugva a konnektorba;
- van-e áram az elektromos rendszerben;
- helyesen van-e beállítva a hőmérséklet;
- tökéletesen záródnak-e az ajtók;
- a hálózati feszültség értéke megfelel-e a készülékhez előírtnak (+- 6%).
- Ha a hiba még mindig fennáll, értesítse a vevőszolgálatot.

Közölje:

- a hiba jellegét
- a készülék típusát
- a gyártási számot

LT TECHNINĖS PAGALBOS TARNYBA

Prieš kreipdamiesi į pagalbos tarnybą

- Patikrinkite, ar galima pašalinti gedimą naudojant „Gedimų nustatymo" nurodymus.
- Pakartotinai įjunkite prietaisą, kad patikrintumėte, ar problema buvo išspręsta. Jei gedimas išlieka, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir vėl įjunkite po valandos.

Jei prietaisas veikia netinkamai arba visai neveikia, prieš skambindami į Techninės pagalbos tarnybą, patikrinkite, ar:

- Kištukas yra tinkamai įkištas į elektros tinklo lizdą.
- Veikia elektros tinklas.
- Temperatūra yra tinkamai nustatyta.
- Durelės tinkamai užsidaro.
- Elektros tinklo įtampa atitinka prietaiso įtampą (+- 6%).
- Jei gedimas išlieka, skambinkite į pagalbos tarnybą.

Informuokite pagalbos tarnybą apie:

- gedimo tipą;
- prietaiso modelį;
- serijos numerį.

SR СЕРВИСНА СЛУЖБА

Пре него што контактирате сервисну службу:

- Проверите да ли је могуће да отклоните сами неисправност (видите "Упутство за отклањање неисправности").
- Пустите уређај поново у рад да бисте се уверили да је неисправност отклоњена. Уколико је резултат негативан, искључите поново уређај и поновите операцију после једног сата.

Уколико уређај не функционише или уколико уопште не ради, онда пре него што захтевате интервенцију сервисног техничара саветујемо Вам, да у Вашем интересу, проконтролишите:

- Да ли је утикач прописно утакнут у мрежну утичницу;
- Да ли има напона у мрежној утичници;
- Да ли је температура правилно подешена;
- Да ли се врата потпуно затварају;
- Да ли напон електричне инсталације одговара напону уређаја (± 6%).
- Уколико је резултат још увек негативан, контактирајте сервисну службу.

Саопштите следеће:

- врсту квара
- модел
- фабрички број

UA ТЕХНІЧНИЙ СЕРВІС

Перш, ніж викликати працівників технічного сервісу:

- Перевірте, чи можна самостійно усунути несправності (див. "Як виявити несправності").
- Повторно увімкнути обладнання, щоб переконатися, що проблема була вирішена. Якщо результат негативний, знову виключіть холодильник і повторіть цю операцію через годину.

Якщо обладнання погано працює або ж не працює зовсім, перед тим, як викликати техніка, у Ваших інтересах краще перевірити, чи:

- штепсель добре сидить у розетці;
- є напруга у електромережі;
- температура була встановлена правильно;
- дверцята щільно закриті;
- напруга в електричній мережі відповідає напрузі обладнання (± 6%).
- якщо результат продовжує залишатися негативним, зверніться у Службу сервісу.

Повідомте:

- вид несправності
- модель
- фабричний номер

RU ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Прежде чем обратиться в Центр техобслуживания

- Проверьте, нельзя ли самостоятельно устранить неисправность (см. "Поиск неисправностей").
- Вновь включите прибор, чтобы убедиться в том, что неисправность действительно устранена. Если же это не так, отключите прибор и повторите операцию через час.

Если прибор не работает должным образом или вообще не работает, прежде чем вызывать мастера, рекомендуется проверить:

- правильно ли вставлена вилка в розетку;
- наличие напряжения в электрической сети;
- правильность настройки температуры;
- плотность закрытия дверей;
- соответствие напряжения питания напряжению прибора (± 6%);
- если после этого прибор все еще не работает, обратитесь в Центр технического обслуживания.

Сообщите:

- тип неисправности
- модель прибора
- номер паспорта



461306256 PL CZ SK HU LT SR UA RU STAMPA TLF 612/01 27/11/2006